



**Royal Australian Navy
Mobile Training Team**

Ship's Boarding Party Training
(11 – 22 March 2013, Sattahip)

Bilingual Glossary of Terminology



Table of Contents

Notes	.....	Page 2
Version Control	.....	Page 3
English to Thai Vocabulary	.....	Page 4
Thai to English Vocabulary	.....	Page 10

Notes to Version 2.0

This bilingual and bi-directional glossary of terminology has been developed to assist members of the Royal Thai Navy and Royal Australian Navy jointly undertaking Ship's Boarding Party training.

Thanks go to Lieutenant Narunat 'Nick' Panckam of the Royal Thai Navy for his expertise and assistance in producing Version 2.0.

All personnel are invited to contribute towards the ongoing improvement of this glossary of terminology. If you have any suggestions, or would like to participate in developing future editions of the glossary, please contact the Defence Warrant Officer at the Office of the Defence Attaché, Australian Embassy, Bangkok, via the email address: dwo@ausdefbkk.com.

เอกสารคำแปลสองภาษาฉบับนี้ได้จัดทำขึ้นเพื่อช่วยเพิ่มความเข้าใจในความหมายของศัพท์ทหาร(เฉพาะ)ที่สำคัญในการฝึกตรวจค้นให้กำลังพลร่วมฝึกจาก ทร.ไทย และ ทร.ออสเตรเลีย ในการอบรมการตรวจค้น

ขอขอบคุณ เรือเอก นฤนาท ปานคำ จาก ทร.ไทย ในการช่วยดำเนินการแก้ไขปรับปรุง เอกสารคำแปล ฉบับที่ 2 นี้

ท่านที่สนใจในการให้คำแนะนำ หรืออยากมีส่วนร่วมในการปรับปรุง และ แก้ไข เอกสารฉบับนี้ กรุณาติดต่อ พันจ่าทำการ (พันจ่าเอก สตีฟเวน เรด) ณ. สำนักงาน ผช.ทูต ทร.ออสเตรเลีย ประจำประเทศไทย ทาง อีเมล dwo@ausdefbkk.com

Steven Reid
Warrant Officer
Office of the Defence Attaché
Australian Embassy, Thailand

17 June 2013



Version Control

1st Edition (1.0)	.... .... .... .... ....	19 March 2012
2nd Edition (2.0)	.... .... .... .... ....	11 February 2013



aft steering	หางเสือเรือ
after action report	รายงานสรุปผลการปฏิบัติงาน
aggressor	ผู้คุกคาม/ผู้ต่อสู้ขัดขืน
approach	เข้าประชิด
asylum	ขอลี้ภัย/หนีภัย
avoid	หลีกเลี่ยง
baton	กระบอง
boarding operations	การขึ้นตรวจเรือ
body armour	เสื้อเกราะ
bridge (ship's bridge)	สะพานเดินเรือ
BST – Bridge Security Team	ทีมรักษาความปลอดภัยบนสะพานเดินเรือ
bulk carrier	เรือบรรทุกขนาดใหญ่
car carrier	เรือบรรทุกรถยนต์
cargo	สินค้า
COA – Course of Action	แนวทางการปฏิบัติ
coastal ferry	เรือโดยสารข้ามฝาก
coastal trader	เรือบรรทุกสินค้าเดินทางระหว่างชายฝั่ง
code-word	รหัส
command team	ทีมบัญชาการ
communication techniques	เทคนิคในการสื่อสาร
communications	การสื่อสาร
compliant	การปฏิบัติตาม/ผู้ปฏิบัติตามคำสั่งโดยไม่ขัดขืน
configuration	การต่อ/ประกอบเรือ
container ship	เรือบรรทุกตู้สินค้า
contraband	สินค้าผิดกฎหมาย/สินค้าเถื่อน/สินค้านิยาม
cordon	วงล้อม
counter terrorist operation	ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย
crew	ลูกเรือ/ทีมงาน
crew manifest	ลูกเรือที่ได้ระบุไว้
crew muster point	จุดรวมลูกเรือ/จุดรวมพล
custody	การอารักขา/การคุมขัง
customs	ศุลกากร
deadly force	การใช้กำลังขั้นเด็ดขาด
deck	ดาดฟ้าเรือ
deck plates	แผ่นเหล็กปิดดาดฟ้าเรือ
declaration	การประกาศ/แจ้ง
defend	ป้องกันตัว/เชิงรับ
defensive anti-boarding measures	มาตรการต่อต้านการขึ้นตรวจเรือเชิงรับ
defuse	ระงับ/ป้องกัน
degree of force	ระดับการใช้กำลัง
detain	กัก/ควบคุมตัว
detection	การตรวจ
disembarkation	การลงจากเรือ



divert	กลับ
emergency	สถานการณ์ฉุกเฉิน
enforce	บังคับใช้
enforcement	การบังคับใช้
engine room	ห้องเครื่องจักรใหญ่
engineer	วิศวกร/ช่างเครื่อง
engineering	วิศวกรรม
engineering team	ทีมตรวจเครื่องยนต์
engineers log	ปูมบันทึกการทำงานของเครื่องยนต์
evidence	หลักฐาน
excessive use of force	การใช้กำลังเกินกว่าเหตุ
exclusion zones	เขตพื้นที่หวงห้าม
exempt	ยกเว้น
extend	ขยาย/ยืดได้
extendable tactical baton	กระบองที่ใช้ยืดได้
extract	สกัด/คัดออก
final destination	ปลายทาง
first aid kit	ชุดปฐมพยาบาล
fisheries	การประมง
flag	ธงแสดงสัญชาติเรือ
funnel	ปล่องควันของเรือ
gloves	ถุงมือ
government owned vessel	เรือของรัฐ
hand position	ตำแหน่งของมือเมื่อป้องกันตัว
hand signal	สัญญาณมือ
handcuffs	กุญแจมือ
hazardous cargo	สินค้าอันตราย
helmet	หมวกนิรภัย
helmsman	ผู้บังคับเรือ/คนถือท้าย
hostage	ตัวประกัน
Hull	/ตัวเรือ
Human-trafficking	การค้ามนุษย์
immigration	ตรวจคนเข้าเมือง
impact	ผลกระทบ
insertion	ขึ้น/เข้า
Insertion Point (IP)	จุดเข้า/ขึ้นตรวจ
inspection	การตรวจค้น
intelligence assessment	การประเมินข้อมูลข่าวกรอง
interception	การสกัดกั้น
interior space	พื้นที่ภายใน
international call sign	นามเรียกขานสากล



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

international sanctions	การคว่ำบาตรในระดับสากล
interview stance	การยืนในท่าพัก
jurisdiction	เขตกฎหมาย
ladder	บันได
last port of call	ท่าเรือที่จอดท่าสุดท้าย
law enforcement	การบังคับใช้กฎหมาย
laws	กฎหมาย
lethal force	การใช้กำลังขั้นที่อาจถึงแก่ชีวิต
level of threat	ระดับของการคุกคาม
life rafts	แพชูชีพ
life-jacket	เสื้อชูชีพ
livestock carrier	เรือบรรทุกปศุสัตว์
living conditions	สภาพความเป็นอยู่
loaded position	ท่าเตรียมอาวุธพร้อม
long liner	เรือลากอวน
maintenance	การบำรุงรักษา
mother ship	เรือแม่/เรือหลักของกระบวนเรือ
next port of call	ท่าเรือที่จะเดินทางไปจอด
noncompliant	ผู้ไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง/ที่ขัดขึ้นการตรวจ
oil tanker	เรือบรรทุกน้ำมัน
operations room	ห้องปฏิบัติการ
opposed	ตรงข้าม/ต่อต้าน
pair trawler	เรือลากคู่
passengers	ผู้โดยสาร
Passports	หนังสือเดินทาง
People smuggling	การลักลอบนำคนเข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย
permanent injury	ได้รับบาดเจ็บถึงระดับพิการ
piracy	โจรสลัด
pistol	ปืนพก
port of origin	ท่าเรือต้นทาง
portation	การพกพา
position	ตำแหน่ง
presentation	การนำออกมาใช้/การแสดงออก
prevent	ป้องกัน
procedure	ขั้นตอน
reaction	ปฏิกิริยา
reaction hand	มือข้างที่ใช้ป้องกันตัว
ready position	การยืนในท่าเตรียม
rectify	แก้ไข



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

registration	การจดทะเบียน
render assistance	ให้การช่วยเหลือ
response	ปฏิกิริยา/การตอบสนอง
restraining device	อุปกรณ์ควบคุมการเคลื่อนไหว/เคลื่อนที่
retract	ดึงกลับ/ถอนกำลังกลับ
risk of death	เสี่ยงต่อการเสียชีวิต
risk of injury	เสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
ROE – Rules of Engagement	กฎการใช้กำลัง/ กฎการปะทะ
rules	กฎ/หลัก
safety	ความปลอดภัย
scabbard	ซองเก็บ
search	การตรวจค้น
security team	ทีมรักษาความปลอดภัย
self-defence	การป้องกันตัว
ship's master	นายเรือ/ผู้ควบคุมเรือ
shotgun	ปืนสั้น
SIEV – Suspected Illegal Entry Vessel	เรือต้องสงสัยว่ามีผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย
Situation Report (SITREP)	การสรุปสถานการณ์
slave trade	การค้าทาส
solar plexus	เส้นประสาทบริเวณช่องท้อง
stop – hands up	หยุด! ยกมือขึ้น
stop – or I will shoot you	หยุด! ไมอย่างนั้นจะยิง
stowage area	พื้นที่เก็บของ
superstructure	โครงสร้างบนดาดฟ้าฟรีบอร์ด/ซูเปอร์สตรัคเจอร์
suspect	ผู้ต้องสงสัย
sweep	ทีมกวาด/ทีมตรวจพื้นที่
synchronise watches	การเทียบเวลา
tactical	ยุทธวิธี
tank	ถัง (น้ำมัน)
target	เป้าหมาย
technique	เทคนิค
thermal lance	อุปกรณ์ตัดโลหะโดยใช้ความร้อน
threat level	ระดับของการคุกคาม
tool	เครื่องมือ
torch	ไฟฉาย
transfer method	วิธีการขนย้าย
type 1	เรือประเภทที่ 1
type 2	เรือประเภทที่ 2
type 3	เรือประเภทที่ 3
unauthorised broadcasting	การออกอากาศโดยไม่ได้รับอนุญาต
unexpected resistance	การต่อสู้ขัดขืนที่ไม่ได้คาดไว้
United Nations	องค์การสหประชาชาติ
United Nations Law of the Sea	มาตรา 109 ของสนธิสัญญาว่าด้วยกฎหมาย ทาง



Convention article 109	ทะเลขององค์การสหประชาชาติ
unlock	ปลด/ถอด
unopposed	ไม่ต่อสู้ขัดขืน
use of force	การใช้กำลัง
Use of Force (UOF)	หลักว่าด้วยการใช้กำลัง
vessel	เรือ
vessels in distress	เรือในภาวะฉุกเฉิน
VHF channel 16	การสื่อสารทางวีเอชเอฟ ช่อง 16
warning	คำเตือน/สัญญาณเตือน
warship	เรือรบ
weapon	อาวุธ
weapon hand/strong hand/master hand	มือข้างที่ใช้ถืออาวุธ
weapon safety	ความปลอดภัยในการใช้อาวุธ
weapons	อาวุธ
weather decks	ดาดฟ้า/ดาดฟ้าเปิด
webbing	เข็มขัดสนามที่ใช้ใส่อุปกรณ์



คำศัพท์



กฎหมาย	laws
ตรวจคนเข้าเมือง	immigration
การประมง	fisheries
ศุลกากร	customs
กฎ/หลัก	rules
กระบอง	baton
กระบองที่ใช้ยึดได้	extendable tactical baton
กลับ	divert
กัก/ควบคุมตัว	detain
การใช้กำลัง	use of force
การใช้กำลังเกินกว่าเหตุ	excessive use of force
การใช้กำลังขั้นเด็ดขาด	deadly force
การใช้กำลังขั้นที่อาจถึงแก่ชีวิต	lethal force
ตำแหน่งของมือเมื่อป้องกันตัว	hand position
การขึ้นตรวจเรือ	boarding operations
การคว่ำบาตรในระดับสากล	international sanctions
การค้าทาส	slave trade
การค้ามนุษย์	human-trafficking
การจดทะเบียน	registration
การสกัดกั้น	interception
การตรวจ	detection
การตรวจค้น	inspection
การตรวจค้น	search
การต่อ/ประกอบเรือ	configuration
การต่อสู้ขัดขืนที่ไม่ได้คาดไว้	unexpected resistance
การนำออกมาใช้/ การแสดงออก	presentation
การบังคับใช้	enforcement
การบังคับใช้กฎหมาย	law enforcement
การบำรุงรักษา	maintenance
การปฏิบัติตาม/ผู้ปฏิบัติตามคำสั่งโดยไม่ขัดขืน	compliant
การประเมินข้อมูลข่าวกรอง	intelligence assessment
การประกาศ/แจ้ง	declaration
การป้องกันตัว	self-defence
การพกพา	portation
การยืนในท่าเตรียม	ready position
การยืนในท่าพัก	interview stance
การลงจากเรือ	Disembarkation
การลักลอบนำคนเข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย	People-smuggling
การสื่อสาร	communications
การสื่อสารทางวีเอชเอฟ ช่อง 16	VHF channel 16
การออกอากาศโดยไม่ได้รับอนุญาต	unauthorised broadcasting
การอารักขา/การคุมขัง	custody
กุญแจมือ	handcuffs
แก้ไข	rectify



ขยาย/ยึดได้	extend
ขอลี้ภัย/หนีภัย	asylum
ขั้นตอน	procedure
ขึ้น/เข้า	insertion
เขตกฎหมาย	jurisdiction
เขตพื้นที่หวงห้าม	exclusion zones
เข้าประชิด	approach
ความปลอดภัย	safety
ความปลอดภัยในการใช้อาวุธ	weapon safety
คำเตือน/สัญญาณเตือน	warning
เครื่องมือ	tool
โครงสร้างบนดาดฟ้าฟริบอर्ड/ซูเปอร์สตรัคเจอร์	superstructure
จุดเข้า/ขึ้นตรวจ	Insertion Point (IP)
จุดรวมลูกเรือ/จุดรวมพล	crew muster point
โจรสลัด	piracy
ชุดปฐมพยาบาล	first aid kit
เข็มขัดสนามที่ใช้ใส่อุปกรณ์	webbing
ซองเก็บ	scabbard
ดาดฟ้า/ดาดฟ้าเปิด	weather decks
ดาดฟ้าเรือ	deck
ดึงกลับ/ถอนกำลังกลับ	retract
ได้รับบาดเจ็บถึงระดับพิการ	permanent injury
ตรงข้าม/ต่อต้าน	opposed
ต้องสงสัย	suspect
ตำแหน่ง	position
ถัง (น้ำมัน)	tank
ถุงมือ	gloves
ท่าเตรียมอาวุธพร้อม	loaded position
ท่าเรือที่จะเดินทางไปจอด	next port of call
ท่าเรือที่จอดท่าสุดท้าย	last port of call
ยุทธวิธี	tactical
ท่าเรือต้นทาง	port of origin
ทีมกวาด/ทีมตรวจพื้นที่	sweep
ทีมตรวจเครื่องยนต์	engineering team
ทีมบัญชาการ	command team
ทีมรักษาความปลอดภัย	security team



ทีมรักษาความปลอดภัยบริเวณห้องสะพานเรือ เทคนิค เทคนิคในการสื่อสาร	BST – Bridge Security Team technique communication techniques
ธงแสดงสัญชาติเรือ	flag
นามเรียกขานสากล นายเรือ/ผู้ควบคุมเรือ	international call sign ship's master
บังคับใช้ บันได ปุ่มบันทึกการทำงานของเครื่องยนต์	enforce ladder engineers log
ปฏิกิริยา ปฏิกิริยา/การตอบสนอง ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย ปรับนาฬิกาให้ตรงกัน ปลด/ถอด ปล่องควันของเรือ ปลายทาง ป้องกัน ป้องกันตัว/เชิงรับ ปืนพก ปืนสั้น เป้าหมาย	reaction response counter terrorist operation synchronise watches unlock funnel final destination prevent defend pistol shotgun target
ผลกระทบ ผู้คุกคาม/ผู้ต่อสู้อัตโนมัติ ผู้บังคับเรือ/คนถือท้าย ผู้โดยสาร ผู้ไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง/ที่ขัดขืนการตรวจ แผ่นเหล็กปิดดาดฟ้าเรือ	impact aggressor helmsman passengers noncompliant deck plates
พยานหลักฐาน พื้นที่เก็บของ พื้นที่ภายใน แพชูชีพ ไฟฉาย	evidence stowage area interior space life rafts torch
มาตรการต่อต้านการขึ้นตรวจเรือเชิงรับ มาตรา 109 ของสนธิสัญญาว่าด้วยกฎหมาย ทางทะเลขององค์การสหประชาชาติ มือข้างที่ใช้ถืออาวุธ	defensive anti-boarding measures United Nations Law of the Sea Convention article 109 weapon hand/strong hand/master hand



มือข้างที่ใช้ป้องกันตัว	reaction hand
ไม่ต่อสู้ขัดขืน	unopposed
ยกเว้น	exempt
รหัส	code-word
ระงับ/ป้องกัน	defuse
ระดับการใช้กำลัง	degree of force
ระดับของการคุกคาม	level of threat
ระดับของการคุกคาม	threat level
เส้นประสาทบริเวณช่องท้อง	solar plexus
การสรุปสถานการณ์	Situation Report (SITREP)
รายงานสรุปผลการปฏิบัติงาน	after action report
เรือ	vessel
เรือของรัฐ	government owned vessel
เรือต้องสงสัยว่ามีผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย	SIEV – Suspected Illegal Entry Vessel
เรือบรรทุกขนาดใหญ่	bulk carrier
เรือบรรทุกตู้สินค้า	container ship
เรือบรรทุกน้ำมัน	oil tanker
เรือบรรทุกปศุสัตว์	livestock carrier
เรือบรรทุกรถยนต์	car carrier
เรือบรรทุกสินค้าเดินทางระหว่างชายฝั่ง	coastal trader
เรือประเภทที่ 1	type 1
เรือประเภทที่ 2	type 2
เรือประเภทที่ 3	type 3
เรือรบ	warship
เรือลากจูง	pair trawler
เรือลากอวน	long liner
เรือแม่/เรือหลักของกระบวนเรือ	mother ship
เรือโดยสารชายฝั่ง	coastal ferry
เรือในภาวะฉุกเฉิน	vessels in distress
ตัวประกัน	hostage
ตัวเรือ	hull
ลูกเรือ/ทีมงาน	crew
ลูกเรือที่ได้ระบุไว้	crew manifest
วงล้อม	cordon
วิธีการขนย้าย	transfer method
วิศวกร/ช่างเครื่อง	engineer
วิศวกรรม	engineering



แนวทางการปฏิบัติ	COA – Course of Action
สถานการณ์ฉุกเฉิน	emergency
สภาพความเป็นอยู่	living conditions
สกัด/คัดออก	extract
สัญญาณมือ	hand signal
สินค้า	cargo
สินค้าผิดกฎหมาย/สินค้าเถื่อน/สินค้าหนีภาษี	contraband
สินค้าอันตราย	hazardous cargo
เสี่ยงต่อการเสียชีวิต	risk of death
เสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ	risk of injury
เสื้อเกราะ	body armour
เสื้อชูชีพ	life-jacket
หนังสือเดินทาง	passports
หมวกนิรภัย	helmet
หยุด! ไม่อย่างนั้นจะยิง	stop – or I will shoot you
หยุด! ยกมือขึ้น	stop – hands up
หลีกเลี่ยงด้วยการใช้กำลัง	Use of Force (UOF)
กฎการใช้กำลัง/ กฎการปะทะ	ROE – Rules of Engagement
หลีกเลี่ยง	avoid
ห้องเครื่องจักรใหญ่	engine room
ห้องทำงานกัปตัน	operations room
ห้องสะพานเรือ	bridge (ship's bridge)
หางเสือเรือ	aft steering
ให้การช่วยเหลือ	render assistance
องค์การสหประชาชาติ	United Nations
อาวุธ	weapon
อาวุธ	weapons
อุปกรณ์ควบคุมการเคลื่อนไหว/เคลื่อนที่	restraining device
อุปกรณ์ตัดโลหะโดยใช้ความร้อน	thermal lance



**Royal Australian Navy
Mobile Training Team**

Ship's Boarding Party Training

**Bilingual Glossary of
Terminology &
Training Scenarios**



Table of Contents

Notes	.....	Page
2Version Control	.....	Page 3
 Section 1 (Bilingual Glossary of Terminology)		
English to Thai Vocabulary	.....	Page 6
Thai to English Vocabulary	.....	Page 12
 Section 2 (Training Scenarios – Bilingual Role Play Dialogues)		
Scenario 1	.....	Page 21
Scenario 2	.....	Page 34
Scenario 3	.....	Page 50



Notes to Version 2.0

This bilingual and bi-directional glossary of terminology has been developed to assist members of the Royal Thai Navy and Royal Australian Navy jointly undertaking Ship's Boarding Party training.

Thanks go to Lieutenant Narunat 'Nick' Panckam of the Royal Thai Navy for his expertise and assistance in producing Version 2.0.

Notes to Version 3.0

Version 3.0 of this document incorporates 3 realistic Boarding Operations training scenarios including specific role and associated dialogues in both Thai and English.

Thanks go to Lieutenant Commander Amnart Iamsaard, CO HTMS Hanhuksattru, Patrol Squadron, Royal Thai Fleet, Royal Thai Navy for his expertise, professionalism and dedication to the production of Version 3.0.

Future Updates

All personnel are invited to contribute towards the ongoing improvement of this glossary of terminology. If you have any suggestions, or would like to participate in developing future editions of the glossary, please contact the Defence Warrant Officer at the Office of the Defence Attaché, Australian Embassy, Bangkok, via the email address: dwo@ausdefbkk.com.

เอกสารคำแปลสองภาษาฉบับนี้ได้จัดทำขึ้นเพื่อช่วยเพิ่มความเข้าใจในความหมายของศัพท์ทหาร(เฉพาะ)ที่สำคัญ ในการฝึกตรวจค้นให้กำลังพลร่วมฝึกจาก ทร.ไทย และ ทร.ออสเตรเลีย ในการอบรมการตรวจค้น

ขอขอบคุณ เรือเอก นฤนาท ปานคำ จาก ทร.ไทย ในการช่วยดำเนินการแก้ไขปรับปรุง เอกสารคำแปล ฉบับที่ 2 นี้

ท่านที่สนใจในการให้คำแนะนำ หรืออยากมีส่วนร่วมในการปรับปรุง และ แก้ไข เอกสารฉบับนี้ กรุณาติดต่อ พันจ่า ทำการ (พันจ่าเอก สตีฟเวน เรด) ณ. สำนักงาน ผช.ทูต ทร.ออสเตรเลีย ประจำประเทศไทย ทาง อีเมล dwo@ausdefbkk.com

Steven Reid
Warrant Officer
Office of the Defence Attaché
Australian Embassy, Thailand

13 February 2014



Version Control

1st Edition (1.0)	.... .... .... .... ....	19 March 2012
2nd Edition (2.0)	.... .... .... .... ....	11 February 2013
3rd Edition (3.0)	.... .... .... .... ....	13 February 2014



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

aft steering	หางเสือเรือ
after action report	รายงานสรุปผลการปฏิบัติงาน
aggressor	ผู้คุกคาม/ผู้ต่อสู้ขัดขืน
approach	เข้าประชิด
asylum	ขอลี้ภัย/หนีภัย
avoid	หลีกเลี่ยง
baton	กระบอง
boarding operations	การขึ้นตรวจเรือ
body armour	เสื้อเกราะ
bridge (ship's bridge)	สะพานเดินเรือ
BST – Bridge Security Team	ทีมรักษาความปลอดภัยบนสะพานเดินเรือ
bulk carrier	เรือบรรทุกขนาดใหญ่
car carrier	เรือบรรทุกรถยนต์
cargo	สินค้า
COA – Course of Action	แนวทางการปฏิบัติ
coastal ferry	เรือโดยสารข้ามฝาก
coastal trader	เรือบรรทุกสินค้าเดินทางระหว่างชายฝั่ง
code-word	รหัส
command team	ทีมบัญชาการ
communication techniques	เทคนิคในการสื่อสาร
communications	การสื่อสาร
compliant	การปฏิบัติตาม/ผู้ปฏิบัติตามคำสั่งโดยไม่ขัดขืน
configuration	การต่อ/ประกอบเรือ
container ship	เรือบรรทุกตู้สินค้า
contraband	สินค้าผิดกฎหมาย/สินค้าเถื่อน/สินค้าหนีภาษี
cordon	วงล้อม
counter terrorist operation	ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย
crew	ลูกเรือ/ทีมงาน



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

crew manifest	ลูกเรือที่ได้ระบุไว้
crew muster point	จุดรวมลูกเรือ/จุดรวมพล
custody	การอารักขา/การคุมขัง
customs	ศุลกากร
deadly force	การใช้กำลังขั้นเด็ดขาด
deck	ดาดฟ้าเรือ
deck plates	แผ่นเหล็กปิดดาดฟ้าเรือ
declaration	การประกาศ/แจ้ง
defend	ป้องกันตัว/เชิงรับ
defensive anti-boarding measures	มาตรการต่อต้านการขึ้นตรวจเรือเชิงรับ
defuse	ระงับ/ป้องกัน
degree of force	ระดับการใช้กำลัง
detain	กัก/ควบคุมตัว
detection	การตรวจ
disembarkation	การลงจากเรือ
divert	กลับ
emergency	สถานการณ์ฉุกเฉิน
enforce	บังคับใช้
enforcement	การบังคับใช้
engine room	ห้องเครื่องจักรใหญ่
engineer	วิศวกร/ช่างเครื่อง
engineering	วิศวกรรม
engineering team	ทีมตรวจเครื่องยนต์
engineers log	ปูมบันทึกการทำงานของเครื่องยนต์
evidence	หลักฐาน
excessive use of force	การใช้กำลังเกินกว่าเหตุ
exclusion zones	เขตพื้นที่หวงห้าม
exempt	ยกเว้น



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

extend	ขยาย/ยืดได้
extendable tactical baton	กระบองที่ใช้ยืดได้
extract	สกัด/คัดออก
final destination	ปลายทาง
first aid kit	ชุดปฐมพยาบาล
fisheries	การประมง
flag	ธงแสดงสัญชาติเรือ
funnel	ปล่องควันของเรือ
gloves	ถุงมือ
government owned vessel	เรือของรัฐ
hand position	ตำแหน่งของมือเมื่อป้องกันตัว
hand signal	สัญญาณมือ
handcuffs	กุญแจมือ
hazardous cargo	สินค้าอันตราย
helmet	หมวกนิรภัย
helmsman	ผู้บังคับเรือ/คนถือท้าย
hostage	ตัวประกัน
Hull	/ตัวเรือ
Human-trafficking	การค้ามนุษย์
immigration	ตรวจคนเข้าเมือง
impact	ผลกระทบ
insertion	ขึ้น/เข้า
Insertion Point (IP)	จุดเข้า/ขึ้นตรวจ
inspection	การตรวจค้น
intelligence assessment	การประเมินข้อมูลข่าวกรอง
interception	การสกัดกั้น
interior space	พื้นที่ภายใน



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

international call sign	นามเรียกขานสากล
international sanctions	การคว่ำบาตรในระดับสากล
interview stance	การยืนในท่าพัก
jurisdiction	เขตกฎหมาย
ladder	บันได
last port of call	ท่าเรือที่จอดท่าสุดท้าย
law enforcement	การบังคับใช้กฎหมาย
laws	กฎหมาย
lethal force	การใช้กำลังขั้นที่อาจถึงแก่ชีวิต
level of threat	ระดับของการคุกคาม
life rafts	แพชูชีพ
life-jacket	เสื้อชูชีพ
livestock carrier	เรือบรรทุกปศุสัตว์
living conditions	สภาพความเป็นอยู่
loaded position	ท่าเตรียมออกรูปร่างพร้อม
long liner	เรือลากอวน
maintenance	การบำรุงรักษา
mother ship	เรือแม่/เรือหลักของกระบวนเรือ
next port of call	ท่าเรือที่จะเดินทางไปจอด
noncompliant	ผู้ไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง/ที่ขัดขวางการตรวจ
oil tanker	เรือบรรทุกน้ำมัน
operations room	ห้องปฏิบัติการ
opposed	ตรงข้าม/ต่อต้าน
pair trawler	เรือลากคู่
passengers	ผู้โดยสาร



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

Passports	หนังสือเดินทาง
People smuggling	การลักลอบนำคนเข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย
permanent injury	ได้รับบาดเจ็บถึงระดับพิการ
piracy	โจรสลัด
pistol	ปืนพก
port of origin	ท่าเรือต้นทาง
portation	การพกพา
position	ตำแหน่ง
presentation	การนำออกมาใช้/การแสดงออก
prevent	ป้องกัน
procedure	ขั้นตอน
reaction	ปฏิกิริยา
reaction hand	มือข้างที่ใช้ป้องกันตัว
ready position	การยืนในท่าเตรียม
rectify	แก้ไข
registration	การจดทะเบียน
render assistance	ให้การช่วยเหลือ
response	ปฏิกิริยา/การตอบสนอง
restraining device	อุปกรณ์ควบคุมการเคลื่อนไหว/เคลื่อนที่
retract	ดึงกลับ/ถอนกำลังกลับ
risk of death	เสี่ยงต่อการเสียชีวิต
risk of injury	เสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
ROE – Rules of Engagement	กฎการใช้กำลัง/ กฎการปะทะ
rules	กฎ/หลัก
safety	ความปลอดภัย
scabbard	ซองเก็บ
search	การตรวจค้น
security team	ทีมรักษาความปลอดภัย



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

self-defence	การป้องกันตัว
ship's master	นายเรือ/ผู้ควบคุมเรือ
shotgun	ปืนสั้น
SIEV – Suspected Illegal Entry Vessel	เรือต้องสงสัยว่ามีผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย
Situation Report (SITREP)	การสรุปสถานการณ์
slave trade	การค้าทาส
solar plexus	เส้นประสาทบริเวณช่องท้อง
stop – hands up	หยุด! ยกมือขึ้น
stop – or I will shoot you	หยุด! ไม่งั้นฉันจะยิง
stowage area	พื้นที่เก็บของ
superstructure	โครงสร้างบนดาดฟ้าฟรีบอร์ด/ซูเปอร์สตรัคเจอร์
suspect	ผู้ต้องสงสัย
sweep	ทีมกวาด/ทีมตรวจพื้นที่
synchronise watches	การเทียบเวลา
tactical	ยุทธวิธี
tank	ถัง (น้ำมัน)
target	เป้าหมาย
technique	เทคนิค
thermal lance	อุปกรณ์ตัดโลหะโดยใช้ความร้อน
threat level	ระดับของการคุกคาม
tool	เครื่องมือ
torch	ไฟฉาย
transfer method	วิธีการขนย้าย
type 1	เรือประเภทที่ 1
type 2	เรือประเภทที่ 2
type 3	เรือประเภทที่ 3
unauthorised broadcasting	การออกอากาศโดยไม่ได้รับอนุญาต
unexpected resistance	การต่อสู้ขัดขืนที่ไม่ได้คาดไว้



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

United Nations	องค์การสหประชาชาติ
United Nations Law of the Sea Convention article 109	มาตรา 109 ของสนธิสัญญาว่าด้วยกฎหมาย ทางทะเลของ องค์การสหประชาชาติ
unlock	ปลด/ถอด
unopposed	ไม่ต่อสู้ขัดขืน
use of force	การใช้กำลัง
Use of Force (UOF)	หลักว่าด้วยการใช้กำลัง
vessel	เรือ
vessels in distress	เรือในภาวะฉุกเฉิน
VHF channel 16	การสื่อสารทางวีเอชเอฟ ช่อง 16
warning	คำเตือน/สัญญาณเตือน
warship	เรือรบ
weapon	อาวุธ
weapon hand/strong hand/master hand	มือข้างที่ใช้ถืออาวุธ
weapon safety	ความปลอดภัยในการใช้อาวุธ
weapons	อาวุธ
weather decks	ดาดฟ้า/ดาดฟ้าเปิด
webbing	เข็มขัดสนามที่ใช้ใส่อุปกรณ์



คำศัพท์



กฎหมาย	laws
ตรวจคนเข้าเมือง	immigration
การประมง	fisheries
ศุลกากร	customs
กฎ/หลัก	rules
กระบอง	baton
กระบองที่ขยายได้	extendable tactical baton
กลับ	divert
กัก/ควบคุมตัว	detain
การใช้กำลัง	use of force
การใช้กำลังเกินกว่าเหตุ	excessive use of force
การใช้กำลังขั้นเด็ดขาด	deadly force
การใช้กำลังขั้นที่อาจถึงแก่ชีวิต	lethal force
ตำแหน่งของมือเมื่อป้องกันตัว	hand position
การขึ้นตรวจเรือ	boarding operations
การคว่ำบาตรในระดับสากล	international sanctions
การค้าทาส	slave trade
การค้ามนุษย์	human-trafficking
การจดทะเบียน	registration
การสกัดกั้น	interception
การตรวจ	detection
การตรวจค้น	inspection
การตรวจค้น	search
การต่อ/ประกอบเรือ	configuration
การต่อสู้ขัดขืนที่ไม่ได้คาดไว้	unexpected resistance
การนำออกมาใช้/การแสดงผลออก	presentation
การบังคับใช้	enforcement
การบังคับใช้กฎหมาย	law enforcement
การบำรุงรักษา	maintenance



การปฏิบัติตาม/ผู้ปฏิบัติตามคำสั่งโดยไม่ขัดขึ้น	compliant
การประเมินข้อมูลข่าวกรอง	intelligence assessment
การประกาศ/แจ้ง	declaration
การป้องกันตัว	self-defence
การพกพา	portation
การยืนในท่าเตรียม	ready position
การยืนในท่าพัก	interview stance
การลงจากเรือ	Disembarkation
การลักลอบนำคนเข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย	People-smuggling
การสื่อสาร	communications
การสื่อสารทางวีเอชเอฟ ช่อง 16	VHF channel 16
การออกอากาศโดยไม่ได้รับอนุญาต	unauthorised broadcasting
การอารักขา/การคุมขัง	custody
กุญแจมือ	handcuffs
แก้ไข	rectify
ขยาย/ยืดได้	extend
ขอลี้ภัย/หนีภัย	asylum
ขั้นตอน	procedure
ขึ้น/เข้า	insertion
เขตกฎหมาย	jurisdiction
เขตพื้นที่หวงห้าม	exclusion zones
เข้าประชิด	approach
ความปลอดภัย	safety
ความปลอดภัยในการใช้อาวุธ	weapon safety
คำเตือน/สัญญาณเตือน	warning
เครื่องมือ	tool
โครงสร้างบนดาดฟ้าฟรีบอร์ด/ซูเปอร์สตรัคเจอร์	superstructure



จุดเข้าขึ้นตรวจ	Insertion Point (IP)
จุดรวมลูกเรือ/จุดรวมพล	crew muster point
โจรสลัด	piracy
ชุดปฐมพยาบาล	first aid kit
เข็มขัดสนามที่ใช้ใส่อุปกรณ์	webbing
ซองเก็บ	scabbard
ดาดฟ้า/ดาดฟ้าเปิด	weather decks
ดาดฟ้าเรือ	deck
ดึงกลับ/ถอนกำลังกลับ	retract
ได้รับบาดเจ็บถึงระดับพิการ	permanent injury
ตรงข้าม/ต่อต้าน	opposed
ต้องสงสัย	suspect
ตำแหน่ง	position
ถัง (น้ำมัน)	tank
ถุงมือ	gloves
ท่าเตรียมอาวุธพร้อม	loaded position
ท่าเรือที่จะเดินทางไปจอด	next port of call
ท่าเรือที่จอดท่าสุดท้าย	last port of call
ยุทธวิธี	tactical
ท่าเรือต้นทาง	port of origin
ทีมกวาด/ทีมตรวจพื้นที่	sweep
ทีมตรวจเครื่องยนต์	engineering team



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

ทีมบัญชาการ	command team
ทีมรักษาความปลอดภัย	security team
ทีมรักษาความปลอดภัยบริเวณห้องสะพานเรือ	BST – Bridge Security Team
เทคนิค	technique
เทคนิคในการสื่อสาร	communication techniques
ธงแสดงสัญชาติเรือ	flag
นามเรียกขานสากล	international call sign
นายเรือ/ผู้ควบคุมเรือ	ship's master
บังคับใช้	enforce
บันได	ladder
ปูมบันทึกการทำงานของเครื่องยนต์	engineers log
ปฏิกิริยา	reaction
ปฏิกิริยา/การตอบสนอง	response
ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย	counter terrorist operation
ปรับนาฬิกาให้ตรงกัน	synchronise watches
ปลด/ถอด	unlock
ปล่องควันของเรือ	funnel
ปลายทาง	final destination
ป้องกัน	prevent
ป้องกันตัว/เชิงรับ	defend
ปืนพก	pistol
ปืนสั้น	shotgun
เป้าหมาย	target
ผลกระทบ	impact



ผู้คุกคาม/ผู้ต่อสู้อุปสรรค	aggressor
ผู้บังคับเรือ/คนถือท้าย	helmsman
ผู้โดยสาร	passengers
ผู้ไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง/ที่ขัดขวางการตรวจ	noncompliant
แผ่นเหล็กปิดคานฟ้าเรือ	deck plates
พยานหลักฐาน	evidence
พื้นที่เก็บของ	stowage area
พื้นที่ภายใน	interior space
แพชูชีพ	life rafts
ไฟฉาย	torch
มาตรการต่อต้านการขึ้นตรวจเรือเชิงรับ	defensive anti-boarding measures
มาตรา 109 ของสนธิสัญญาว่าด้วยกฎหมาย ทางทะเลขององค์การสหประชาชาติ	United Nations Law of the Sea Convention article 109
มือข้างที่ใช้ถืออาวุธ	weapon hand/strong hand/master hand
มือข้างที่ใช้ป้องกันตัว	reaction hand
ไม่ต่อสู้อุปสรรค	unopposed
ยกเว้น	exempt
รหัส	code-word
ระงับ/ป้องกัน	defuse
ระดับการใช้กำลัง	degree of force
ระดับของการคุกคาม	level of threat
ระดับของการคุกคาม	threat level



เส้นประสาทบริเวณช่องท้อง	solar plexus
การสรุปสถานการณ์	Situation Report (SITREP)
รายงานสรุปผลการปฏิบัติงาน	after action report
เรือ	vessel
เรือของรัฐ	government owned vessel
เรือต้องสงสัยว่ามีผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย	SIEV – Suspected Illegal Entry Vessel
เรือบรรทุกขนาดใหญ่	bulk carrier
เรือบรรทุกตู้สินค้า	container ship
เรือบรรทุกน้ำมัน	oil tanker
เรือบรรทุกปศุสัตว์	livestock carrier
เรือบรรทุกรถยนต์	car carrier
เรือบรรทุกสินค้าเดินทางระหว่างชายฝั่ง	coastal trader
เรือประเภทที่ 1	type 1
เรือประเภทที่ 2	type 2
เรือประเภทที่ 3	type 3
เรือรบ	warship
เรือลากจูง	pair trawler
เรือลากอวน	long liner
เรือแม่/เรือหลักของกระบวนเรือ	mother ship
เรือโดยสารชายฝั่ง	coastal ferry
เรือในภาวะฉุกเฉิน	vessels in distress
ตัวประกัน	hostage
ตัวเรือ	hull
ลูกเรือ/ทีมงาน	crew
ลูกเรือที่ได้รับบาดเจ็บ	crew manifest
วงล้อม	cordon



วิธีการขนย้าย	transfer method
วิศวกร/ช่างเครื่อง	engineer
วิศวกรรม	engineering
แนวทางการปฏิบัติ	COA – Course of Action
สถานการณ์ฉุกเฉิน	emergency
สภาพความเป็นอยู่	living conditions
สกัด/คัดออก	extract
สัญญาณมือ	hand signal
สินค้า	cargo
สินค้าผิดกฎหมาย/สินค้าเถื่อน/สินค้าหนีภาษี	contraband
สินค้าอันตราย	hazardous cargo
เสี่ยงต่อการเสียชีวิต	risk of death
เสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ	risk of injury
เสื้อเกราะ	body armour
เสื้อชูชีพ	life-jacket
หนังสือเดินทาง	passports
หมวกนิรภัย	helmet
หยุด! ไม่งั้นฉันจะยิง	stop – or I will shoot you
หยุด! ยกมือขึ้น	stop – hands up
หลีกเลี่ยงด้วยการใช้กำลัง	Use of Force (UOF)
กฎการใช้กำลัง/ กฎการปะทะ	ROE – Rules of Engagement
หลีกเลี่ยง	avoid
ห้องเครื่องจักรใหญ่	engine room
ห้องทำงานกับต้น	operations room
ห้องสะพานเรือ	bridge (ship's bridge)
หางเสือเรือ	aft steering
ให้การช่วยเหลือ	render assistance



องค์การสหประชาชาติ

United Nations

อาวุธ

weapon

อาวุธ

weapons

อุปกรณ์ควบคุมการเคลื่อนไหว/เคลื่อนที่

restraining device

อุปกรณ์ตัดโลหะโดยใช้ความร้อน

thermal lance

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Operations Procedures

ขั้นตอนการปฏิบัติการการตรวจค้น

Vessels such as Foreign Fishing Vessels or Dhows may only require teams of eight or six personnel depending on the requirement of the Command, size of the vessel and any special tasks to be carried out on board the vessel. The number of personnel in the BP can be increased if the situation demands. Large vessels may require more personnel to conduct a full search of the vessel. Command will decide after assessing the tactical situation.

เรือ เช่น เรือประมงต่างชาติ หรือ เรือใบของต่างชาติ อาจจะต้องการทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ หรือ ๖ คน ขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้บังคับบัญชาขนาดของเรือและภารกิจพิเศษที่ต้องปฏิบัติในการตรวจค้นบนเรือ จำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นสามารถเพิ่มได้ถ้าสถานการณ์ต้องการเรือขนาดใหญ่อาจจะต้องการจำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นมากขึ้น เพื่อที่จะทำการตรวจค้นอย่างเต็มรูปแบบบนเรือ ผู้บังคับบัญชาจะตัดสินใจหลังจากประเมินสถานการณ์ทางยุทธวิธี

Insertion and Sweep - 08 Man Team

A typical 8 Man Boarding Team comprises the following roles:

ขั้นตอนการขึ้นเรือและการตรวจค้นเรือ - ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ นาย

ทีมชุดตรวจค้นทั่วไป จำนวน ๘ นาย ประกอบด้วยดังต่อไปนี้:

1. **Boarding Officer (Command Team)** หัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมผู้บังคับบัญชา)
2. **Communications Number (Command Team)** เจ้าหน้าที่สื่อสาร (ทีมผู้บังคับบัญชา)
3. **2nd In Command (2 I/C) (Security Team)** รองหัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมรักษาความปลอดภัย)
4. **Security Member (Security Team)** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย (ทีมรักษาความปลอดภัย)
5. **Vessel Sweep A (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
6. **Vessel Sweep B (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
7. **Engineer Sweep A (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)
8. **Engineer Sweep B (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

Crewกำลังพลในเรือ:

1. **Master**ผู้การเรือ
2. **Crew member**ลูกเรือ

The Boarding Party’s first objective is to secure the insertion point. Therefore the security element is the first to board. วัตถุประสงค์แรกของทีมชุดตรวจค้นคือเพื่อรักษาความปลอดภัยพื้นที่การขึ้นตรวจค้น ดังนั้นทีมรักษาความปลอดภัยจึงเป็นชุดแรกที่จะทำการขึ้นเรือ

Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.

ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

Simulated Scenario No 1

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑

2 I/C	“Move Forward, Move Forward to the front of the vessel”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“เดินไปข้างหน้า, เดินไปข้างหน้า รวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ”
Action	Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.
การปฏิบัติ	ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือ ถ้าเรือกำลังแล่นอยู่
	Muster the crew on the forward part of the vessel.
	ทำการรวมลูกเรือให้ไปอยู่บริเวณหัวเรือ
2 I/C	“Does anybody speak Thai/English?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีใครสามารถพูดภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษได้ไหม?”
Crew member	“I speak English”
ลูกเรือ	“ผมสามารถพูดภาษาอังกฤษได้”
2 I/C	“Good Morning/Afternoon Sir, I am a security member of HTMS (ship name) Boarding Team. Can you please inform the crew members to remain compliant with my team’s directions? Could you please answer the following questions?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยทีมชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ) คุณกรุณาแจ้งลูกเรือคนอื่นให้ปฏิบัติตามคำสั่งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

	คุณกรุณาตอบคำถามต่อไปนี้ได้ไหม?
Crew Member	“Yes Sir”
ลูกเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“How many crew members do you have onboard?” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”
Action	The Command Team is the next to board. When both members are on board they proceed to the bridge via external ladders (if available) and try to stay in full view of mother ship whilst making their way to the bridge.
การปฏิบัติ	ทีมผู้บังคับบัญชาเป็นชุดต่อไปที่ทำการขึ้นเรือ เมื่อสมาชิกของทั้งสองทีมขึ้นเรือเรียบร้อยแล้ว ก็จะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือผ่านบันไดด้านนอกของตัวเรือ (ถ้ามี) และพยายามที่อยู่ในตำแหน่งที่เรือใหญ่สามารถมองเห็นได้รอบในขณะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือ
Boarding Officer	“Good Morning/Afternoon Sir, I am the Boarding Officer of RTS.....my team and I are on board to conduct an investigative boarding of your vessel. Can you please inform your crew members to move to the forward part of the vessel and remain compliant with my team’s directions?”
(หัวหน้าชุดตรวจค้น)	“สวัสดีครับ, ผมเป็นหัวหน้าชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ), ทีมชุดตรวจค้นและผม ขึ้นมาบนเรือเพื่อทำการตรวจค้นเรือของคุณ. คุณกรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้ไป

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

		รวมตัวกันบริเวณหัวเรือและปฏิบัติตามคำสั่งของของของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”
Master		“Yes Sir, I have already informed my crew of their requirements. They will be compliant with your direction.”
ผู้การเรือ		“ได้ครับ, ผมได้แจ้งกับลูกเรือของผมเกี่ยวกับความต้องการของคุณเรียบร้อยแล้ว ลูกเรือของผมจะปฏิบัติตามคำสั่งของคุณ”
Boarding Officer		“Thank you. Master, why are you not flying a flag?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น		“ขอบคุณครับ. ผู้การครับ, ทำไมคุณไม่ชักธง?”
Master		“I’m not? My crew must have forgotten to raise it this morning; I shall raise it at once”
ผู้การเรือ		“ผมไม่ได้ชักธงหรือ? ลูกเรือของผมต้องลืมที่จะชักธงขึ้นในตอนเช้า; ผมจะชักธงขึ้นทันที”
Action		Master is then to order one of his crew members to raise their flag.
การปฏิบัติ		ดังนั้น ผู้การเรือจึงสั่งการให้หนึ่งในลูกเรือของเขาทำการชักธงขึ้น.
Action		Boarding Officer notices the crew member raise the national flag of Targarion
การปฏิบัติ		หัวหน้าชุดตรวจค้นสังเกตเห็นว่าลูกเรือทำการชักธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)
Boarding Officer		“Thankyou Master, in order to confirm your registration I required you to answer the following questions”
หัวหน้าชุดตรวจค้น		“ขอบคุณครับ ผู้การ , เพื่อเป็นการยืนยันการจดทะเบียนเรือ ผมขอให้คุณตอบคำถามดังต่อไปนี้”
Master		“Yes Sir”
ผู้การเรือ		“ได้ครับ”
Boarding Officer		“How many crew members do you have onboard?” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

	<p>“Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?”</p> <p>“มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	<p>This information is to be passed straight to the Security Team in order to authenticate the information</p>
การปฏิบัติ	<p>ข้อมูลนี้จะถูกส่งผ่านโดยตรงไปยังทีมรักษาความปลอดภัยเพื่อที่จะตรวจสอบยืนยันข้อมูลนี้</p>
Boarding Officer	<p>“2 I/C Boarding Officer, we have:</p> <p>..... crew onboard,</p> <p>..... females,</p> <p>..... animals,</p> <p>..... weapons, and</p> <p>..... hazards.”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจาก หัวหน้าชุดตรวจค้น, เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ,</p> <p>..... ผู้หญิง,</p> <p>..... สัตว์,</p> <p>..... อาวุธ, และ</p> <p>..... วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
2 I/C	<p>“2 I/C copy, we have:</p> <p>..... crew onboard,</p> <p>..... females,</p> <p>..... animals,</p> <p>..... weapons, and</p> <p>..... hazards.”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ, เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ,</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

	<p>..... ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
Boarding Officer	<p>“Other information I am required Master is, The vessels registered name? “Fisher” Previous names of the vessel? “No previous name Sir” Vessels Type as per the registration papers? “Coastal Trader” International Call Sign? “WOWEE” Nationality of Flag Flown? “Targarion” Home Port? “Pongkow” Last Port of call? “Sattahip” Next port of call? “Pongkow” Cargo Type? “Frozen Fish”</p>
Boarding Officer	<p>“ข้อมูลอื่นๆ ที่ผมต้องการจากผู้การเรือ คือ, ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียน? “ชื่อฟิชเชอร์ (Fisher)” ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียนก่อนหน้านี้? “เรือไม่มีชื่อที่ใช้จดทะเบียนก่อนหน้านี้” ชนิดของเรือที่แสดงในใบจดทะเบียน? “เรือสินค้าชายฝั่ง” นามเรียกขานสากลคืออะไร? “WOWEE” ธงชาติที่ชักขึ้นคือธงชาติประเทศอะไร? “ธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)” ท่าเรือที่ตั้งปกติคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” ท่าเรือสุดท้ายที่ออกเดินทางมาคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือสัตหีบ” ท่าเรือต่อไปที่เรือจะเดินทางไปคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” สินค้าที่บรรทุกมาเป็นสินค้าประเภทใด? “ปลาแช่แข็ง”</p>
Boarding Officer	<p>“Thank you Master, I will require sight of your ship documents”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ขอบคุณครับผู้การ, ผมต้องการที่จะตรวจเอกสารของเรือครับ”</p>
Master	<p>“Not a problem Sir, they are all in this folder”</p>
ผู้การเรือ	<p>“ไม่มีปัญหาครับ เอกสารทั้งหมดอยู่ในแฟ้มครับ”</p>
Boarding Officer	<p>“Thankyou”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ”
Action	(Engineering Sweep) is the next team on board. They proceed to the engine room and account for any on watch personnel and report numbers to the BO. Dependant on the type of boarding (compliant/non compliant), Sweep Two will then proceed to the auxiliary engine spaces and aft steering using a crew member as a guide. On completion of their sweep they report to the 2 I/C and may assist Sweep One in their area of responsibility.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล)เป็นชุดต่อไปที่จะขึ้นมาบนเรือ โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปที่ห้องเครื่องและตรวจสอบกับลูกเรือที่เข้ายาม พร้อมทั้งรายงานจำนวนให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้นรับทราบ. ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการตรวจค้นว่า (เรือปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตาม)หลังจากนั้น เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปยังห้องเครื่องจักรช่วยและห้องหางเสือโดยให้ลูกเรือเป็นผู้นำทาง หลังจากเสร็จสิ้นการตรวจสอบห้องเครื่อง เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น และอาจจะช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือในการดูแลพื้นที่รับผิดชอบ
Action	(Sweep One) are the last team on board. They proceed to the bridge internally (if possible) and carry out an initial sweep of the accommodation spaces, checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazards as well as of one deck and below checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazard.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ) เป็นชุดสุดท้ายที่จะขึ้นมาบนเรือ โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นเรือจะเข้าไปที่สะพานเดินเรือ (ถ้าเป็นไปได้) และดำเนินการตรวจค้นพื้นที่ห้องพักเพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ รวมทั้งพื้นที่ชั้นเหนือขึ้นไป ๑ ชั้น และ ชั้นล่าง ๑ ชั้นเพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ
Sweep one	“Sweep one on the bridge. Boarding Officer Sir, request ships passports and crew manifest”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรืออยู่บนสะพานเดินเรือ. หัวหน้าชุดตรวจค้นครับร้องขอใบอนุญาตของเรือ และ ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือครับ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

Boarding Officer	“Copy; here are the crew’s passports and manifest. Can you match them up with the crew and inform me once they have been confirmed correct”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ นี่คือนิติบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือ. คุณช่วยตรวจสอบเอกสารกับลูกเรือให้ตรงกันและแจ้งให้ผมทราบทันทีเพื่อยืนยันว่าถูกต้อง”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จากเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Action	Once the two sweep teams have completed the Security Sweep they are to report to the 2 I/C.
การปฏิบัติ	ทันทีที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ และเจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกลเสร็จสิ้นการตรวจค้นเรือและห้องเครื่อง ก็จะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	“2 I/C Sweep one. I have the crews passports and manifest from the bridge. A full sweep of the vessel has been conducted. No personnel besides those already here at crew muster point, no animals, weapons or hazards found.”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ. ผมได้รับนิติบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือจากสะพานเดินเรือ. ได้มีการตรวจค้นเรือตลอดทั้งลำ ไม่ตรวจพบบุคคลอื่นนอกจากลูกเรือที่ได้รวมตัวกันอยู่แล้วบริเวณจุดรวมตัว, ไม่ตรวจพบสัตว์, อาวุธ หรือวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Sweep one	“Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

Sweep two	<p>“2 I/C Sweep two – Sweep complete! No personnel or weapons found. Engines are fully serviceable and running smoothly. Vessel is sea worthy, clean and no dangerous hazards or material onboard”</p>
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกล	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกล- การตรวจห้องเครื่อง เรียบร้อย! ไม่ตรวจพบลูกเรือหรืออาวุธ เครื่องยนต์สามารถใช้งานได้และทำงานได้อย่างราบรื่น เรือออกทะเลได้ สะอาด และไม่มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษบนเรือ”</p>
2 I/C	<p>“Copy, just take up security on the crew”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”</p>
Action	<p>(2 I/C) Once all sweeps have been complete the 2 I/C is to report this to the Boarding Officer.</p>
การปฏิบัติ	<p>(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น) เมื่อการตรวจค้นเรือเรียบร้อย รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รายงานไปยังหัวหน้าชุดตรวจค้น.</p>
Action	<p>(Boarding Officer) is to confirm all answers with vessel documents. In this scenario all information gathered is correct; therefore, this vessel has right of passage.</p>
การปฏิบัติ	<p>(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ยืนยันคำตอบทั้งหมดกับเอกสารของเรือ ในสถานการณ์นี้ ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ถูกต้อง ดังนั้นเรือลำนี้มีสิทธิในการเดินเรือผ่าน</p>
Boarding Officer	<p>“Master, all your documents have been cleared and are correct; therefore, I thank you for your time and apologise for any inconvenience to you and your crew. Please make sure that whilst your vessel is underway you have your flag raised at all times”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ผู้การเรือครับ, เอกสารทั้งหมดของคุณได้ถูกตรวจสอบว่าถูกต้อง; ดังนั้น, ผมขอขอบคุณสำหรับเวลาของคุณ และขอโทษสำหรับความไม่สะดวกที่เกิดขึ้นกับ คุณและลูกเรือของคุณ. โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าในขณะที่เรือของคุณกำลัง เดินทาง คุณจะต้องชักธงชาติขึ้นตลอดเวลา”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

Master		“Not a problem Sir, I will make sure our flag is visible at all time”
ผู้การเรือ		“ไม่มีปัญหาครับ, ผมจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการชักธงขึ้นให้เห็นอยู่ตลอดเวลา”
Boarding Officer		“All positions – Boarding Officer, Low threat, Standby to disembark”
หัวหน้าชุดตรวจค้น		“ทุกตำแหน่ง จากหัวหน้าชุดตรวจค้น, ภัยคุกคามต่ำ, เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
Action		All positions are required to confirm ‘Low Threat and disembarkation’
การปฏิบัติ		ทุกตำแหน่งต้องยืนยัน “ภัยคุกคามต่ำ, เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
2 I/C		“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น		“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one		“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ		“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two		“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล		“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Boarding Officer		“Mater, can you please inform me you crew to remain in their position on the forward part of you vessel until my team and I are clear of you vessel”
หัวหน้าชุดตรวจค้น		“ผู้การเรือครับ, กรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้อยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งทีมชุดตรวจค้นของผมและผมถอนตัวจากเรือของคุณเรียบร้อยแล้ว”
Master		“Yes Sir”
ผู้การเรือ		“ได้ครับ”
2 I/C		“Sir, thank you for your assistance, you are now have right of passage. Could you and your crew please remain here until your master has informed you of our departure?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน๘คน)

รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผมขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือ, ขณะนี้คุณมีสิทธิ์ในการเดินเรือผ่าน. คุณและลูกเรือของคุณกรุณาอยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งผู้การเรือแจ้งว่า ทีมชุดตรวจค้นของผมได้ถอนตัวจากเรือเรียบร้อยแล้ว?”
Crew member	“Not a problem Sir”
ลูกเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ”
Boarding Officer	“All positions, Extract.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง, ถอนตัว”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จากรองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	All with then disembark onto the RHIB in reverse order (Security team last) and return to Unit for post boarding phase.
การปฏิบัติ	หลังจากนั้น ทุกตำแหน่งถอนตัวลงเรือ RHIB โดยกลับลำดับการลงเรือ RHIB ซึ่งทีมรักษาความปลอดภัยเป็นชุดสุดท้าย และเดินทางกลับเรือใหญ่เพื่อสรุปการปฏิบัติหลังการตรวจค้น

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Operations Procedures

ขั้นตอนการปฏิบัติการการตรวจค้น

Vessels such as Foreign Fishing Vessels or Dhows may only require teams of eight or six personnel depending on the requirement of the Command, size of the vessel and any special tasks to be carried out on board the vessel. The number of personnel in the BP can be increased if the situation demands. Large vessels may require more personnel to conduct a full search of the vessel. Command will decide after assessing the tactical situation.

เรือ เช่น เรือประมงต่างชาติ หรือ เรือใบของต่างชาติ อาจจะต้องการทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ หรือ ๖ คน ขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้บังคับบัญชา ขนาดของเรือและภารกิจพิเศษที่ต้องปฏิบัติในการตรวจค้นบนเรือ จำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นสามารถเพิ่มได้ถ้าสถานการณ์ต้องการ เรือขนาดใหญ่อาจจะต้องการจำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นมากขึ้นเพื่อที่จะทำการตรวจค้นอย่างเต็มรูปแบบบนเรือ ผู้บังคับบัญชาจะตัดสินใจหลังจากประเมินสถานการณ์ทางยุทธวิธี

Insertion and Sweep - 08 Man Team

A typical 8 Man Boarding Team comprises the following roles:

ขั้นตอนการขึ้นเรือและการตรวจค้นเรือ - ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ นาย
ทีมชุดตรวจค้นทั่วไป จำนวน ๘ นาย ประกอบด้วยดังต่อไปนี้:

9. **Boarding Officer (Command Team)** หัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมผู้บังคับบัญชา)
10. **Communications Number (Command Team)** เจ้าหน้าที่สื่อสาร (ทีมผู้บังคับบัญชา)
11. **2nd In Command (2 I/C) (Security Team)** รองหัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมรักษาความปลอดภัย)
12. **Security Member (Security Team)** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย (ทีมรักษาความปลอดภัย)
13. **Vessel Sweep A (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
14. **Vessel Sweep B (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
15. **Engineer Sweep A (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

16. Engineer Sweep B (Sweep 2) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

Crew กำลังพลในเรือ:

3. **Master** ผู้การเรือ

4. **Crew member** ลูกเรือ

The Boarding Party’s first objective is to secure the insertion point. Therefore the security element is the first to board.

วัตถุประสงค์แรกของทีมชุดตรวจค้นคือเพื่อรักษาความปลอดภัยพื้นที่การขึ้นตรวจค้น ดังนั้นทีมรักษาความปลอดภัยจึงเป็นชุดแรกที่จะทำการขึ้นเรือ

Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.

ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Simulated Scenario No 2

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒

2 I/C	“Move Forward, Move Forward to the front of the vessel”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“เดินไปข้างหน้า, เดินไปข้างหน้า รวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ”
Action	Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.
การปฏิบัติ	ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่
	Muster the crew on the forward part of the vessel.
	ทำการรวมลูกเรือให้ไปอยู่บริเวณหัวเรือ
2 I/C	“Does anybody speak Thai/English?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีใครสามารถพูดภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษได้ไหม?”
Crew member	“I speak English”
ลูกเรือ	“ผมสามารถพูดภาษาอังกฤษได้”
2 I/C	“Good Morning/Afternoon Sir, I am a security member of HTMS (ship name) Boarding Team. Can you please inform the crew members to remain compliant with my team’s directions? Could you please answer the following questions?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยทีมชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>คุณกรุณาแจ้งลูกเรือคนอื่นให้ปฏิบัติตามคำสั่งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม? คุณกรุณาตอบคำถามต่อไปนี้ได้ไหม?”</p>
Crew Member	“Yes Sir”
ลูกเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	<p>“How many crew members do you have onboard” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	The Command Team is the next to board. When both members are on board they proceed to the bridge via external ladders (if available) and try to stay in full view of mother ship whilst making their way to the bridge
การปฏิบัติ	<p>ทีมผู้บังคับบัญชาเป็นชุดต่อไปที่ทำการขึ้นเรือ เมื่อสมาชิกของทั้งสองทีมขึ้นเรือเรียบร้อยแล้ว ก็จะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือผ่านบันไดด้านนอกของตัวเรือ (ถ้ามี) และพยายามที่อยู่ในตำแหน่งที่เรือใหญ่สามารถมองเห็นได้รอบในขณะที่เคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือ</p>
Boarding Officer	“Good Morning/Afternoon Sir, I am the Boarding Officer of HMTS.....my team and I are on board to conduct an investigative boarding of your vessel. Can you please inform your crew members to move to the forward part of the vessel and remain compliant with my team’s directions?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“สวัสดีครับ, ผมเป็นหัวหน้าชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ), ทีมชุดตรวจค้นและผม ขึ้นมาบนเรือเพื่อทำการตรวจค้นเรือของคุณ. คุณกรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้ไป</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	รวมตัวกันบริเวณหัวเรือและปฏิบัติตามคำสั่งของของทีมงานชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”
Master	“Yes Sir, I have already informed my crew of their requirements. They will be compliant with your direction.”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ, ผมได้แจ้งกับลูกเรือของผมเกี่ยวกับความต้องการของคุณเรียบร้อยแล้ว ลูกเรือของผมจะปฏิบัติตามคำสั่งของคุณ”
Boarding Officer	“Thank you. Master, why are you not flying a flag?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ. ผู้การเรือครับ, ทำไมคุณไม่ชักธง?”
Master	“I’m not? My crew must have forgotten to raise it this morning; I shall raise it at once”
ผู้การเรือ	“ผมไม่ได้ชักธงหรือ? ลูกเรือของผมต้องลืมที่จะชักธงขึ้นในตอนเช้า; ผมจะชักธงขึ้นทันที”
Action	Master is then to order one of his crew members to raise their flag.
การปฏิบัติ	ดังนั้น ผู้การเรือจึงสั่งการให้หนึ่งในลูกเรือของเขาทำการชักธงขึ้น.
Action	Boarding Officer notices the crew member raise the national flag of Targarion
การปฏิบัติ	หัวหน้าชุดตรวจค้นสังเกตเห็นว่าลูกเรือทำการชักธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)
Boarding Officer	“Thankyou Master, in order to confirm your registration I required you to answer the following questions”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณมากครับผู้การเรือ, เพื่อเป็นการยืนยันการจดทะเบียนเรือ ผมขอให้คุณตอบคำถามดังต่อไปนี้”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
Boarding Officer	“How many crew members do you have onboard” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>“Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?”</p> <p>“มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	<p>This information is to be passed straight to the Security Team in order to authenticate the information</p>
การปฏิบัติ	<p>ข้อมูลนี้จะถูกส่งผ่านโดยตรงไปยังทีมรักษาความปลอดภัยเพื่อที่จะตรวจสอบยืนยันข้อมูลนี้</p>
Boarding Officer	<p>“2 I/C Boarding Officer, we have:</p> <p>..... crew onboard,</p> <p>..... females,</p> <p>..... animals,</p> <p>..... weapons, and</p> <p>..... hazards.”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น, เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ,</p> <p>..... ผู้หญิง,</p> <p>..... สัตว์,</p> <p>..... อาวุธ, และ</p> <p>..... วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
2 I/C	<p>“2 I/C copy, we have:</p> <p>..... crew onboard,</p> <p>..... females,</p> <p>..... animals,</p> <p>..... weapons, and</p> <p>..... hazards.”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ, เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ,</p> <p>..... ผู้หญิง,</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>..... สัตว์,</p> <p>..... อาวุธ, และ</p> <p>..... วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
Boarding Officer	<p>“Other information I am required Master is, Do you have: Crew passports, crew manifest and cargo manifest (if carrying cargo) The vessels registered name? “Fisher” Previous names of the vessel? “No previous name Sir” Vessels Type as per the registration papers? “CoastalTrader” International Call Sign? “WOWEE” Nationality of Flag Flown? “Targarion” Home Port? “Pongkow” Last Port of call? “Sattahip” Next port of call? “Pongkow” Cargo Type? “Frozen Fish”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ข้อมูลอื่นๆ ที่ผมต้องการจากผู้การเรือ คือ, คุณมีบัตรประจำตัว,ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าหรือไม่ (ถ้าเรือมีการบรรทุกสินค้า) ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียน? “ชื่อฟิชเชอร์ (Fisher)” ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียนก่อนหน้านี้? “เรือไม่มีชื่อที่ใช้จดทะเบียนก่อนหน้านี้” ชนิดของเรือที่แสดงในใบจดทะเบียน? “เรือสินค้าชายฝั่ง” นามเรียกขานสากลคืออะไร? “WOWEE” ธงชาติที่ชักขึ้นคือธงชาติประเทศอะไร? “ธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)” ท่าเรือที่ตั้งพักคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” ท่าเรือสุดท้ายที่ออกเดินทางมาคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือสัตหีบ” ท่าเรือต่อไปที่เรือจะเดินทางไปคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” สินค้าที่บรรทุกมาเป็นสินค้าประเภทใด? “ปลาแช่แข็ง”</p>
Boarding Officer	<p>“Thank you Master, I will require sight of your ship documents”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ขอบคุณครับผู้การเรือ, ผมต้องการที่จะตรวจเอกสารของเรือครับ”</p>
Master	<p>“Not a problem Sir, they are all in this folder”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ เอกสารทั้งหมดอยู่ในแฟ้มครับ”
Boarding Officer	“Thankyou”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ”
Action	(Engineering Sweep) is the next team on board. They proceed to the engine room and account for any on watch personnel and report numbers to the BO. Dependant on the type of boarding (compliant/non compliant), Sweep Two will then proceed to the auxiliary engine spaces and aft steering using a crew member as a guide. On completion of their sweep they report to the 2 I/C and may assist Sweep One in their area of responsibility.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล)เป็นชุดต่อไปที่จะขึ้นมาบนเรือ โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปที่ห้องเครื่องและตรวจสอบกับลูกเรือที่เข้ายาม พร้อมทั้งรายงานจำนวนให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้นรับทราบ. ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการตรวจค้นว่า (เรือปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตาม)หลังจากนั้น เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปยังห้องเครื่องจักรช่วยและห้องหางเสือโดยให้ลูกเรือเป็นผู้นำทางหลังจากเสร็จสิ้นการตรวจสอบห้องเครื่อง เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น และอาจจะช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือในการดูแลพื้นที่รับผิดชอบ
Action	(Sweep One) are the last team on board. They proceed to the bridge internally (if possible) and carry out an initial sweep of the accommodation spaces, checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazards as well as of one deck and below checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazard.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ) เป็นชุดสุดท้ายที่จะขึ้นมาบนเรือโดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นเรือจะเข้าไปที่สะพานเดินเรือ (ถ้าเป็นไปได้) และดำเนินการตรวจค้นพื้นที่ห้องพักเพื่อตรวจสอบลูกเรือผู้โดยสารอาวุธและวัตถุหรือสารที่เป็นพิษรวมทั้งพื้นที่ชั้นเหนือขึ้นไป๑ชั้นและข้างล่าง๑ชั้นเพื่อตรวจสอบลูกเรือผู้โดยสารอาวุธและวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ
Sweep one	“Sweep one on the bridge. Boarding Officer Sir, request crew passports, crew manifest and cargo manifest”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรืออยู่บนสะพานเดินเรือ. หัวหน้าชุดตรวจค้นครับ ร้องขอบัตร

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	ประจำตัวลูกเรือ, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าเรือครับ”
Boarding Officer	“Copy; here are the crew’s passports, crew manifest and cargo manifest. Can you match them up with the crew and inform me once they have been confirmed correct”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ นี่คือนัดประจำตัวลูกเรือ ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือ และใบแสดงสินค้าคุณช่วยตรวจสอบเอกสารกับลูกเรือให้ตรงกันและแจ้งให้ผมทราบทันทีเพื่อยืนยันว่าถูกต้อง”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จากเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Action	Once the two sweep teams have completed the Security Sweep they are to report to the 2 I/C.
การปฏิบัติ	ทันทีที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ และเจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลเสร็จสิ้นการตรวจค้นเรือและห้องเครื่อง ก็จะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	“2 I/C Sweep one. I have the crews passports and manifest from the bridge. A full sweep of the vessel has been conducted. No personnel besides those already here at crew muster point, no animals, weapons or hazards found.” I have found a locked compartment on 2 deck.
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ. ผมได้รับบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือจากสะพานเดินเรือ. ได้มีการตรวจค้นเรือตลอดทั้งลำ ไม่ตรวจพบบุคคลอื่นนอกจากลูกเรือที่ได้รวมตัวกันอยู่แล้วบริเวณจุดรวมตัว, ไม่ตรวจพบสัตว์, อาวุธ หรือวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ” ผมได้ตรวจพบห้องที่ถูกปิดล็อกบนดาดฟ้าชั้น ๒
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Sweep one	“Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
2 I/C	Boarding Officer - 2I/C “Sweep one has found a locked compartment on 2 deck, can you ask the master for the keys”.
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือตรวจพบห้องที่ปิดล็อกบริเวณคาดฟ้าชั้น ๒ กรุณาถามผู้การเรือว่ามีลูกกุญแจหรือไม่?”
Boarding Officer	“Copy”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
Sweep two	“2 I/C Sweep two – Sweep complete! No personnel or weapons found. Engines are fully serviceable and running smoothly. Vessel is sea worthy, clean and no dangerous hazards or material onboard”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล- การตรวจห้องเครื่องเรียบร้อย! ไม่ตรวจพบลูกเรือหรืออาวุธ เครื่องยนต์สามารถใช้งานได้และทำงานได้อย่างราบรื่น เรือออกทะเลได้ สะอาด และไม่มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษบนเรือ”
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Action	(2 I/C)Once all sweeps have been complete the 2 I/C is to report this to the Boarding Officer.
การปฏิบัติ	(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น) เมื่อการตรวจค้นเรือเรียบร้อย รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รายงานไปยังหัวหน้าชุดตรวจค้น.

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“All positions – Boarding Officer, Low threat”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง จากหัวหน้าชุดตรวจค้น, ภัยคุกคามต่ำ, ”
Action	All positions are required to confirm ‘Low Threat’
การปฏิบัติ	ทุกตำแหน่งต้องยืนยัน “ภัยคุกคามต่ำ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Boarding Officer	“Master, do you have the keys to the locked compartment on 2 deck.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การครับ คุณมีลูกกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกบริเวณคาดฟ้าชั้น ๒ หรือไม่”
Master	“I do not want you looking in that compartment”
ผู้การเรือ	“ผมไม่ต้องการให้พวกคุณเข้าไปดูในห้องนั้น”
Boarding Officer	“If you do not give me the keys, I will ask permission to break the lock”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ถ้าคุณไม่ให้ลูกกุญแจผม ผมจะต้องขออนุญาตตัดกุญแจเข้าไป”
Master	“Ok Sir, here is the keys”
ผู้การเรือ	“ตกลงครับ นี่คือนกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกครับ”
Boarding Officer	“ Thank you for your co-operation Master”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณสำหรับความร่วมมือครับ ผู้การเรือ”
Boarding Officer	2I/C – Boarding Officer “I have the keys to the locked compartment, send sweep one to the bridge to collect the keys and conduct a search of that compartment”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น “ผมได้ลูกกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกแล้ว, ส่งเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือมาที่สะพานเดินเรือเพื่อที่จะรับลูกกุญแจและทำการตรวจค้นห้องที่ปิดล็อกนั้น”
2I/C	“copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
2I/C	(Verbal) Sweep one, report to the Boarding Officer and get the keys to the locked compartment and conduct a search of the compartment
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	(ทางวาจา) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือไปรายงานตัวกับหัวหน้าชุดตรวจค้นและรับลูกกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกแล้วทำการตรวจค้นห้องที่ปิดล็อกนั้น
Sweep one	(Verbal) Copy
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	(ทางวาจา)รับทราบ
Action	Sweep one reports to the Boarding Officer, gets the keys, moves to the locked compartment and completes a search.
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือรายงานตัวต่อหัวหน้าชุดตรวจค้นเพื่อรับลูกกุญแจ แล้วไปยังห้องที่ปิดล็อก และดำเนินการตรวจค้นห้อง
Action	At the same time as Sweep one is searching the locked compartment, The 2I/C will be checking that the passport’s and crew manifest match up, also taking photo’s of the crew members with their passports.
การปฏิบัติ	ในขณะที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือกำลังตรวจค้นห้องที่ปิดล็อก รองหัวหน้าชุดตรวจ

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	ค้นจะดำเนินการตรวจสอบบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานให้ตรงกับลูกเรือ พร้อมทั้งถ่ายรูปลูกเรือคู่กับบัตรประจำตัวของลูกเรื่อนั้นๆ
Sweep one	2I/C – Sweep one “have completed the search off the locked compartment, nothing found”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ “เสร็จสิ้นการตรวจค้นห้องที่ปิดล็อก ไม่ตรวจพบสิ่งใด”
2I/C	“copy, return to my position”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ให้กลับมาบริเวณที่ผมอยู่”
Sweep one	“copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
Action	Sweep one return’s to the 2I/C position at the crew muster point.
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือเดินทางไปยังบริเวณที่ รองหัวหน้าชุดตรวจค้นอยู่ ซึ่งเป็นบริเวณจุดรวมตัวของลูกเรือ
Action	(Boarding Officer) is to confirm all answers with vessel documents. In this scenario all information gathered is correct; therefore, this vessel has right of passage.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ยืนยันคำตอบทั้งหมดจากเอกสารของเรือ ในสถานการณ์นี้ ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ถูกต้อง; ดังนั้นเรือลำนี้มีสิทธิในการเดินเรือผ่าน.
Boarding Officer	“All positions stand by to extract”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
2 I/C	“2 I/C copy”
(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น)	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
2I/C	(Verbal) Sweep one, return the passports, crew manifest and keys to the Boarding Officer
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	(ทางวาจา) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ นำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงาน และกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	(Verbal) Copy
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	(ทางวาจา) รับทราบ
Action	Sweep one returns passports, crew manifest and keys to the Boarding Officer
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรื่อนำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานและกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Boarding Officer	“Master, here are the passports, crew manifest and the keys to the locked compartment”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ นี่คือบัตรประจำตัว ใบอนุญาตทำงานและกุญแจของห้องที่ปิดล็อกครับ”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
Boarding Officer	“Master, all your documents have been cleared and are correct; therefore, I thank you for your time and apologise for any inconvenience to you and your crew. Please make sure that whilst your vessel is underway you have your flag raised at all times”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, เอกสารทั้งหมดของคุณได้ถูกตรวจสอบว่าถูกต้อง; ดังนั้น, ผมขอขอบคุณสำหรับเวลาของคุณ และขอโทษสำหรับความไม่สะดวกที่เกิดขึ้นกับ

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	คุณและลูกเรือของคุณ. โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าในขณะที่เรือของคุณกำลังเดินทาง คุณจะต้องชักธงชาติขึ้นตลอดเวลา”
Master	“Not a problem Sir, I will make sure our flag is visible at all time”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ, ผมจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการชักธงขึ้นให้เห็นอยู่ตลอดเวลา”
Boarding Officer	“Master, can you please inform your crew to remain in their position on the forward part of your vessel until my team and I are clear of your vessel”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, กรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้อยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งทีมชุดตรวจค้นของผมและผมถอนตัวจากเรือของคุณเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“Sir, thank you for your assistance, you now have right of passage. Could you and your crew please remain here until your master has informed you of our departure?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผมขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือ, ขณะนี้คุณมีสิทธิในการเดินเรือผ่าน. คุณและลูกเรือของคุณกรุณาอยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งผู้การเรือแจ้งว่าทีมชุดตรวจค้นของผมได้ถอนตัวจากเรือเรียบร้อยแล้ว?”
Crew member	“Not a problem Sir”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ”
Boarding Officer	“All positions, Extract.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง, ถอนตัว”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จากรองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	All Boarding Party members will then disembark into the RHIB in reverse order (Security team last) and return to Unit for post boarding phase.
การปฏิบัติ	หลังจากนั้น ทุกตำแหน่งถอนตัวลงเรือ RHIB โดยกลับลำดับการลงเรือ RHIB ซึ่งทีมรักษาความปลอดภัยเป็นชุดสุดท้าย และเดินทางกลับเรือใหญ่เพื่อสรุปการปฏิบัติหลังการตรวจค้น

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Operations Procedures

ขั้นตอนการปฏิบัติการการตรวจค้น

Vessels such as Foreign Fishing Vessels or Dhows may only require teams of eight or six personnel depending on the requirement of the Command, size of the vessel and any special tasks to be carried out on board the vessel. The number of personnel in the BP can be increased if the situation demands. Large vessels may require more personnel to conduct a full search of the vessel. Command will decide after assessing the tactical situation.

เรือ เช่น เรือประมงต่างชาติ หรือ เรือใบของต่างชาติ อาจจะต้องการทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ หรือ ๖ คน ขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้บังคับบัญชาขนาดของเรือและภารกิจพิเศษที่ต้องปฏิบัติในการตรวจค้นบนเรือ จำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นสามารถเพิ่มได้ถ้าสถานการณ์ต้องการเรือขนาดใหญ่อาจต้องการจำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นมากขึ้น เพื่อที่จะทำการตรวจค้นอย่างเต็มรูปแบบบนเรือ ผู้บังคับบัญชาจะตัดสินใจหลังจากประเมินสถานการณ์ทางยุทธวิธี

Insertion and Sweep - 08 Man Team

A typical 8 Man Boarding Team comprises the following roles:

ขั้นตอนการขึ้นเรือและการตรวจค้นเรือ - ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ นาย

ทีมชุดตรวจค้นทั่วไป จำนวน ๘ นาย ประกอบด้วยดังต่อไปนี้:

17. **Boarding Officer (Command Team)** หัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมผู้บังคับบัญชา)
18. **Communications Number (Command Team)** เจ้าหน้าที่สื่อสาร (ทีมผู้บังคับบัญชา)
19. **2nd In Command (2 I/C) (Security Team)** รองหัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมรักษาความปลอดภัย)
20. **Security Member (Security Team)** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย (ทีมรักษาความปลอดภัย)
21. **Vessel Sweep A (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
22. **Vessel Sweep B (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
23. **Engineer Sweep A (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)
24. **Engineer Sweep B (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Crewกำลังพลในเรือ:

5. Masterผู้การเรือ

6. Crew memberลูกเรือ

The Boarding Party’s first objective is to secure the insertion point. Therefore the security element is the first to board.

วัตถุประสงค์แรกของทีมชุดตรวจค้นคือเพื่อรักษาความปลอดภัยพื้นที่การขึ้นตรวจค้น ดังนั้นทีมรักษาความปลอดภัยจึงเป็นชุดแรกที่จะทำการขึ้นเรือ

Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.

ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2 I/C	“Move Forward, Move Forward to the front of the vessel”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“เดินไปข้างหน้า, เดินไปข้างหน้า รวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ”
Action	Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.
การปฏิบัติ	ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่
	Muster the crew on the forward part of the vessel.
	ทำการรวมลูกเรือให้ไปอยู่บริเวณหัวเรือ
2 I/C	“Does anybody speak Thai/English?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีใครสามารถพูดภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษได้ไหม?”
Crew member	“I speak English”
ลูกเรือ	“ผมสามารถพูดภาษาอังกฤษได้”
2 I/C	“Good Morning/Afternoon Sir, I am a security member of HMTS (ship name) Boarding Team. Can you please inform the crew members to remain compliant with my team’s directions? Could you please answer the following questions?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยทีมชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ) คุณกรุณาแจ้งลูกเรือคนอื่นให้ปฏิบัติตามคำสั่งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม? คุณกรุณาตอบคำถามต่อไปนี้ได้ไหม?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Crew Member	“Yes Sir”
ลูกเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“How many crew members do you have onboard?” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”
Action	The Command Team is the next to board. When both members are on board they proceed to the bridge via external ladders (if available) and try to stay in full view of mother ship whilst making their way to the bridge
การปฏิบัติ	ทีมผู้บังคับบัญชาเป็นชุดต่อไปที่ทำการขึ้นเรือ เมื่อสมาชิกของทั้งสองทีมขึ้นเรือเรียบร้อยแล้ว ก็จะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือผ่านบันไดด้านนอกของตัวเรือ (ถ้ามี) และพยายามที่อยู่ในตำบลที่เรือใหญ่สามารถมองเห็นได้รอบในขณะที่เคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือ
Boarding Officer	“Good Morning/Afternoon Sir, I am the Boarding Officer of HMTS.....my team and I are on board to conduct an investigative boarding of your vessel. Can you please inform your crew members to move to the forward part of the vessel and remain compliant with my team’s directions?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นหัวหน้าชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ), ทีมชุดตรวจค้นและผม ขึ้นมาบนเรือเพื่อทำการตรวจค้นเรือของคุณ.คุณกรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้ไปรวมตัวกันบริเวณหัวเรือและปฏิบัติตามคำสั่งของของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Master	“Yes Sir, I have already informed my crew of their requirements. They will be compliant with your direction.”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ, ผมได้แจ้งกับลูกเรือของผมเกี่ยวกับความต้องการของคุณเรียบร้อยแล้ว ลูกเรือของผมจะปฏิบัติตามคำสั่งของคุณ”
Boarding Officer	“Thank you. Master, why are you not flying a flag?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ. ผู้การเรือครับ, ทำไมคุณไม่ชักธง?”
Master	“I’m not? My crew must have forgotten to raise it this morning; I shall raise it at once”
ผู้การเรือ	“ผมไม่ได้ชักธงหรือ? ลูกเรือของผมต้องลืมที่จะชักธงขึ้นในตอนเช้า; ฉันจะชักธงขึ้นทันที”
Action	Master is then to order one of his crew members to raise their flag.
การปฏิบัติ	ดังนั้น ผู้การเรือจึงสั่งการให้หนึ่งในลูกเรือของเขาทำการชักธงขึ้น.
Action	Boarding Officer notices the crew member raise the national flag of Targarion
การปฏิบัติ	หัวหน้าชุดตรวจค้นสังเกตเห็นว่าลูกเรือทำการชักธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)
Boarding Officer	“Thankyou Master, in order to confirm your registration I required you to answer the following questions”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณมากครับผู้การเรือ, เพื่อเป็นการยืนยันการจดทะเบียนเรือ ผมขอให้คุณตอบคำถามดังต่อไปนี้”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
Boarding Officer	“How many crew members do you have onboard” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>“Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?”</p> <p>“มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	<p>This information is to be passed straight to the Security Team in order to authenticate the information</p>
การปฏิบัติ	<p>ข้อมูลนี้จะถูกส่งผ่านโดยตรงไปยังทีมรักษาความปลอดภัยเพื่อที่จะตรวจสอบยืนยันข้อมูลนี้</p>
Boarding Officer	<p>“2 I/C Boarding Officer, we have:</p> <p>..... crew onboard,</p> <p>..... females,</p> <p>..... animals,</p> <p>..... weapons, and</p> <p>..... hazards.”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น, จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ,</p> <p>..... ผู้หญิง,</p> <p>..... สัตว์,</p> <p>..... อาวุธ, และ</p> <p>..... วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
2 I/C	<p>“2 I/C copy, we have:</p> <p>..... crew onboard,</p> <p>..... females,</p> <p>..... animals,</p> <p>..... weapons, and</p> <p>..... hazards.”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ, เรามี:</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>..... ลูกเรือ, ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
<p>Boarding Officer</p>	<p>“Other information I am required Master is, Do you have: Crew passports, crew manifest and cargo manifest (if carrying cargo) The vessels registered name? “Fisher” Previous names of the vessel? “No previous name Sir” Vessels Type as per the registration papers? “CoastalTrader” International Call Sign? “WOWEE” Nationality of Flag Flown? “Targarion” Home Port? “Pongkow” Last Port of call? “Sattahip” Next port of call? “Pongkow” Cargo Type? “Frozen Fish”</p>
<p>หัวหน้าชุดตรวจค้น</p>	<p>“ข้อมูลอื่นๆ ที่ผมต้องการจากผู้การเรือ คือ, คุณมีบัตรประจำตัว, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าหรือไม่ (ถ้าเรือมีการบรรทุกสินค้า) ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียน? “ชื่อฟิชเชอร์ (Fisher)” ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียนก่อนหน้านี้? “เรือไม่มีชื่อที่ใช้จดทะเบียนก่อนหน้านี้” ชนิดของเรือที่แสดงในใบจดทะเบียน? “เรือสินค้าชายฝั่ง” นามเรียกขานสากลคืออะไร? “WOWEE” ธงชาติที่ชักขึ้นคือธงชาติประเทศอะไร? “ธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)” ท่าเรือที่ตั้งพักคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” ท่าเรือสุดท้ายที่ออกเดินทางมาคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือสัตหีบ” ท่าเรือต่อไปที่เรือจะเดินทางไปคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” สินค้าที่บรรทุกมาเป็นสินค้าประเภทใด? “ปลาแช่แข็ง”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“Thank you Master, I will require sight of your ship documents”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับผู้การ, ผมต้องการที่จะตรวจเอกสารของเรือครับ”
Master	“Not a problem Sir, they are all in this folder”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ เอกสารทั้งหมดอยู่ในแฟ้มครับ”
Boarding Officer	“Thankyou”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ”
Action	(Engineering Sweep) is the next team on board. They proceed to the engine room and account for any on watch personnel and report numbers to the BO. Dependant on the type of boarding (compliant/non compliant), Sweep Two will then proceed to the auxiliary engine spaces and aft steering using a crew member as a guide. On completion of their sweep they report to the 2 I/C and may assist Sweep One in their area of responsibility.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล)เป็นชุดต่อไปที่จะขึ้นมาบนเรือ โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปที่ห้องเครื่องและตรวจสอบกับลูกเรือที่เข้ายาม พร้อมทั้งรายงานจำนวนให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้นรับทราบ. ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการตรวจค้นว่าเรือปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตามหลังจากนั้น เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปยังห้องเครื่องจักรช่วยและห้องหางเสือโดยให้ลูกเรือเป็นผู้นำทางหลังจากเสร็จสิ้นการตรวจสอบห้องเครื่อง เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น และอาจจะช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือในการดูแลพื้นที่รับผิดชอบ
Action	(Sweep One) are the last team on board. They proceed to the bridge internally (if possible) and carry out an initial sweep of the accommodation spaces, checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazards as well as of one deck and below checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazard.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ) เป็นชุดสุดท้ายที่จะขึ้นมาบนเรือโดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นเรือจะเข้าไปที่สะพานเดินเรือ (ถ้าเป็นไปได้) และดำเนินการตรวจค้นพื้นที่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	ห้องพักเพื่อตรวจสอบลูกเรือผู้โดยสารอาวุธและวัตถุหรือสารที่เป็นพิษรวมทั้งพื้นที่ชั้นเหนือขึ้นไป๑ชั้นและข้างล่าง๑ชั้นเพื่อตรวจสอบลูกเรือผู้โดยสารอาวุธและวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ
Sweep one	“Sweep one on the bridge. Boarding Officer Sir, request crew passports, crew manifest and cargo manifest”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรืออยู่บนสะพานเดินเรือ. หัวหน้าชุดตรวจค้นครับ ร้องขอบัตรประจำตัวลูกเรือ, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าเรือครับ”
Boarding Officer	“Copy; here are the crew’s passports, crew manifest and cargo manifest. Can you match them up with the crew and inform me once they have been confirmed correct”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบนี่คือบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือ. คุณช่วยตรวจสอบเอกสารกับลูกเรือให้ตรงกันและแจ้งให้ผมทราบทันทีเพื่อยืนยันว่าถูกต้อง”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จากเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Action	Once the two sweep teams have completed the Security Sweep they are to report to the 2 I/C.
การปฏิบัติ	ทันทีที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ และเจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่วงกลเสร็จสิ้นการตรวจค้นเรือและห้องเครื่อง ก็จะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	“2 I/C Sweep one. I have the crews passports and manifest from the bridge. A full sweep of the vessel has been conducted. No personnel besides those already here at crew muster point, no animals, weapons or hazards found.” I have found a locked compartment on 2 deck.
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ.

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>ผมได้รับบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือจากสะพานเดินเรือ. ได้มีการตรวจค้นเรือตลอดทั้งลำ ไม่ตรวจพบบุคคลอื่นนอกจากลูกเรือที่ได้รวมตัว กันอยู่แล้วบริเวณจุดรวมตัว, ไม่ตรวจพบสัสต์, อาวุธ หรือวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ” ผมได้ตรวจพบห้องที่ถูกปิดล็อกบนดาดฟ้าชั้น ๒</p>
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Sweep one	“Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
Sweep two	“2 I/C Sweep two – Sweep complete! No personnel or weapons found. Engines are fully serviceable and running smoothly. Vessel is sea worthy, clean and no dangerous hazards or material onboard”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จากเจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล – การตรวจค้นเรือเรียบร้อย ไม่ตรวจพบลูกเรือหรืออาวุธ เครื่องยนต์สามารถใช้งานได้และทำงานได้อย่างราบรื่น เรือออกทะเลได้ สะอาด และไม่มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษบนเรือ”
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Action	(2 I/C) Once all sweeps have been complete the 2 I/C is to report this to the Boarding Officer.
การปฏิบัติ	(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น) เมื่อการตรวจค้นเรือเรียบร้อย รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รายงานไปยังหัวหน้าชุดตรวจค้น.
Boarding Officer	“All positions – Boarding Officer, Low threat”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง จากหัวหน้าชุดตรวจค้น, ภัยคุกคามต่ำ,”
Action	All positions are required to confirm ‘Low Threat’
การปฏิบัติ	ทุกตำแหน่งต้องยืนยัน “ภัยคุกคามต่ำ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	The 2I/C will be checking that the passport’s and crew manifest match up, also taking photo’s of the crew members with their passports.
การปฏิบัติ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจะดำเนินการตรวจสอบบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานให้ตรงกับลูกเรือ พร้อมทั้งถ่ายรูปลูกเรือคู่กับบัตรประจำตัวของลูกเรื่อนั้นๆ
Crew Member	“Excuse me Sir; I have a sick crew member that requires the help of a Doctor”.
ลูกเรือ	“ขอโทษครับ; ผมมีลูกเรือที่ป่วยอยู่ซึ่งต้องการความช่วยเหลือจากหมอ
2 I/C	“Do you know what is wrong with him”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“คุณรู้ไหมว่าเกิดอะไรกับเขา”
Crew Member	“He has being complaining of pains in the stomach for a couple of days now”.
ลูกเรือ	“เขาบ่นว่าปวดท้องเป็นระยะเวลา ๒ – ๓ วัน แล้ว

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2I/C	“Thank you, I will see what we can do, please tell him to be patient”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ ผมจะดูว่าผมสามารถทำอะไรได้บ้าง, กรุณาบอกเขาว่าขอให้อดทน”
2I/C	Boarding Officer – 2I/C “We have a crew member complaining of pains in the stomach, request the ships doctor come over and look at the sick crew member”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น – จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “พวกเรามีลูกเรือที่ป่วยอยู่ซึ่งบ่นว่าปวดท้อง ร้องขอหมอจากเรือใหญ่เพื่อมาดูแลลูกเรือที่ป่วยอยู่”
Boarding Officer	“Copy, stand by”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ คอย”
Action	(Boarding Officer) is to radio HMTS and ask for the ships doctor to transfer over the boarded vessel.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น)ทำการวิทยุกลับไปที รและร้องขอหมอจากเรือ..... .ด.ใหญ่มายังเรือที่ทำการตรวจค้น
Boarding Officer	“Master, you have a sick crew member onboard, I have ask for our ships doctor to come over and have a look at the sick crew member”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, คุณมีลูกเรือที่ป่วยอยู่บนเรือ ผมได้ร้องขอหมอจากเรือใหญ่ให้มาทำการตรวจลูกเรือที่ป่วยอยู่”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
Action	(HTMS) would radio back, with a conformation that the ships doctor will be transferred over to the boarded vessel to take a look

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	at the sick crew member. The doctor is 5 minutes away.
การปฏิบัติ	(.....ล.ร)จะวิทยุกลับมายืนยันว่าหมอจากเรือใหญ่จะถูกส่งมายังเรือที่ถูกตรวจค้นเพื่อที่จะมาตรวจลูกเรือที่ป่วยอยู่ โดยที่หมอจะเดินทางมาถึงอีก ๕ นาที
Action	(Boarding Officer) is to acknowledge the radio call from HTMS.
การปฏิบัติ	..... ล.ตอบรับวิทยุจาก ร (หัวหน้าชุดตรวจค้น)
Boarding Officer	2I/C – Boarding Officer “HMTS has confirmed that doctor will be onboard in 5 minutes”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น “รนาที่ ๕ ได้ยืนยันว่าหมอจะเดินทางมาถึงภายใน.....ล.”
2I/C	“Copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
2I/C	“The doctor is 5 minutes away, please remind the crew member to remain patient”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“หมอจะเดินทางมาถึงภายใน ๕ นาที กรุณาแจ้งลูกเรือว่า “ให้อดทน”
Crew Member	“Thank you Sir, I will remind him”
ลูกเรือ	“ขอบคุณครับ ผมจะแจ้งให้ผู้ป่วยทราบ”
Action	2I/C is to take control of the RHIB to bring the doctor onboard. Once the doctor is onboard, escort the doctor to the sick crew member.
การปฏิบัติ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจะควบคุมเรือ RHIB ให้ไปรับหมอมาที่เรือที่ตรวจค้น ทันทีที่หมอขึ้นมานบนเรือ ก็จะนำหมอไปตรวจลูกเรือที่ป่วยอยู่
2I/C	“This is the doctor to have a look at the sick crew member”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“นี่คือหมอที่จะมาทำการตรวจลูกเรือที่ป่วย”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Crew Member	“Thank you”
ลูกเรือ	“ขอบคุณครับ”
Action	The doctor is to assess the sick crew member, once he has assessed the crew member; the doctor is to give the crew member some pain relief.
การปฏิบัติ	หมอทำการตรวจประเมินลูกเรือที่ป่วย, ทันทีที่หมอตตรวจลูกเรือที่ป่วยเรียบร้อยแล้ว ก็จ่ายยาแก้ปวดให้ผู้ป่วย
2I/C	Boarding Officer – 2I/C “The doctor has looked at the sick crew member and has given him some pain relief. Permission to send him back to HMTS”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “หมอทำการตรวจลูกเรือที่ป่วย และได้จ่ายยาแก้ปวดให้กับผู้ป่วยเรียบร้อยแล้ว ขออนุญาตส่งหมอกับเรือใหญ่ (.....ล.ร)”
Boarding Officer	“Copy and approved”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ อนุญาต”
2I/C	“Copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
Action	2I/C is to take control of the doctor, put the doctor into the RHIB and return the doctor to HMTS.
การปฏิบัติ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้นควบคุมดูแลหมอกลับไปยังเรือ RHIB และส่งหมอกลับเรือใหญ่ (.....ล.ร)
Boarding Officer	“Master, the doctor has looked at the sick crew member and has given some pain relief”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การครับ หมอได้ทำการตรวจลูกเรือที่ป่วย และได้จ่ายยาแก้ปวดให้กับผู้ป่วยเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
2I/C	Boarding Officer – 2I/C “The doctor has left and is returning to HTMS”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “หมอออกจากเรือเรียบร้อยแล้วและกำลังเดินทางกลับเรือใหญ่ (.....ล.จ)”
Boarding Officer	“Copy”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
Action	(Boarding Officer) is to confirm all answers with vessel documents. In this scenario all information gathered is correct; therefore, this vessel has right of passage.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ยืนยันคำตอบทั้งหมดกับเอกสารของเรือในสถานการณ์นี้ ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ถูกต้องดังนั้นเรือลำนี้มีสิทธิในการเดินเรือผ่าน
Boarding Officer	“All positions stand by to extract”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2I/C	(Verbal) Sweep one, return the passports, crew manifest and keys to the Boarding Officer
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	(ทางวาจา) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ นำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงาน และกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	(Verbal) Copy
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	(ทางวาจา) รับทราบ
Action	Sweep one returns passports, crew manifest to the Boarding Officer
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือนำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานและกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Boarding Officer	“Master, here are the passports, crew manifest”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ นี่คือบัตรประจำตัว ใบอนุญาตทำงานของคุณเรือครับ”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
Boarding Officer	“Master, all your documents have been cleared and are correct; therefore, I thank you for your time and apologise for any inconvenience to you and your crew. Please make sure that whilst your vessel is underway you have your flag raised at all times”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, เอกสารทั้งหมดของคุณได้ถูกตรวจสอบว่าถูกต้อง; ดังนั้น, ผมขอขอบคุณสำหรับเวลาของคุณ และขอโทษสำหรับความไม่สะดวกที่เกิดขึ้นกับคุณและลูกเรือของคุณ. โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าในขณะที่เรือของคุณกำลังเดินทาง คุณจะต้องชักธงชาติขึ้นตลอดเวลา”
Master	“Not a problem Sir, I will make sure our flag is visible at all time”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ, ผมจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการชักธงขึ้นให้เห็นอยู่ตลอดเวลา”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“Master, can you please inform your crew to remain in their position on the forward part of your vessel until my team and I are clear of your vessel”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การครับครับ, กรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้อยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งทีมชุดตรวจค้นของผมและผมถอนตัวจากเรือของคุณเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“Sir, thank you for your assistance, you now have right of passage. Could you and your crew please remain here until your master has informed you of our departure?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผมขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือ, ขณะนี้คุณมีสิทธิในการเดินเรือผ่าน. คุณและลูกเรือของคุณกรุณาอยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งผู้การเรือแจ้งว่าทีมชุดตรวจค้นของผมได้ถอนตัวจากเรือเรียบร้อยแล้ว?”
Crew member	“Not a problem Sir”
ลูกเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ”
Boarding Officer	“All positions, Extract.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง, ถอนตัว”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จากรองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Action	All Boarding Party members will then disembark into the RHIB in reverse order (Security team last) and return to Unit for post boarding phase.
การปฏิบัติ	หลังจากนั้น ทุกตำแหน่งถอนตัวลงเรือ RHIB โดยกลับลำดับการลงเรือ RHIB ซึ่งทีมรักษาความปลอดภัยเป็นชุดสุดท้าย และเดินทางกลับเรือใหญ่เพื่อสรุปการปฏิบัติหลังการตรวจค้น



**Royal Australian Navy
Mobile Training Team**

Ship's Boarding Party Training

**Bilingual Glossary of Terminology
&
Training Scenarios**



Table of Contents

Notes	.....	Page 2
Version Control	.....	Page 3
 Section 1 (Bilingual Glossary of Terminology)		
English to Thai Vocabulary	.....	Page 6
Thai to English Vocabulary	.....	Page 12
 Section 2 (Training Scenarios – Bilingual Role Play Dialogues)		
Scenario 1	.....	Page 21
Scenario 2	.....	Page 34
Scenario 3	.....	Page 50



Notes to Version 2.0

This bilingual and bi-directional glossary of terminology has been developed to assist members of the Royal Thai Navy and Royal Australian Navy jointly undertaking Ship's Boarding Party training.

Thanks go to Lieutenant Narunat 'Nick' Panckam of the Royal Thai Navy for his expertise and assistance in producing Version 2.0.

Notes to Version 3.0

Version 3.0 of this document incorporates 3 realistic Boarding Operations training scenarios including specific role and associated dialogues in both Thai and English.

Thanks go to Lieutenant Commander Amnart Iamsaard, CO HTMS Hanhuksattru, Patrol Squadron, Royal Thai Fleet, Royal Thai Navy for his expertise, professionalism and dedication to the production of Version 3.0.

Future Updates

All personnel are invited to contribute towards the ongoing improvement of this glossary of terminology. If you have any suggestions, or would like to participate in developing future editions of the glossary, please contact the Defence Warrant Officer at the Office of the Defence Attaché, Australian Embassy, Bangkok, via the email address: dwo@ausdefbkk.com.

เอกสารคำแปลสองภาษาฉบับนี้ได้จัดทำขึ้นเพื่อช่วยเพิ่มความเข้าใจในความหมายของศัพท์ทหาร(เฉพาะ)ที่สำคัญในการฝึกตรวจค้นให้กำลังพลร่วมฝึกจาก ทร.ไทย และ ทร.ออสเตรเลีย ในการอบรมการตรวจค้น

ขอขอบคุณ เรือเอก นฤนาท ปานคำ จาก ทร.ไทย ในการช่วยดำเนินการแก้ไขปรับปรุง เอกสารคำแปล ฉบับที่ 2 นี้

ท่านที่สนใจในการให้คำแนะนำ หรืออยากมีส่วนร่วมในการปรับปรุง และ แก้ไข เอกสารฉบับนี้ กรุณาติดต่อ พันจ่าทำการ (พันจ่าเอก สตีฟเวน เรด) ณ. สำนักงาน ผช.ทูต ทร.ออสเตรเลีย ประจำประเทศไทย ทาง อีเมลล์ dwo@ausdefbkk.com

Steven Reid
Warrant Officer
Office of the Defence Attaché
Australian Embassy, Thailand

13 February 2014



Version Control

1st Edition (1.0)	.... .... .... .... ....	19 March 2012
2nd Edition (2.0)	.... .... .... .... ....	11 February 2013
3rd Edition (3.0)	.... .... .... .... ....	13 February 2014



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

aft steering	หางเสือเรือ
after action report	รายงานสรุปผลการปฏิบัติงาน
aggressor	ผู้คุกคาม/ผู้ต่อสู้ขัดขืน
approach	เข้าประชิด
asylum	ขอลี้ภัย/หนีภัย
avoid	หลีกเลี่ยง
baton	กระบอง
boarding operations	การขึ้นตรวจเรือ
body armour	เสื้อเกราะ
bridge (ship's bridge)	สะพานเดินเรือ
BST – Bridge Security Team	ทีมรักษาความปลอดภัยบนสะพานเดินเรือ
bulk carrier	เรือบรรทุกขนาดใหญ่
car carrier	เรือบรรทุกรถยนต์
cargo	สินค้า
COA – Course of Action	แนวทางการปฏิบัติ
coastal ferry	เรือโดยสารข้ามฝาก
coastal trader	เรือบรรทุกสินค้าเดินทางระหว่างชายฝั่ง
code-word	รหัส
command team	ทีมบัญชาการ
communication techniques	เทคนิคในการสื่อสาร
communications	การสื่อสาร
compliant	การปฏิบัติตาม/ผู้ปฏิบัติตามคำสั่งโดยไม่ขัดขืน
configuration	การต่อ/ประกอบเรือ
container ship	เรือบรรทุกตู้สินค้า
contraband	สินค้าผิดกฎหมาย/สินค้าเถื่อน/สินค้าหนีภาษี
cordon	วงล้อม
counter terrorist operation	ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย
crew	ลูกเรือ/ทีมงาน



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

crew manifest	ลูกเรือที่ได้ระบุไว้
crew muster point	จุดรวมลูกเรือ/จุดรวมพล
custody	การอารักขา/การคุมขัง
customs	ศุลกากร
deadly force	การใช้กำลังขั้นเด็ดขาด
deck	ดาดฟ้าเรือ
deck plates	แผ่นเหล็กปิดดาดฟ้าเรือ
declaration	การประกาศ/แจ้ง
defend	ป้องกันตัว/เชิงรับ
defensive anti-boarding measures	มาตรการต่อต้านการขึ้นตรวจเรือเชิงรับ
defuse	ระงับ/ป้องกัน
degree of force	ระดับการใช้กำลัง
detain	กัก/ควบคุมตัว
detection	การตรวจ
disembarkation	การลงจากเรือ
divert	กลับ
emergency	สถานการณ์ฉุกเฉิน
enforce	บังคับใช้
enforcement	การบังคับใช้
engine room	ห้องเครื่องจักรใหญ่
engineer	วิศวกร/ช่างเครื่อง
engineering	วิศวกรรม
engineering team	ทีมตรวจเครื่องยนต์
engineers log	ปูมบันทึกการทำงานของเครื่องยนต์
evidence	หลักฐาน
excessive use of force	การใช้กำลังเกินกว่าเหตุ
exclusion zones	เขตพื้นที่หวงห้าม
exempt	ยกเว้น



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

extend	ขยาย/ยืดได้
extendable tactical baton	กระบองที่ใช้ยืดได้
extract	สกัด/คัดออก
final destination	ปลายทาง
first aid kit	ชุดปฐมพยาบาล
fisheries	การประมง
flag	ธงแสดงสัญชาติเรือ
funnel	ปล่องควันของเรือ
gloves	ถุงมือ
government owned vessel	เรือของรัฐ
hand position	ตำแหน่งของมือเมื่อป้องกันตัว
hand signal	สัญญาณมือ
handcuffs	กุญแจมือ
hazardous cargo	สินค้าอันตราย
helmet	หมวกนิรภัย
helmsman	ผู้บังคับเรือ/คนถือท้าย
hostage	ตัวประกัน
Hull	/ตัวเรือ
Human-trafficking	การค้ามนุษย์
immigration	ตรวจคนเข้าเมือง
impact	ผลกระทบ
insertion	ขึ้น/เข้า
Insertion Point (IP)	จุดเข้า/ขึ้นตรวจ
inspection	การตรวจค้น
intelligence assessment	การประเมินข้อมูลข่าวกรอง
interception	การสกัดกั้น
interior space	พื้นที่ภายใน



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

international call sign	นามเรียกขานสากล
international sanctions	การคว่ำบาตรในระดับสากล
interview stance	การยืนในท่าพัก
jurisdiction	เขตกฎหมาย
ladder	บันได
last port of call	ท่าเรือที่จอดท่าสุดท้าย
law enforcement	การบังคับใช้กฎหมาย
laws	กฎหมาย
lethal force	การใช้กำลังขั้นที่อาจถึงแก่ชีวิต
level of threat	ระดับของการคุกคาม
life rafts	แพชูชีพ
life-jacket	เสื้อชูชีพ
livestock carrier	เรือบรรทุกปศุสัตว์
living conditions	สภาพความเป็นอยู่
loaded position	ท่าเตรียมออกรูพร้อม
long liner	เรือลากอวน
maintenance	การบำรุงรักษา
mother ship	เรือแม่/เรือหลักของกระบวนเรือ
next port of call	ท่าเรือที่จะเดินทางไปจอด
noncompliant	ผู้ไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง/ที่ขัดขวางการตรวจ
oil tanker	เรือบรรทุกน้ำมัน
operations room	ห้องปฏิบัติการ
opposed	ตรงข้าม/ต่อต้าน
pair trawler	เรือลากคู่
passengers	ผู้โดยสาร



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

Passports	หนังสือเดินทาง
People smuggling	การลักลอบนำคนเข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย
permanent injury	ได้รับบาดเจ็บถึงระดับพิการ
piracy	โจรสลัด
pistol	ปืนพก
port of origin	ท่าเรือต้นทาง
portation	การพกพา
position	ตำแหน่ง
presentation	การนำออกมาใช้/การแสดงออก
prevent	ป้องกัน
procedure	ขั้นตอน
reaction	ปฏิกิริยา
reaction hand	มือข้างที่ใช้ป้องกันตัว
ready position	การยืนในท่าเตรียม
rectify	แก้ไข
registration	การจดทะเบียน
render assistance	ให้การช่วยเหลือ
response	ปฏิกิริยา/การตอบสนอง
restraining device	อุปกรณ์ควบคุมการเคลื่อนไหว/เคลื่อนที่
retract	ดึงกลับ/ถอนกำลังกลับ
risk of death	เสี่ยงต่อการเสียชีวิต
risk of injury	เสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
ROE – Rules of Engagement	กฎการใช้กำลัง/ กฎการปะทะ
rules	กฎ/หลัก
safety	ความปลอดภัย
scabbard	ซองเก็บ
search	การตรวจค้น
security team	ทีมรักษาความปลอดภัย



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

self-defence	การป้องกันตัว
ship's master	นายเรือ/ผู้ควบคุมเรือ
shotgun	ปืนสั้น
SIEV – Suspected Illegal Entry Vessel	เรือต้องสงสัยว่ามีผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย
Situation Report (SITREP)	การสรุปสถานการณ์
slave trade	การค้าทาส
solar plexus	เส้นประสาทบริเวณช่องท้อง
stop – hands up	หยุด! ยกมือขึ้น
stop – or I will shoot you	หยุด! ไม่อย่างนั้นจะยิง
stowage area	พื้นที่เก็บของ
superstructure	โครงสร้างบนดาดฟ้าฟริบอร์ด/ซูเปอร์สตรัคเจอร์
suspect	ผู้ต้องสงสัย
sweep	ทีมกวาด/ทีมตรวจพื้นที่
synchronise watches	การเทียบเวลา
tactical	ยุทธวิธี
tank	ถัง (น้ำมัน)
target	เป้าหมาย
technique	เทคนิค
thermal lance	อุปกรณ์ตัดโลหะโดยใช้ความร้อน
threat level	ระดับของการคุกคาม
tool	เครื่องมือ
torch	ไฟฉาย
transfer method	วิธีการขนย้าย
type 1	เรือประเภทที่ 1
type 2	เรือประเภทที่ 2
type 3	เรือประเภทที่ 3
unauthorised broadcasting	การออกอากาศโดยไม่ได้รับอนุญาต
unexpected resistance	การต่อสู้ขัดขืนที่ไม่ได้คาดไว้



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

United Nations	องค์การสหประชาชาติ
United Nations Law of the Sea Convention article 109	มาตรา 109 ของสนธิสัญญาว่าด้วยกฎหมายทางทะเลขององค์การสหประชาชาติ
unlock	ปลด/ถอด
unopposed	ไม่ต่อสู้ขัดขืน
use of force	การใช้กำลัง
Use of Force (UOF)	หลักว่าด้วยการใช้กำลัง
vessel	เรือ
vessels in distress	เรือในภาวะฉุกเฉิน
VHF channel 16	การสื่อสารทางวีเอชเอฟ ช่อง 16
warning	คำเตือน/สัญญาณเตือน
warship	เรือรบ
weapon	อาวุธ
weapon hand/strong hand/master hand	มือข้างที่ใช้ถืออาวุธ
weapon safety	ความปลอดภัยในการใช้อาวุธ
weapons	อาวุธ
weather decks	ดาดฟ้า/ดาดฟ้าเปิด
webbing	เข็มขัดสนามที่ใช้ใส่อุปกรณ์



คำศัพท์



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

กฎหมาย	laws
ตรวจคนเข้าเมือง	immigration
การประมง	fisheries
ศุลกากร	customs
กฎ/หลัก	rules
กระบอง	baton
กระบองที่ขยายได้	extendable tactical baton
กลับ	divert
กัก/ควบคุมตัว	detain
การใช้กำลัง	use of force
การใช้กำลังเกินกว่าเหตุ	excessive use of force
การใช้กำลังขั้นเด็ดขาด	deadly force
การใช้กำลังขั้นที่อาจถึงแก่ชีวิต	lethal force
ตำแหน่งของมือเมื่อป้องกันตัว	hand position
การขึ้นตรวจเรือ	boarding operations
การคว่ำบาตรในระดับสากล	international sanctions
การค้าทาส	slave trade
การค้ามนุษย์	human-trafficking
การจดทะเบียน	registration
การสกัดกั้น	interception
การตรวจ	detection
การตรวจค้น	inspection
การตรวจค้น	search
การต่อ/ประกอบเรือ	configuration
การต่อสู้ขัดขืนที่ไม่ได้คาดไว้	unexpected resistance
การนำออกมาใช้/การแสดงออก	presentation
การบังคับใช้	enforcement
การบังคับใช้กฎหมาย	law enforcement
การบำรุงรักษา	maintenance



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

การปฏิบัติตาม/ผู้ปฏิบัติตามคำสั่งโดยไม่ขัดขึ้น	compliant
การประเมินข้อมูลข่าวกรอง	intelligence assessment
การประกาศ/แจ้ง	declaration
การป้องกันตัว	self-defence
การพกพา	portation
การยืนในท่าเตรียม	ready position
การยืนในท่าพัก	interview stance
การลงจากเรือ	Disembarkation
การลักลอบนำคนเข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย	People-smuggling
การสื่อสาร	communications
การสื่อสารทางวีเอชเอฟ ช่อง 16	VHF channel 16
การออกอากาศโดยไม่ได้รับอนุญาต	unauthorised broadcasting
การอารักขา/การคุมขัง	custody
กุญแจมือ	handcuffs
แก้ไข	rectify
ขยาย/ยืดได้	extend
ขอลี้ภัย/หนีภัย	asylum
ขั้นตอน	procedure
ขึ้น/เข้า	insertion
เขตกฎหมาย	jurisdiction
เขตพื้นที่หวงห้าม	exclusion zones
เข้าประชิด	approach
ความปลอดภัย	safety
ความปลอดภัยในการใช้อาวุธ	weapon safety
คำเตือน/สัญญาณเตือน	warning
เครื่องมือ	tool
โครงสร้างบนดาดฟ้าฟริบอर्ड/ซูเปอร์สตรัคเจอร์	superstructure



จุดเข้าขึ้นตรวจ	Insertion Point (IP)
จุดรวมลูกเรือ/จุดรวมพล	crew muster point
โจรสลัด	piracy
ชุดปฐมพยาบาล	first aid kit
เข็มขัดสนามที่ใช้ใส่อุปกรณ์	webbing
ซองเก็บ	scabbard
ดาดฟ้า/ดาดฟ้าเปิด	weather decks
ดาดฟ้าเรือ	deck
ดึงกลับ/ถอนกำลังกลับ	retract
ได้รับบาดเจ็บถึงระดับพิการ	permanent injury
ตรงข้าม/ต่อต้าน	opposed
ต้องสงสัย	suspect
ตำแหน่ง	position
ถัง (น้ำมัน)	tank
ถุงมือ	gloves
ท่าเตรียมอาวุธพร้อม	loaded position
ท่าเรือที่จะเดินทางไปจอด	next port of call
ท่าเรือที่จอดทำสุดท้าย	last port of call
ยุทธวิธี	tactical
ท่าเรือต้นทาง	port of origin
ทีมกวาด/ทีมตรวจพื้นที่	sweep
ทีมตรวจเครื่องยนต์	engineering team



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

ทีมบัญชาการ	command team
ทีมรักษาความปลอดภัย	security team
ทีมรักษาความปลอดภัยบริเวณห้องสะพานเรือ	BST – Bridge Security Team
เทคนิค	technique
เทคนิคในการสื่อสาร	communication techniques
ธงแสดงสัญชาติเรือ	flag
นามเรียกขานสากล	international call sign
นายเรือ/ผู้ควบคุมเรือ	ship's master
บังคับใช้	enforce
บันได	ladder
นุ้มนบันทึกการทำงานของเครื่องยนต์	engineers log
ปฏิกิริยา	reaction
ปฏิกิริยา/การตอบสนอง	response
ปฏิบัติการต่อต้านการก่อการร้าย	counter terrorist operation
ปรับนาฬิกาให้ตรงกัน	synchronise watches
ปลด/ถอด	unlock
ปล่องควันของเรือ	funnel
ปลายทาง	final destination
ป้องกัน	prevent
ป้องกันตัว/เชิงรับ	defend
ปืนพก	pistol
ปืนสั้น	shotgun
เป้าหมาย	target
ผลกระทบ	impact



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

ผู้คุกคาม/ผู้ต่อสู้ขัดขืน	aggressor
ผู้บังคับเรือ/คนถือท้าย	helmsman
ผู้โดยสาร	passengers
ผู้ไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง/ที่ขัดขืนการตรวจ	noncompliant
แผ่นเหล็กปิดดาดฟ้าเรือ	deck plates
พยานหลักฐาน	evidence
พื้นที่เก็บของ	stowage area
พื้นที่ภายใน	interior space
แพชูชีพ	life rafts
ไฟฉาย	torch
มาตรการต่อต้านการขึ้นตรวจเรือเชิงรับ	defensive anti-boarding measures
มาตรา 109 ของสนธิสัญญาว่าด้วยกฎหมาย ทางทะเลขององค์การสหประชาชาติ	United Nations Law of the Sea Convention article 109
มือข้างที่ใช้ถืออาวุธ	weapon hand/strong hand/master hand
มือข้างที่ใช้ป้องกันตัว	reaction hand
ไม่ต่อสู้ขัดขืน	unopposed
ยกเว้น	exempt
รหัส	code-word
ระงับ/ป้องกัน	defuse
ระดับการใช้กำลัง	degree of force
ระดับของการคุกคาม	level of threat
ระดับของการคุกคาม	threat level



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

เส้นประสาทบริเวณช่องท้อง	solar plexus
การสรุปสถานการณ์	Situation Report (SITREP)
รายงานสรุปผลการปฏิบัติงาน	after action report
เรือ	vessel
เรือของรัฐ	government owned vessel
เรือต้องสงสัยว่ามีผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย	SIEV – Suspected Illegal Entry Vessel
เรือบรรทุกขนาดใหญ่	bulk carrier
เรือบรรทุกตู้สินค้า	container ship
เรือบรรทุกน้ำมัน	oil tanker
เรือบรรทุกปศุสัตว์	livestock carrier
เรือบรรทุกรถยนต์	car carrier
เรือบรรทุกสินค้าเดินทางระหว่างชายฝั่ง	coastal trader
เรือประเภทที่ 1	type 1
เรือประเภทที่ 2	type 2
เรือประเภทที่ 3	type 3
เรือรบ	warship
เรือลากจูง	pair trawler
เรือลากอวน	long liner
เรือแม่/เรือหลักของกระบวนเรือ	mother ship
เรือโดยสารชายฝั่ง	coastal ferry
เรือในภาวะฉุกเฉิน	vessels in distress
ตัวประกัน	hostage
ตัวเรือ	hull
ลูกเรือ/ทีมงาน	crew
ลูกเรือที่ได้ระบุไว้	crew manifest
วงล้อม	cordon



NAVY Ship's Boarding Party Training. Bilingual Glossary of Terminology.

วิธีการขนย้าย	transfer method
วิศวกร/ช่างเครื่อง	engineer
วิศวกรรม	engineering
แนวทางการปฏิบัติ	COA – Course of Action
สถานการณ์ฉุกเฉิน	emergency
สภาพความเป็นอยู่	living conditions
สกัด/คัดออก	extract
สัญญาณมือ	hand signal
สินค้า	cargo
สินค้าผิดกฎหมาย/สินค้าเถื่อน/สินค้าหนีภาษี	contraband
สินค้าอันตราย	hazardous cargo
เสี่ยงต่อการเสียชีวิต	risk of death
เสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ	risk of injury
เสื้อเกราะ	body armour
เสื้อชูชีพ	life-jacket
หนังสือเดินทาง	passports
หมวกนิรภัย	helmet
หยุด! ไม่งั้นฉันจะยิง	stop – or I will shoot you
หยุด! ยกมือขึ้น	stop – hands up
หลีกเลี่ยงด้วยการใช้กำลัง	Use of Force (UOF)
กฎการใช้กำลัง/ กฎการปะทะ	ROE – Rules of Engagement
หลีกเลี่ยง	avoid
ห้องเครื่องจักรใหญ่	engine room
ห้องทำงานกับต้น	operations room
ห้องสะพานเรือ	bridge (ship's bridge)
หางเสือเรือ	aft steering
ให้การช่วยเหลือ	render assistance



องค์การสหประชาชาติ

United Nations

อาวุธ

weapon

อาวุธ

weapons

อุปกรณ์ควบคุมการเคลื่อนไหว/เคลื่อนที่

restraining device

อุปกรณ์ตัดโลหะโดยใช้ความร้อน

thermal lance

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Operations Procedures

ขั้นตอนการปฏิบัติการการตรวจค้น

Vessels such as Foreign Fishing Vessels or Dhows may only require teams of eight or six personnel depending on the requirement of the Command, size of the vessel and any special tasks to be carried out on board the vessel. The number of personnel in the BP can be increased if the situation demands. Large vessels may require more personnel to conduct a full search of the vessel. Command will decide after assessing the tactical situation.

เรือ เช่น เรือประมงต่างชาติ หรือ เรือใบของต่างชาติ อาจจะต้องการทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ หรือ ๖ คน ขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้บังคับบัญชา ขนาดของเรือและภารกิจพิเศษที่ต้องปฏิบัติในการตรวจค้นบนเรือ จำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นสามารถเพิ่มได้ถ้าสถานการณ์ต้องการ เรือขนาดใหญ่อาจจะต้องการจำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นมากขึ้นเพื่อที่จะทำการตรวจค้นอย่างเต็มรูปแบบบนเรือ ผู้บังคับบัญชาจะตัดสินใจหลังจากประเมินสถานการณ์ทางยุทธวิธี

Insertion and Sweep - 08 Man Team

A typical 8 Man Boarding Team comprises the following roles:

ขั้นตอนการขึ้นเรือและการตรวจค้นเรือ - ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ นาย

ทีมชุดตรวจค้นทั่วไป จำนวน ๘ นาย ประกอบด้วย ดังต่อไปนี้:

- 1. Boarding Officer (Command Team)** หัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมผู้บังคับบัญชา)
- 2. Communications Number (Command Team)** เจ้าหน้าที่สื่อสาร (ทีมผู้บังคับบัญชา)
- 3. 2nd In Command (2 I/C) (Security Team)** รองหัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมรักษาความปลอดภัย)
- 4. Security Member (Security Team)** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย (ทีมรักษาความปลอดภัย)
- 5. Vessel Sweep A (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
- 6. Vessel Sweep B (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
- 7. Engineer Sweep A (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

8. Engineer Sweep B (Sweep 2) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

Crew กำลังพลในเรือ:

1. **Master** ผู้การเรือ
2. **Crew member** ลูกเรือ

The Boarding Party’s first objective is to secure the insertion point. Therefore the security element is the first to board.

วัตถุประสงค์แรกของทีมชุดตรวจค้นคือเพื่อรักษาความปลอดภัยพื้นที่การขึ้นตรวจค้น ดังนั้นทีมรักษาความปลอดภัยจึงเป็นชุดแรกที่จะทำการขึ้นเรือ

Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.

ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Simulated Scenario No 1 การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑

2 I/C	“Move Forward, Move Forward to the front of the vessel”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“เดินไปข้างหน้า, เดินไปข้างหน้า รวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ”
Action	Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.
การปฏิบัติ	ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่
	Muster the crew on the forward part of the vessel.
	ทำการรวมลูกเรือให้ไปอยู่บริเวณหัวเรือ
2 I/C	“Does anybody speak Thai/English?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีใครสามารถพูดภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษได้ไหม?”
Crew member	“I speak English”
ลูกเรือ	“ผมสามารถพูดภาษาอังกฤษได้”
2 I/C	“Good Morning/Afternoon Sir, I am a security member of HTMS (ship name) Boarding Team. Can you please inform the crew members to remain compliant with my team’s directions? Could you please answer the following questions?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยทีมชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ) คุณกรุณาแจ้งลูกเรือคนอื่นให้ปฏิบัติตามคำสั่งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	คุณกรุณาตอบคำถามต่อไปนี้ได้ไหม?”
Crew Member	“Yes Sir”
ลูกเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	<p>“How many crew members do you have onboard”</p> <p>“Are there any females onboard?”</p> <p>“Are there any animals onboard?”</p> <p>“Do you have any weapons onboard?”</p> <p>“Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?”</p> <p>“มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?”</p> <p>“มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	The Command Team is the next to board. When both members are on board they proceed to the bridge via external ladders (if available) and try to stay in full view of mother ship whilst making their way to the bridge.
การปฏิบัติ	<p>ทีมผู้บังคับบัญชาเป็นชุดต่อไปที่ทำการขึ้นเรือ</p> <p>เมื่อสมาชิกของทั้งสองทีมขึ้นเรือเรียบร้อยแล้ว</p> <p>ก็จะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือผ่านบันไดด้านนอกของตัวเรือ (ถ้ามี)</p> <p>และพยายามที่อยู่ในตำแหน่งที่เรือใหญ่สามารถมองเห็นได้รอบในขณะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือ</p>
Boarding Officer	“Good Morning/Afternoon Sir, I am the Boarding Officer of RTS.....my team and I are on board to conduct an investigative boarding of your vessel. Can you please inform your crew members to move to the forward part of the vessel and remain compliant with my team’s directions?”
(หัวหน้าชุดตรวจค้น)	“สวัสดีครับ, ผมเป็นหัวหน้าชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ),

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>ทีมชุดตรวจค้นและผมขึ้นมาบนเรือเพื่อทำการตรวจค้นเรือของคุณ. คุณกรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้ไปรวมตัวกันบริเวณหัวเรือและปฏิบัติตามคำสั่งขอ งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”</p>
Master	“Yes Sir, I have already informed my crew of their requirements. They will be compliant with your direction.”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ, ผมได้แจ้งกับลูกเรือของผมเกี่ยวกับความต้องการของคุณเรียบร้อยแล้ว ลูกเรือของผมจะปฏิบัติตามคำสั่งของคุณ”
Boarding Officer	“Thank you. Master, why are you not flying a flag?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ. ผู้การครับ, ทำไมคุณไม่ชักธง?”
Master	“I’m not? My crew must have forgotten to raise it this morning; I shall raise it at once”
ผู้การเรือ	“ผมไม่ได้ชักธงหรือ? ลูกเรือของผมต้องลืมที่จะชักธงขึ้นในตอนเช้า; ผมจะชักธงขึ้นทันที”
Action	Master is then to order one of his crew members to raise their flag.
การปฏิบัติ	ดังนั้น ผู้การเรือจึงสั่งการให้หนึ่งในลูกเรือของเขาทำการชักธงขึ้น.
Action	Boarding Officer notices the crew member raise the national flag of Targarion
การปฏิบัติ	หัวหน้าชุดตรวจค้นสังเกตเห็นว่าลูกเรือทำการชักธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)
Boarding Officer	“Thank you Master, in order to confirm your registration I required you to answer the following questions”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ ผู้การ, เพื่อเป็นการยืนยันการจดทะเบียนเรือ ผมขอให้คุณตอบคำถามดังต่อไปนี้”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
Boarding Officer	“How many crew members do you have onboard”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>“Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are there any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	<p>This information is to be passed straight to the Security Team in order to authenticate the information</p>
การปฏิบัติ	<p>ข้อมูลนี้จะถูกส่งผ่านโดยตรงไปยังทีมรักษาความปลอดภัยเพื่อที่จะตรวจสอบยืนยันข้อมูลนี้</p>
Boarding Officer	<p>“2 I/C Boarding Officer, we have: crew onboard, females, animals, weapons, and hazards.”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น, เรามี: ลูกเรือ, ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
2 I/C	<p>“2 I/C copy, we have: crew onboard, females, animals, weapons, and hazards.”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ, เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ,</p> <p>..... ผู้หญิง,</p> <p>..... สัตว์,</p> <p>..... อาวุธ, และ</p> <p>..... วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
Boarding Officer	<p>“Other information I am required Master is, The vessels registered name? “Fisher” Previous names of the vessel? “No previous name Sir” Vessels Type as per the registration papers? “Coastal Trader” International Call Sign? “WOWEE” Nationality of Flag Flown? “Targarion” Home Port? “Pongkow” Last Port of call? “Sattahip” Next port of call? “Pongkow” Cargo Type? “Frozen Fish”</p>
Boarding Officer	<p>“ข้อมูลอื่นๆ ที่ผมต้องการจากผู้การเรือ คือ,</p> <p>ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียน? “ชื่อฟิชเชอร์ (Fisher)”</p> <p>ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียนก่อนหน้านี้? “เรือไม่มีชื่อที่ใช้จดทะเบียนก่อนหน้านี้”</p> <p>ชนิดของเรือที่แสดงในใบจดทะเบียน? “เรือสินค้าชายฝั่ง”</p> <p>นามเรียกขานสากลคืออะไร? “WOWEE”</p> <p>ธงชาติที่ชักขึ้นคือธงชาติประเทศอะไร? “ธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)”</p> <p>ท่าเรือที่ตั้งพักคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow”</p> <p>ท่าเรือสุดท้ายที่ออกเดินทางมาคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือสัตหีบ”</p> <p>ท่าเรือต่อไปที่เรือจะเดินทางไปคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow”</p> <p>สินค้าที่บรรทุกมาเป็นสินค้าประเภทใด? “ปลาแช่แข็ง”</p>
Boarding Officer	<p>“Thank you Master, I will require sight of your ship documents”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ขอบคุณครับผู้การ, ผมต้องการที่จะตรวจเอกสารของเรือครับ”</p>
Master	<p>“Not a problem Sir, they are all in this folder”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ เอกสารทั้งหมดอยู่ในแฟ้มครับ”
Boarding Officer	“Thankyou”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ”
Action	(Engineering Sweep) is the next team on board. They proceed to the engine room and account for any on watch personnel and report numbers to the BO. Dependant on the type of boarding (compliant/non compliant), Sweep Two will then proceed to the auxiliary engine spaces and aft steering using a crew member as a guide. On completion of their sweep they report to the 2 I/C and may assist Sweep One in their area of responsibility.
การปฏิบัติ	<p>(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล) เป็นชุดต่อไปที่จะขึ้นมาบนเรือ</p> <p>โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปที่ห้องเครื่องและตรวจสอบกับลูกเรือที่เข้ายาม พร้อมทั้งรายงานจำนวนให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้นรับทราบ.</p> <p>ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการตรวจค้นว่า (เรือปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตาม)</p> <p>หลังจากนั้น</p> <p>เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปยังห้องเครื่องจักรช่วยและห้องหางเสือโดยให้ลูกเรือเป็นผู้นำทาง หลังจากเสร็จสิ้นการตรวจสอบห้องเครื่อง</p> <p>เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น</p> <p>และอาจจะช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือในการดูแลพื้นที่รับผิดชอบ</p>
Action	(Sweep One) are the last team on board. They proceed to the bridge internally (if possible) and carry out an initial sweep of the accommodation spaces, checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazards as well as of one deck and below checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazard.
การปฏิบัติ	<p>(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ) เป็นชุดสุดท้ายที่จะขึ้นมาบนเรือ</p> <p>โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นเรือจะเข้าไปที่สะพานเดินเรือ (ถ้าเป็นไปได้)</p> <p>และดำเนินการตรวจค้นพื้นที่ห้องพักเพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ รวมทั้งพื้นที่ชั้นเหนือขึ้นไป ๑ ชั้น และ ข้างล่าง ๑ ชั้น</p> <p>เพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Sweep one	“Sweep one on the bridge. Boarding Officer Sir, request ships passports and crew manifest”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ อยู่บนสะพานเดินเรือ. หัวหน้าชุดตรวจค้นครับ ร้องขอใบอนุญาตของเรือ และ ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือครับ”
Boarding Officer	“Copy; here are the crew’s passports and manifest. Can you match them up with the crew and inform me once they have been confirmed correct”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ นี่คือนัดประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือ. คุณช่วยตรวจสอบเอกสารกับลูกเรือให้ตรงกันและแจ้งให้ผมทราบทันทีเพื่อยืนยันว่าถูกต้อง”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Action	Once the two sweep teams have completed the Security Sweep they are to report to the 2 I/C.
การปฏิบัติ	ทันทีที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ และเจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกลเสร็จสิ้นการตรวจค้นเรือและห้องเครื่อง ก็จะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	“2 I/C Sweep one. I have the crews passports and manifest from the bridge. A full sweep of the vessel has been conducted. No personnel besides those already here at crew muster point, no animals, weapons or hazards found.”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ. ผมได้รับบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือจากสะพานเดินเรือ. ได้มีการตรวจค้นเรือตลอดทั้งลำ ไม่ตรวจพบบุคคลอื่นนอกจากลูกเรือที่ได้รวมตัวกันอยู่แล้วบริเวณจุดรวมตัว, ไม่ตรวจพบสัตว์, อาวุธ หรือวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Sweep one	“Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
Sweep two	“2 I/C Sweep two – Sweep complete! No personnel or weapons found. Engines are fully serviceable and running smoothly. Vessel is sea worthy, clean and no dangerous hazards or material onboard”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล – การตรวจห้องเครื่องเรียบร้อย! ไม่ตรวจพบลูกเรือหรืออาวุธ เครื่องยนต์สามารถใช้งานได้และทำงานได้อย่างราบรื่น เรือออกทะเลได้ สะอาด และไม่มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษบนเรือ”
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Action	(2 I/C) Once all sweeps have been complete the 2 I/C is to report this to the Boarding Officer.
การปฏิบัติ	(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น) เมื่อการตรวจค้นเรือเรียบร้อย รองหัวหน้าชุดตรวจค้นรายงานไปยังหัวหน้าชุดตรวจค้น.
Action	(Boarding Officer) is to confirm all answers with vessel documents. In this scenario all information gathered is correct; therefore, this vessel has right of passage.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ยืนยันคำตอบทั้งหมดกับเอกสารของเรือ ในสถานการณ์นี้ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ถูกต้อง ดังนั้นเรือลำนี้มีสิทธิในการเดินเรือผ่าน

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“Master, all your documents have been cleared and are correct; therefore, I thank you for your time and apologise for any inconvenience to you and your crew. Please make sure that whilst your vessel is underway you have your flag raised at all times”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, เอกสารทั้งหมดของคุณได้ถูกตรวจสอบว่าถูกต้อง; ดังนั้น, ผมขอขอบคุณสำหรับเวลาของคุณ และขอโทษสำหรับความไม่สะดวกที่เกิดขึ้นกับคุณและลูกเรือของคุณ. โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าในขณะที่เรือของคุณกำลังเดินทาง คุณจะต้องชักธงชาติขึ้นตลอดเวลา”
Master	“Not a problem Sir, I will make sure our flag is visible at all time”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ, ผมจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการชักธงขึ้นให้เห็นอยู่ตลอดเวลา”
Boarding Officer	“All positions – Boarding Officer, Low threat, Standby to disembark”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น, ภัยคุกคามต่ำ, เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
Action	All positions are required to confirm ‘Low Threat and disembarkation’
การปฏิบัติ	ทุกตำแหน่งต้องยืนยัน “ภัยคุกคามต่ำ, เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Boarding Officer	“Mater, can you please inform me you crew to remain in their

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	position on the forward part of you vessel until my team and I are clear of you vessel”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, กรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้อยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งทีมชุดตรวจค้นของผมและผมถอนตัวจากเรือของคุณเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“Sir, thank you for your assistance, you are now have right of passage. Could you and your crew please remain here until your master has informed you of our departure?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผมขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือ, ขณะนี้คุณมีสิทธิในการเดินเรือผ่าน. คุณและลูกเรือของคุณกรุณาอยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งผู้การเรือแจ้งว่าทีมชุดตรวจค้นของผมได้ถอนตัวจากเรือเรียบร้อยแล้ว?”
Crew member	“Not a problem Sir”
ลูกเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ”
Boarding Officer	“All positions, Extract.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง, ถอนตัว”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จากรองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	All with then disembark onto the RHIB in reverse order (Security team last) and return to Unit for post boarding phase.

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training.

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 1 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๑ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

การปฏิบัติ	หลังจากนั้น ทุกตำแหน่งถอนตัวลงเรือ RHIB โดยกลับลำดับการลงเรือ RHIB ซึ่งที่มรักษาความปลอดภัยเป็นชุดสุดท้าย และเดินทางกลับเรือใหญ่เพื่อสรุปการปฏิบัติหลังการตรวจค้น
------------	---

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Operations Procedures ขั้นตอนการปฏิบัติการการตรวจค้น

Vessels such as Foreign Fishing Vessels or Dhows may only require teams of eight or six personnel depending on the requirement of the Command, size of the vessel and any special tasks to be carried out on board the vessel. The number of personnel in the BP can be increased if the situation demands. Large vessels may require more personnel to conduct a full search of the vessel. Command will decide after assessing the tactical situation.

เรือ เช่น เรือประมงต่างชาติ หรือ เรือใบของต่างชาติ อาจจะต้องการทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ หรือ ๖ คน ขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้บังคับบัญชา ขนาดของเรือและภารกิจพิเศษที่ต้องปฏิบัติในการตรวจค้นบนเรือ จำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นสามารถเพิ่มได้ถ้าสถานการณ์ต้องการ เรือขนาดใหญ่อาจจะต้องการจำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นมากขึ้นเพื่อที่จะทำการตรวจค้นอย่างเต็มรูปแบบบนเรือ ผู้บังคับบัญชาจะตัดสินใจหลังจากประเมินสถานการณ์ทางยุทธวิธี

Insertion and Sweep - 08 Man Team

A typical 8 Man Boarding Team comprises the following roles:

ขั้นตอนการขึ้นเรือและการตรวจค้นเรือ - ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ นาย

ทีมชุดตรวจค้นทั่วไป จำนวน ๘ นาย ประกอบด้วย ดังต่อไปนี้:

9. **Boarding Officer (Command Team)** หัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมผู้บังคับบัญชา)
10. **Communications Number (Command Team)** เจ้าหน้าที่สื่อสาร (ทีมผู้บังคับบัญชา)
11. **2nd In Command (2 I/C) (Security Team)** รองหัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมรักษาความปลอดภัย)
12. **Security Member (Security Team)** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย (ทีมรักษาความปลอดภัย)
13. **Vessel Sweep A (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
14. **Vessel Sweep B (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
15. **Engineer Sweep A (Sweep 2)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

16. Engineer Sweep B (Sweep 2) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

Crew กำลังพลในเรือ:

3. **Master** ผู้การเรือ

4. **Crew member** ลูกเรือ

The Boarding Party’s first objective is to secure the insertion point. Therefore the security element is the first to board.

วัตถุประสงค์แรกของทีมชุดตรวจค้นคือเพื่อรักษาความปลอดภัยพื้นที่การขึ้นตรวจค้น ดังนั้นทีมรักษาความปลอดภัยจึงเป็นชุดแรกที่จะทำการขึ้นเรือ

Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.

ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Simulated Scenario No 2

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒

2 I/C	“Move Forward, Move Forward to the front of the vessel”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“เดินไปข้างหน้า, เดินไปข้างหน้า รวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ”
Action	Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.
การปฏิบัติ	ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่
	Muster the crew on the forward part of the vessel.
	ทำการรวมลูกเรือให้ไปอยู่บริเวณหัวเรือ
2 I/C	“Does anybody speak Thai/English?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีใครสามารถพูดภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษได้ไหม?”
Crew member	“I speak English”
ลูกเรือ	“ผมสามารถพูดภาษาอังกฤษได้”
2 I/C	“Good Morning/Afternoon Sir, I am a security member of HTMS (ship name) Boarding Team. Can you please inform the crew members to remain compliant with my team’s directions? Could you please answer the following questions?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยทีมชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	คุณกรุณาแจ้งลูกเรือคนอื่นให้ปฏิบัติตามคำสั่งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม? คุณกรุณาตอบคำถามต่อไปนี้ได้ไหม?”
Crew Member	“Yes Sir”
ลูกเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“How many crew members do you have onboard?” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”
Action	The Command Team is the next to board. When both members are on board they proceed to the bridge via external ladders (if available) and try to stay in full view of mother ship whilst making their way to the bridge
การปฏิบัติ	ทีมผู้บังคับบัญชาเป็นชุดต่อไปที่ทำการขึ้นเรือ เมื่อสมาชิกของทั้งสองทีมขึ้นเรือเรียบร้อยแล้ว ก็จะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือผ่านบันไดด้านนอกของตัวเรือ (ถ้ามี) และพยายามที่อยู่ในตำแหน่งที่เรือใหญ่สามารถมองเห็นได้รอบในขณะที่เคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือ
Boarding Officer	“Good Morning/Afternoon Sir, I am the Boarding Officer of HMTS.....my team and I are on board to conduct an investigative boarding of your vessel. Can you please inform your crew members to move to the forward part of the vessel and remain compliant with my team’s directions?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นหัวหน้าชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ),

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>ทีมชุดตรวจค้นและผมขึ้นมาบนเรือเพื่อทำการตรวจค้นเรือของคุณ.</p> <p>คุณกรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้ไปรวมตัวกันบริเวณหัวเรือและปฏิบัติตามคำสั่งของของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”</p>
Master	“Yes Sir, I have already informed my crew of their requirements. They will be compliant with your direction.”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ, ผมได้แจ้งกับลูกเรือของผมเกี่ยวกับความต้องการของคุณเรียบร้อยแล้ว ลูกเรือของผมจะปฏิบัติตามคำสั่งของคุณ”
Boarding Officer	“Thank you. Master, why are you not flying a flag?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ. ผู้การเรือครับ, ทำไมคุณไม่ชักธง?”
Master	“I’m not? My crew must have forgotten to raise it this morning; I shall raise it at once”
ผู้การเรือ	“ผมไม่ได้ชักธงหรือ? ลูกเรือของผมต้องลืมที่จะชักธงขึ้นในตอนเช้า; ผมจะชักธงขึ้นทันที”
Action	Master is then to order one of his crew members to raise their flag.
การปฏิบัติ	ดังนั้น ผู้การเรือจึงสั่งการให้หนึ่งในลูกเรือของเขาทำการชักธงขึ้น.
Action	Boarding Officer notices the crew member raise the national flag of Targarion
การปฏิบัติ	หัวหน้าชุดตรวจค้นสังเกตเห็นว่าลูกเรือทำการชักธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)
Boarding Officer	“Thankyou Master, in order to confirm your registration I required you to answer the following questions”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณมากครับผู้การเรือ, เพื่อเป็นการยืนยันการจดทะเบียนเรือ ผมขอให้คุณตอบคำถามดังต่อไปนี้”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
Boarding Officer	“How many crew members do you have onboard”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>“Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	<p>This information is to be passed straight to the Security Team in order to authenticate the information</p>
การปฏิบัติ	<p>ข้อมูลนี้จะถูกส่งผ่านโดยตรงไปยังทีมรักษาความปลอดภัยเพื่อที่จะตรวจสอบยืนยันข้อมูลนี้</p>
Boarding Officer	<p>“2 I/C Boarding Officer, we have: crew onboard, females, animals, weapons, and hazards.”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น, เรามี: ลูกเรือ, ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
2 I/C	<p>“2 I/C copy, we have: crew onboard, females, animals, weapons, and hazards.”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ, เรามี:</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>..... ลูกเรือ, ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
Boarding Officer	<p>“Other information I am required Master is, Do you have: Crew passports, crew manifest and cargo manifest (if carrying cargo) The vessels registered name? “Fisher” Previous names of the vessel? “No previous name Sir” Vessels Type as per the registration papers? “Coastal Trader” International Call Sign? “WOWEE” Nationality of Flag Flown? “Targarion” Home Port? “Pongkow” Last Port of call? “Sattahip” Next port of call? “Pongkow” Cargo Type? “Frozen Fish”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ข้อมูลอื่นๆ ที่ผมต้องการจากผู้การเรือ คือ, คุณมีบัตรประจำตัว, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าหรือไม่ (ถ้าเรือมีการบรรทุกสินค้า) ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียน? “ชื่อฟิชเชอร์ (Fisher)” ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียนก่อนหน้านี้? “เรือไม่มีชื่อที่ใช้จดทะเบียนก่อนหน้านี้” ชนิดของเรือที่แสดงในใบจดทะเบียน? “เรือสินค้าชายฝั่ง” นามเรียกขานสากลคืออะไร? “WOWEE” ธงชาติที่ชักขึ้นคือธงชาติประเทศอะไร? “ธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)” ท่าเรือที่ตั้งพักคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” ท่าเรือสุดท้ายที่ออกเดินทางมาคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือสัตหีบ” ท่าเรือต่อไปที่เรือจะเดินทางไปคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” สินค้าที่บรรทุกมาเป็นสินค้าประเภทใด? “ปลาแช่แข็ง”</p>
Boarding Officer	<p>“Thank you Master, I will require sight of your ship documents”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ขอบคุณครับผู้การเรือ, ผมต้องการที่จะตรวจเอกสารของเรือครับ”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Master	“Not a problem Sir, they are all in this folder”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ เอกสารทั้งหมดอยู่ในแฟ้มครับ”
Boarding Officer	“Thankyou”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ”
Action	(Engineering Sweep) is the next team on board. They proceed to the engine room and account for any on watch personnel and report numbers to the BO. Dependant on the type of boarding (compliant/non compliant), Sweep Two will then proceed to the auxiliary engine spaces and aft steering using a crew member as a guide. On completion of their sweep they report to the 2 I/C and may assist Sweep One in their area of responsibility.
การปฏิบัติ	<p>(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล) เป็นชุดต่อไปที่จะขึ้นมานบนเรือ</p> <p>โดยที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปที่ห้องเครื่องและตรวจสอบกับลูกเรือที่เข้ายาม พร้อมทั้งรายงานจำนวนให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้นรับทราบ.</p> <p>ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการตรวจค้นว่า (เรือปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตาม)</p> <p>หลังจากนั้น</p> <p>เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปยังห้องเครื่องจักรช่วยและห้องหางเสือโดยให้ลูกเรือเป็นผู้นำทาง หลังจากเสร็จสิ้นการตรวจสอบห้องเครื่อง</p> <p>เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น</p> <p>และอาจจะช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือในการดูแลพื้นที่รับผิดชอบ</p>
Action	(Sweep One) are the last team on board. They proceed to the bridge internally (if possible) and carry out an initial sweep of the accommodation spaces, checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazards as well as of one deck and below checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazard.
การปฏิบัติ	<p>(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ) เป็นชุดสุดท้ายที่จะขึ้นมานบนเรือ</p> <p>โดยที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือจะเข้าไปที่สะพานเดินเรือ (ถ้าเป็นไปได้)</p> <p>และดำเนินการตรวจค้นพื้นที่ห้องพักเพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ รวมทั้งพื้นที่ชั้นเหนือขึ้นไป ๑ ชั้น และ ชั้นล่าง ๑ ชั้น เพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ
Sweep one	“Sweep one on the bridge. Boarding Officer Sir, request crew passports, crew manifest and cargo manifest”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรืออยู่บนสะพานเดินเรือ. หัวหน้าชุดตรวจค้นครับ ร้องขอบัตรประจำตัวลูกเรือ, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าเรือครับ”
Boarding Officer	“Copy; here are the crew’s passports, crew manifest and cargo manifest. Can you match them up with the crew and inform me once they have been confirmed correct”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ นี่คืบัตรประจำตัวลูกเรือ ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือ และใบแสดงสินค้า คุณช่วยตรวจสอบเอกสารกับลูกเรือให้ตรงกันและแจ้งให้ผมทราบทันทีเพื่อยืนยันว่าถูกต้อง”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Action	Once the two sweep teams have completed the Security Sweep they are to report to the 2 I/C.
การปฏิบัติ	ทันทีที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ และเจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลเสร็จสิ้นการตรวจค้นเรือและห้องเครื่อง ก็จะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	“2 I/C Sweep one. I have the crews passports and manifest from the bridge. A full sweep of the vessel has been conducted. No personnel besides those already here at crew muster point, no animals, weapons or hazards found.” I have found a locked

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	compartment on 2 deck.
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ. ผมได้รับบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือจากสะพานเดินเรือ. ได้มีการตรวจค้นเรือตลอดทั้งลำ ไม่ตรวจพบบุคคลอื่นนอกจากลูกเรือที่ได้รวมตัวกันอยู่แล้วบริเวณจุดรวมตัว, ไม่ตรวจพบสัตว์, อาวุธ หรือวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ” ผมได้ตรวจพบห้องที่ถูกปิดล็อกบนดาดฟ้าชั้น ๒
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Sweep one	“Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
2 I/C	Boarding Officer - 2I/C “Sweep one has found a locked compartment on 2 deck, can you ask the master for the keys”.
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือตรวจพบห้องที่ปิดล็อกบริเวณดาดฟ้าชั้น ๒ กรุณาถามผู้การเรือว่ามีลูกกุญแจหรือไม่?”
Boarding Officer	“Copy”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
Sweep two	“2 I/C Sweep two – Sweep complete! No personnel or weapons found. Engines are fully serviceable and running smoothly. Vessel is sea worthy, clean and no dangerous hazards or material onboard”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล – การตรวจห้องเครื่องเรียบร้อย! ไม่ตรวจพบลูกเรือหรืออาวุธ

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	เครื่องยนต์สามารถใช้งานได้และทำงานได้อย่างราบรื่น เรือออกทะเลได้ สะอาด และไม่มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษบนเรือ”
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้คุณดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Action	(2 I/C) Once all sweeps have been complete the 2 I/C is to report this to the Boarding Officer.
การปฏิบัติ	(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น) เมื่อการตรวจค้นเรือเรียบร้อย รองหัวหน้าชุดตรวจค้นรายงานไปยังหัวหน้าชุดตรวจค้น.
Boarding Officer	“All positions – Boarding Officer, Low threat”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง จากหัวหน้าชุดตรวจค้น, ภัยคุกคามต่ำ, ”
Action	All positions are required to confirm ‘Low Threat’
การปฏิบัติ	ทุกตำแหน่งต้องยืนยัน “ภัยคุกคามต่ำ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Boarding Officer	“Master, do you have the keys to the locked compartment on 2 deck.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การครับ คุณมีลูกกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกบริเวณคาดฟ้าชั้น ๒ หรือไม่”
Master	“I do not want you looking in that compartment”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

ผู้การเรือ	“ผมไม่ต้องการให้พวกคุณเข้าไปดูในห้องนั้น”
Boarding Officer	“If you do not give me the keys, I will ask permission to break the lock”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ถ้าคุณไม่ให้ลูกกุญแจผม ผมจะต้องขออนุญาตตัดกุญแจเข้าไป”
Master	“Ok Sir, here is the keys”
ผู้การเรือ	“ตกลงครับ นี่คือนุ้กกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกครับ”
Boarding Officer	“ Thank you for your co-operation Master”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณสำหรับความร่วมมือครับ ผู้การเรือ”
Boarding Officer	2I/C – Boarding Officer “I have the keys to the locked compartment, send sweep one to the bridge to collect the keys and conduct a search of that compartment”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น “ผมได้ลูกกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกแล้ว, ส่งเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือมาที่สะพานเดินเรือเพื่อที่จะรับลูกกุญแจและทำการตรวจค้นห้องที่ปิดล็อกนั้น”
2I/C	“copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
2I/C	(Verbal) Sweep one, report to the Boarding Officer and get the keys to the locked compartment and conduct a search of the compartment
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	(ทางวาจา) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ ไปรายงานตัวกับหัวหน้าชุดตรวจค้นและรับลูกกุญแจสำหรับห้องที่ปิดล็อกแล้วทำการตรวจค้นห้องที่ปิดล็อกนั้น
Sweep one	(Verbal) Copy

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	(ทางขวา) รับทราบ
Action	Sweep one reports to the Boarding Officer, gets the keys, moves to the locked compartment and completes a search.
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือรายงานตัวต่อหัวหน้าชุดตรวจค้นเพื่อรับลูกกุญแจ แล้วไปยังห้องที่ปิดล็อก และดำเนินการตรวจค้นห้อง
Action	At the same time as Sweep one is searching the locked compartment, The 2I/C will be checking that the passport’s and crew manifest match up, also taking photo’s of the crew members with their passports.
การปฏิบัติ	ในขณะที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือกำลังตรวจค้นห้องที่ปิดล็อก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จะดำเนินการตรวจสอบบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานให้ตรงกับลูกเรือ พร้อมทั้งถ่ายรูปลูกเรือคู่กับบัตรประจำตัวของลูกเรื่อนั้นๆ
Sweep one	2I/C – Sweep one “have completed the search off the locked compartment, nothing found”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ “เสร็จสิ้นการตรวจค้นห้องที่ปิดล็อก ไม่ตรวจพบสิ่งใด”
2I/C	“copy, return to my position”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ให้กลับมาบริเวณที่ผมอยู่”
Sweep one	“copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
Action	Sweep one return’s to the 2I/C position at the crew muster point.
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือเดินทางไปยังบริเวณที่ รองหัวหน้าชุดตรวจค้นอยู่ ซึ่งเป็นบริเวณจุดรวมตัวของลูกเรือ

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Action	(Boarding Officer) is to confirm all answers with vessel documents. In this scenario all information gathered is correct; therefore, this vessel has right of passage.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ยืนยันคำตอบทั้งหมดจากเอกสารของเรือ ในสถานการณ์นี้ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ถูกต้อง; ดังนั้นเรือลำนี้มีสิทธิในการเดินเรือผ่าน.
Boarding Officer	“All positions stand by to extract”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
2 I/C	“2 I/C copy”
(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น)	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
2I/C	(Verbal) Sweep one, return the passports, crew manifest and keys to the Boarding Officer
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	(ทางวาจา) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ นำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานและกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	(Verbal) Copy
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	(ทางวาจา) รับทราบ
Action	Sweep one returns passports, crew manifest and keys to the Boarding Officer
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือนำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานและกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“Master, here are the passports, crew manifest and the keys to the locked compartment”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้ ก า ร เ รื อ ค ร ับ น ี้ ค ื อ บ ั ต ร ป ร ะ จ ำ ต ัว ใบอนุญาตทำงานและกุญแจของห้องที่ปดล็อกครับ”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
Boarding Officer	“Master, all your documents have been cleared and are correct; therefore, I thank you for your time and apologise for any inconvenience to you and your crew. Please make sure that whilst your vessel is underway you have your flag raised at all times”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, เอกสารทั้งหมดของคุณได้ถูกตรวจสอบว่าถูกต้อง; ดังนั้น, ผมขอขอบคุณสำหรับเวลาของคุณ และขอโทษสำหรับความไม่สะดวกที่เกิดขึ้นกับคุณและลูกเรือของคุณ. โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าในขณะที่เรือของคุณกำลังเดินทาง คุณจะต้องชักธงชาติขึ้นตลอดเวลา”
Master	“Not a problem Sir, I will make sure our flag is visible at all time”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ, ผมจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการชักธงขึ้นให้เห็นอยู่ตลอดเวลา”
Boarding Officer	“Master, can you please inform your crew to remain in their position on the forward part of your vessel until my team and I are clear of your vessel”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, กรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้อยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่ง ทีมชุดตรวจค้นของผมและผมถอนตัวจากเรือของคุณเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“Sir, thank you for your assistance, you now have right of passage. Could you and your crew please remain here until your master has

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 2 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๒ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	informed you of our departure?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผมขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือ, ขณะนี้คุณมีสิทธิในการเดินเรือผ่าน. คุณและลูกเรือของคุณกรุณาอยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งผู้การเรือแจ้งว่า ทีมชุดตรวจค้นของผมได้ถอนตัวจากเรือเรียบร้อยแล้ว?”
Crew member	“Not a problem Sir”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ”
Boarding Officer	“All positions, Extract.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง, ถอนตัว”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	All Boarding Party members will then disembark into the RHIB in reverse order (Security team last) and return to Unit for post boarding phase.
การปฏิบัติ	หลังจากนั้น ทุกตำแหน่งถอนตัวลงเรือ RHIB โดยกลับลำดับการลงเรือ RHIB ซึ่งทีมรักษาความปลอดภัยเป็นชุดสุดท้าย และเดินทางกลับเรือใหญ่เพื่อสรุปการปฏิบัติหลังการตรวจค้น

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Operations Procedures

ขั้นตอนการปฏิบัติการการตรวจค้น

Vessels such as Foreign Fishing Vessels or Dhows may only require teams of eight or six personnel depending on the requirement of the Command, size of the vessel and any special tasks to be carried out on board the vessel. The number of personnel in the BP can be increased if the situation demands. Large vessels may require more personnel to conduct a full search of the vessel. Command will decide after assessing the tactical situation.

เรือ เช่น เรือประมงต่างชาติ หรือ เรือใบของต่างชาติ อาจจะต้องการทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ หรือ ๖ คน ขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้บังคับบัญชา ขนาดของเรือและภารกิจพิเศษที่ต้องปฏิบัติในการตรวจค้นบนเรือ จำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นสามารถเพิ่มได้ ถ้าสถานการณ์ต้องการ เรือขนาดใหญ่อาจจะต้องการจำนวนคนในทีมชุดตรวจค้นมากขึ้นเพื่อที่จะทำการตรวจค้นอย่างเต็มรูปแบบบนเรือ ผู้บังคับบัญชาจะตัดสินใจหลังจากประเมินสถานการณ์ทางยุทธวิธี

Insertion and Sweep - 08 Man Team

A typical 8 Man Boarding Team comprises the following roles:

ขั้นตอนการขึ้นเรือและการตรวจค้นเรือ - ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ นาย
ทีมชุดตรวจค้นทั่วไป จำนวน ๘ นาย ประกอบด้วย ดังต่อไปนี้:

17. **Boarding Officer (Command Team)** หัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมผู้บังคับบัญชา)
18. **Communications Number (Command Team)** เจ้าหน้าที่สื่อสาร (ทีมผู้บังคับบัญชา)
19. **2nd In Command (2 I/C) (Security Team)** รองหัวหน้าชุดตรวจค้น (ทีมรักษาความปลอดภัย)
20. **Security Member (Security Team)** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย (ทีมรักษาความปลอดภัย)
21. **Vessel Sweep A (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)
22. **Vessel Sweep B (Sweep 1)** เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๑)

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

23. Engineer Sweep A (Sweep 2) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกลคนที่ ๑ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

24. Engineer Sweep B (Sweep 2) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกลคนที่ ๒ (ทีมตรวจค้นที่ ๒)

Crew กำลังพลในเรือ:

5. Master ผู้การเรือ

6. Crew member ลูกเรือ

The Boarding Party’s first objective is to secure the insertion point. Therefore the security element is the first to board.

วัตถุประสงค์แรกของทีมชุดตรวจค้นคือเพื่อรักษาความปลอดภัยพื้นที่การขึ้นตรวจค้น ดังนั้นทีมรักษาความปลอดภัยจึงเป็นชุดแรกที่จะทำการขึ้นเรือ

Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.

ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2 I/C	“Move Forward, Move Forward to the front of the vessel”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“เดินไปข้างหน้า, เดินไปข้างหน้า รวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ”
Action	Security team inserts onto the vessel expanding out and directing all crew members to the forward part of the ship. The Master may remain in the wheelhouse if vessel is making way.
การปฏิบัติ	ทีมรักษาความปลอดภัยทำการขึ้นเรือและกระจายตัวครอบคลุมพื้นที่แล้วสั่งการให้ลูกเรือทั้งหมดไปรวมตัวกันที่บริเวณหัวเรือ ผู้การเรืออาจจะอยู่ที่สะพานเดินเรือถ้าเรือกำลังแล่นอยู่
	Muster the crew on the forward part of the vessel.
	ทำการรวมลูกเรือให้ไปอยู่บริเวณหัวเรือ
2 I/C	“Does anybody speak Thai/English?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีใครสามารถพูดภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษได้ไหม?”
Crew member	“I speak English”
ลูกเรือ	“ผมสามารถพูดภาษาอังกฤษได้”
2 I/C	“Good Morning/Afternoon Sir, I am a security member of HMTS (ship name) Boarding Team. Can you please inform the crew members to remain compliant with my team’s directions? Could you please answer the following questions?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยทีมชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ) คุณกรุณาแจ้งลูกเรือคนอื่นให้ปฏิบัติตามคำสั่งของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม? คุณกรุณาตอบคำถามต่อไปนี้ได้ไหม?”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)

การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Crew Member	“Yes Sir”
ลูกเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“How many crew members do you have onboard” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”
Action	The Command Team is the next to board. When both members are on board they proceed to the bridge via external ladders (if available) and try to stay in full view of mother ship whilst making their way to the bridge
การปฏิบัติ	ทีมผู้บังคับบัญชาเป็นชุดต่อไปที่ทำการขึ้นเรือ เมื่อสมาชิกของทั้งสองทีมขึ้นเรือเรียบร้อยแล้ว ก็จะเคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือผ่านบันไดด้านนอกของตัวเรือ (ถ้ามี) และพยายามที่อยู่ในตำแหน่งที่เรือใหญ่สามารถมองเห็นได้รอบในขณะที่เคลื่อนที่ไปยังสะพานเดินเรือ
Boarding Officer	“Good Morning/Afternoon Sir, I am the Boarding Officer of HMTS.....my team and I are on board to conduct an investigative boarding of your vessel. Can you please inform your crew members to move to the forward part of the vessel and remain compliant with my team’s directions?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“สวัสดีครับ, ผมเป็นหัวหน้าชุดตรวจค้นของ ร.ล. (ชื่อเรือ), ทีมชุดตรวจค้นและผมขึ้นมานบนเรือเพื่อทำการตรวจค้นเรือของคุณ.

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	คุณกรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้ไปรวมตัวกันบริเวณหัวเรือและปฏิบัติตามคำสั่งของของทีมชุดตรวจค้นผมได้ไหม?”
Master	“Yes Sir, I have already informed my crew of their requirements. They will be compliant with your direction.”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ, ผมได้แจ้งกับลูกเรือของผมเกี่ยวกับความต้องการของคุณเรียบร้อยแล้ว ลูกเรือของผมจะปฏิบัติตามคำสั่งของคุณ”
Boarding Officer	“Thank you. Master, why are you not flying a flag?”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ. ผู้การเรือครับ, ทำไมคุณไม่ชักธง?”
Master	“I’m not? My crew must have forgotten to raise it this morning; I shall raise it at once”
ผู้การเรือ	“ผมไม่ได้ชักธงหรือ? ลูกเรือของผมต้องลืมที่จะชักธงขึ้นในตอนเช้า; ฉันจะชักธงขึ้นทันที”
Action	Master is then to order one of his crew members to raise their flag.
การปฏิบัติ	ดังนั้น ผู้การเรือจึงสั่งการให้หนึ่งในลูกเรือของเขาทำการชักธงขึ้น.
Action	Boarding Officer notices the crew member raise the national flag of Targarion
การปฏิบัติ	หัวหน้าชุดตรวจค้นสังเกตเห็นว่าลูกเรือทำการชักธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)
Boarding Officer	“Thankyou Master, in order to confirm your registration I required you to answer the following questions”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณมากครับผู้การเรือ, เพื่อเป็นการยืนยันการจดทะเบียนเรือ ผมขอให้คุณตอบคำถามดังต่อไปนี้”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	<p>“How many crew members do you have onboard?” “Are there any females onboard?” “Are there any animals onboard?” “Do you have any weapons onboard?” “Are the any hazards onboard, including hazardous material?”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“มีลูกเรือกี่คนบนเรือของคุณ?” “มีผู้หญิงอยู่บนเรือไหม?” “มีสัตว์อยู่บนเรือไหม?” “มีอาวุธอยู่บนเรือไหม?” “มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษอยู่บนเรือไหม?”</p>
Action	<p>This information is to be passed straight to the Security Team in order to authenticate the information</p>
การปฏิบัติ	<p>ข้อมูลนี้จะถูกส่งผ่านโดยตรงไปยังทีมรักษาความปลอดภัยเพื่อที่จะตรวจสอบยืนยันข้อมูลนี้</p>
Boarding Officer	<p>“2 I/C Boarding Officer, we have: crew onboard, females, animals, weapons, and hazards.”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น, จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น เรามี: ลูกเรือ, ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
2 I/C	<p>“2 I/C copy, we have: crew onboard, females, animals,</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	<p>..... weapons, and hazards.”</p>
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ, เรามี:</p> <p>..... ลูกเรือ, ผู้หญิง, สัตว์, อาวุธ, และ วัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p>
Boarding Officer	<p>“Other information I am required Master is, Do you have: Crew passports, crew manifest and cargo manifest (if carrying cargo) The vessels registered name? “Fisher” Previous names of the vessel? “No previous name Sir” Vessels Type as per the registration papers? “Coastal Trader” International Call Sign? “WOWEE” Nationality of Flag Flown? “Targarion” Home Port? “Pongkow” Last Port of call? “Sattahip” Next port of call? “Pongkow” Cargo Type? “Frozen Fish”</p>
หัวหน้าชุดตรวจค้น	<p>“ข้อมูลอื่นๆ ที่ผมต้องการจากผู้การเรือ คือ, คุณมีบัตรประจำตัว, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าหรือไม่ (ถ้าเรือมีการบรรทุกสินค้า) ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียน? “ชื่อฟิชเชอร์ (Fisher)” ชื่อเรือที่ใช้ในการจดทะเบียนก่อนหน้านี้? “เรือไม่มีชื่อที่ใช้จดทะเบียนก่อนหน้านี้” ชนิดของเรือที่แสดงในใบจดทะเบียน? “เรือสินค้าชายฝั่ง” นามเรียกขานสากลคืออะไร? “WOWEE” ธงชาติที่ชักขึ้นคือธงชาติประเทศอะไร? “ธงชาติทาร์จาเรียน (Targarion)” ท่าเรือที่ตั้งพักคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” ท่าเรือสุดท้ายที่ออกเดินทางมาคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือสัตหีบ”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	ท่าเรือต่อไปที่เรือจะเดินทางไปคือท่าเรืออะไร? “ท่าเรือ Pongkow” สินค้าที่บรรทุกมาเป็นสินค้าประเภทใด? “ปลาแช่แข็ง”
Boarding Officer หัวหน้าชุดตรวจค้น	“Thank you Master, I will require sight of your ship documents” “ขอบคุณครับผู้การ, ผมต้องการที่จะตรวจเอกสารของเรือครับ”
Master ผู้การเรือ	“Not a problem Sir, they are all in this folder” “ไม่มีปัญหาครับ เอกสารทั้งหมดอยู่ในแฟ้มครับ”
Boarding Officer หัวหน้าชุดตรวจค้น	“Thankyou” “ขอบคุณครับ”
Action	(Engineering Sweep) is the next team on board. They proceed to the engine room and account for any on watch personnel and report numbers to the BO. Dependant on the type of boarding (compliant/non compliant), Sweep Two will then proceed to the auxiliary engine spaces and aft steering using a crew member as a guide. On completion of their sweep they report to the 2 I/C and may assist Sweep One in their area of responsibility.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล) เป็นชุดต่อไปที่จะขึ้นมานบนเรือ โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปที่ห้องเครื่องและตรวจสอบกับลูกเรือที่เข้ายาม พร้อมทั้งรายงานจำนวนให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้นรับทราบ. ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการตรวจค้นว่าเรือปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตาม หลังจากนั้น เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะเข้าไปยังห้องเครื่องจักรช่วยและห้องหางเสือโดยให้ลูกเรือเป็นผู้นำทาง หลังจากเสร็จสิ้นการตรวจสอบห้องเครื่อง เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกลจะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น และอาจจะช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือในการดูแลพื้นที่รับผิดชอบ

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Action	(Sweep One) are the last team on board. They proceed to the bridge internally (if possible) and carry out an initial sweep of the accommodation spaces, checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazards as well as of one deck and below checking for crew/passengers, weapons and any obvious hazard.
การปฏิบัติ	(เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ) เป็นชุดสุดท้ายที่จะขึ้นมาบนเรือ โดยที่เจ้าหน้าที่ชุดตรวจค้นเรือจะเข้าไปที่สะพานเดินเรือ (ถ้าเป็นไปได้) และดำเนินการตรวจค้นพื้นที่ห้องพักเพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ รวมทั้งพื้นที่ชั้นเหนือขึ้นไป ๑ ชั้น และ ชั้นล่าง ๑ ชั้น เพื่อตรวจสอบลูกเรือ ผู้โดยสาร อาวุธ และวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ
Sweep one	“Sweep one on the bridge. Boarding Officer Sir, request crew passports, crew manifest and cargo manifest”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรืออยู่บนสะพานเดินเรือ. หัวหน้าชุดตรวจค้นครับ ร้องขอบัตรประจำตัวลูกเรือ, ใบอนุญาตทำงานของลูกเรือและใบแสดงสินค้าเรือครับ”
Boarding Officer	“Copy; here are the crew’s passports, crew manifest and cargo manifest. Can you match them up with the crew and inform me once they have been confirmed correct”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ นี่คือนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือ . คุณช่วยตรวจสอบเอกสารกับลูกเรือให้ตรงกันและแจ้งให้ผมทราบทันทีเพื่อยืนยันว่าถูกต้อง”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จากเจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Action	Once the two sweep teams have completed the Security Sweep they are to report to the 2 I/C.
การปฏิบัติ	ทันทีที่เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ และเจ้าหน้าที่ตรวจค้นข้างกมลเสร็จสิ้นการตรวจค้นเรือและห้องเครื่อง

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	ก็จะรายงานไปยังรองหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	<p>“2 I/C Sweep one. I have the crews passports and manifest from the bridge. A full sweep of the vessel has been conducted. No personnel besides those already here at crew muster point, no animals, weapons or hazards found.” I have found a locked compartment on 2 deck.</p>
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ.</p> <p>ผมได้รับบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานของลูกเรือจากสะพานเดินเรือ.</p> <p>ได้มีการตรวจค้นเรือตลอดทั้งลำ</p> <p>ไม่ตรวจพบบุคคลอื่นนอกจากลูกเรือที่ได้รวมตัวกันอยู่แล้วบริเวณจุดรวมตัว,</p> <p>ไม่ตรวจพบสัตว์, อาวุธ หรือวัตถุหรือสารที่เป็นพิษ”</p> <p>ผมได้ตรวจพบห้องที่ถูกปิดล็อกบนดาดฟ้าชั้น ๒</p>
2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Sweep one	“Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“รับทราบ”
Sweep two	<p>“2 I/C Sweep two – Sweep complete! No personnel or weapons found. Engines are fully serviceable and running smoothly. Vessel is sea worthy, clean and no dangerous hazards or material onboard”</p>
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	<p>“รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล – การตรวจค้นเรือเรียบร้อย</p> <p>ไม่ตรวจพบลูกเรือหรืออาวุธ</p> <p>เครื่องยนต์สามารถใช้งานได้และทำงานได้อย่างราบรื่น</p> <p>เรือออกทะเลได้ สะอาด และไม่มีวัตถุหรือสารที่เป็นพิษบนเรือ”</p>

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2 I/C	“Copy, just take up security on the crew”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ ขอให้ดูแลความปลอดภัยจากลูกเรือ”
Action	(2 I/C) Once all sweeps have been complete the 2 I/C is to report this to the Boarding Officer.
การปฏิบัติ	(รองหัวหน้าชุดตรวจค้น) เมื่อการตรวจค้นเรือเรียบร้อยแล้ว รองหัวหน้าชุดตรวจค้นรายงานไปยังหัวหน้าชุดตรวจค้น.
Boarding Officer	“All positions – Boarding Officer, Low threat”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น, ภัยคุกคามต่ำ,”
Action	All positions are required to confirm ‘Low Threat’
การปฏิบัติ	ทุกตำแหน่งต้องยืนยัน “ภัยคุกคามต่ำ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one Copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	The 2I/C will be checking that the passport’s and crew manifest match up, also taking photo’s of the crew members with their passports.
การปฏิบัติ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้นจะดำเนินการตรวจสอบบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานให้ตรงกับลูกเรือ พร้อมทั้งถ่ายรูปลูกเรือคู่กับบัตรประจำตัวของลูกเรือนั้นๆ

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Crew Member	“Excuse me Sir; I have a sick crew member that requires the help of a Doctor”.
ลูกเรือ	“ขอโทษครับ; ผมมีลูกเรือที่ป่วยอยู่ ซึ่งต้องการความช่วยเหลือจากหมอ
2 I/C	“Do you know what is wrong with him”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“คุณรู้ไหมว่าเกิดอะไรกับเขา”
Crew Member	“He has being complaining of pains in the stomach for a couple of days now”.
ลูกเรือ	“เขาบ่นว่าปวดท้องเป็นระยะเวลา ๒ – ๓ วัน แล้ว
2I/C	“Thank you, I will see what we can do, please tell him to be patient”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ขอบคุณครับ ผมจะดูว่าผมสามารถทำอะไรได้บ้าง, กรุณาบอกเขาว่าขอให้อดทน”
2I/C	Boarding Officer – 2I/C “We have a crew member complaining of pains in the stomach, request the ships doctor come over and look at the sick crew member”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น – จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “พวกเรามีลูกเรือที่ป่วยอยู่ซึ่งบ่นว่าปวดท้อง ร้องขอหมอจากเรือใหญ่เพื่อมาดูแลลูกเรือที่ป่วยอยู่”
Boarding Officer	“Copy, stand by”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ คอย”
Action	(Boarding Officer) is to radio HMTS and ask for the ships doctor to transfer over the boarded vessel.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ทำการวิทยุกลับไป ร.ล. .....และร้องขอหมอจากเรือใหญ่มายังเรือที่ทำการตรวจค้น

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“Master, you have a sick crew member onboard, I have ask for our ships doctor to come over and have a look at the sick crew member”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, คุณมีลูกเรือที่ป่วยอยู่บนเรือ ผมได้ร้องขอหมอจากเรือใหญ่ให้มาทำการตรวจลูกเรือที่ป่วยอยู่”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
Action	(HTMS) would radio back, with a conformation that the ships doctor will be transferred over to the boarded vessel to take a look at the sick crew member. The doctor is 5 minutes away.
การปฏิบัติ	(ร.ล.....) จะวิทยุกลับมายืนยันว่าหมอจากเรือใหญ่จะถูกส่งมายังเรือที่ถูกตรวจค้นเพื่อที่จะมาตรวจลูกเรือที่ป่วยอยู่ โดยที่หมอจะเดินทางมาถึงอีก ๕ นาที
Action	(Boarding Officer) is to acknowledge the radio call from HTMS.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ตอบรับวิทยุจาก ร.ล.
Boarding Officer	2I/C – Boarding Officer “HMTS has confirmed that doctor will be onboard in 5 minutes”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จาก หัวหน้าชุดตรวจค้น “ร.ล.....ได้ยืนยันว่าหมอจะเดินทางมาถึงภายใน ๕ นาที”
2I/C	“Copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
2I/C	“The doctor is 5 minutes away, please remind the crew member to remain patient”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“หมอจะเดินทางมาถึงภายใน ๕ นาที กรุณาแจ้งลูกเรือว่า “ให้อดทน”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Crew Member	“Thank you Sir, I will remind him”
ลูกเรือ	“ขอบคุณครับ ผมจะแจ้งให้ผู้ป่วยทราบ”
Action	2I/C is to take control of the RHIB to bring the doctor onboard. Once the doctor is onboard, escort the doctor to the sick crew member.
การปฏิบัติ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น จะควบคุมเรือ RHIB ให้ไปรับหมอมาที่เรือที่ตรวจค้น ทันทีที่หมอนขึ้นมานบนเรือ ก็จะนำหมอไปตรวจลูกเรือที่ป่วยอยู่
2I/C	“This is the doctor to have a look at the sick crew member”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“นี่คือหมอที่จะมาทำการตรวจลูกเรือที่ป่วย”
Crew Member	“Thank you”
ลูกเรือ	“ขอบคุณครับ”
Action	The doctor is to assess the sick crew member, once he has assessed the crew member; the doctor is to give the crew member some pain relief.
การปฏิบัติ	หมอมทำการตรวจประเมินลูกเรือที่ป่วย, ทันทีที่หมอมตรวจลูกเรือที่ป่วยเรียบร้อย ก็จ่ายยาแก้ปวดให้ผู้ป่วย
2I/C	Boarding Officer – 2I/C “The doctor has looked at the sick crew member and has given him some pain relief. Permission to send him back to HMTS”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “หมอมทำการตรวจลูกเรือที่ป่วย และได้จ่ายยาแก้ปวดให้กับผู้ป่วยเรียบร้อยแล้ว ขออนุญาตส่งหมอกับเรือใหญ่ (ร.ล.....)”
Boarding Officer	“Copy and approved”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ อนุญาต”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

2I/C	“Copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
Action	2I/C is to take control of the doctor, put the doctor into the RHIB and return the doctor to HMTS.
การปฏิบัติ	รองหัวหน้าชุดตรวจค้น ควบคุมดูแลหมอกลับไปยังเรือ RHIB และส่งหมอกลับเรือใหญ่ (ร.ล.....)
Boarding Officer	“Master, the doctor has looked at the sick crew member and has given some pain relief”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การครับ หมอได้ทำการตรวจลูกเรือที่ป่วย และได้จ่ายยาแก้ปวดให้กับผู้ป่วยเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”
2I/C	Boarding Officer – 2I/C “The doctor has left and is returning to HTMS”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	หัวหน้าชุดตรวจค้น จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น “หมอออกจากเรือเรียบร้อยแล้วและกำลังเดินทางกลับเรือใหญ่ (ร.ล.....)”
Boarding Officer	“Copy”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“รับทราบ”
Action	(Boarding Officer) is to confirm all answers with vessel documents. In this scenario all information gathered is correct; therefore, this vessel has right of passage.
การปฏิบัติ	(หัวหน้าชุดตรวจค้น) ยืนยันคำตอบทั้งหมดกับเอกสารของเรือ ในสถานการณ์นี้ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ถูกต้อง

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

	ตั้งนั้นเรือลำนี้มีสิทธิในการเดินเรือผ่าน
Boarding Officer	“All positions stand by to extract”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง เตรียมตัวถอนตัวจากเรือ”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จาก รองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
2I/C	(Verbal) Sweep one, return the passports, crew manifest and keys to the Boarding Officer
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	(ทางวาจา) เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ นำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานและกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Sweep one	(Verbal) Copy
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	(ทางวาจา) รับทราบ
Action	Sweep one returns passports, crew manifest to the Boarding Officer
การปฏิบัติ	เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ นำส่งคืนบัตรประจำตัวและใบอนุญาตทำงานและกุญแจให้กับหัวหน้าชุดตรวจค้น
Boarding Officer	“Master, here are the passports, crew manifest”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ นี่คือบัตรประจำตัว ใบอนุญาตทำงานของคุณเรือครับ”
Master	“Thank you Sir”
ผู้การเรือ	“ขอบคุณครับ”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

Boarding Officer	“Master, all your documents have been cleared and are correct; therefore, I thank you for your time and apologise for any inconvenience to you and your crew. Please make sure that whilst your vessel is underway you have your flag raised at all times”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การเรือครับ, เอกสารทั้งหมดของคุณได้ถูกตรวจสอบว่าถูกต้อง; ดังนั้น, ผมขอขอบคุณสำหรับเวลาของคุณ และขอโทษสำหรับความไม่สะดวกที่เกิดขึ้นกับคุณและลูกเรือของคุณ. โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าในขณะที่เรือของคุณกำลังเดินทาง คุณจะต้องชักธงชาติขึ้นตลอดเวลา”
Master	“Not a problem Sir, I will make sure our flag is visible at all time”
ผู้การเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ, ผมจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการชักธงขึ้นให้เห็นอยู่ตลอดเวลา”
Boarding Officer	“Master, can you please inform your crew to remain in their position on the forward part of your vessel until my team and I are clear of your vessel”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผู้การครับ, กรุณาแจ้งลูกเรือของคุณให้อยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งทีมชุดตรวจค้นของผมและผมถอนตัวจากเรือของคุณเรียบร้อยแล้ว”
Master	“Yes Sir”
ผู้การเรือ	“ได้ครับ”
2 I/C	“Sir, thank you for your assistance, you now have right of passage. Could you and your crew please remain here until your master has informed you of our departure?”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“ผมขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือ, ขณะนี้คุณมีสิทธิในการเดินเรือผ่าน. คุณและลูกเรือของคุณกรุณาอยู่ในตำแหน่งบริเวณหัวเรือจนกระทั่งผู้การเรือแจ้งว่าทีมชุดตรวจค้นของผมได้ถอนตัวจากเรือเรียบร้อยแล้ว?”
Crew member	“Not a problem Sir”

RAN – RTN: Ship’s Boarding Party Training

การฝึกทีมชุดตรวจค้นของเรือระหว่าง ทร.อต. และ ทร.ไทย

Simulated Scenario No. 3 (8 Man Boarding Team)
 การจำลองสถานการณ์การฝึกที่ ๓ (ทีมชุดตรวจค้นจำนวน ๘ คน)

ลูกเรือ	“ไม่มีปัญหาครับ”
Boarding Officer	“All positions, Extract.”
หัวหน้าชุดตรวจค้น	“ทุกตำแหน่ง, ถอนตัว”
2 I/C	“2 I/C copy”
รองหัวหน้าชุดตรวจค้น	“จากรองหัวหน้าชุดตรวจค้น รับทราบ”
Sweep one	“Sweep one copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นเรือ รับทราบ”
Sweep two	“Sweep two copy”
เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล	“จาก เจ้าหน้าที่ตรวจค้นช่างกล รับทราบ”
Action	All Boarding Party members will then disembark into the RHIB in reverse order (Security team last) and return to Unit for post boarding phase.
การปฏิบัติ	หลังจากนั้น ทุกตำแหน่งถอนตัวลงเรือ RHIB โดยกลับลำดับการลงเรือ RHIB ซึ่งทีมรักษาความปลอดภัยเป็นชุดสุดท้าย และเดินทางกลับเรือใหญ่เพื่อสรุปการปฏิบัติหลังการตรวจค้น

NAVAL TERMINOLOGY

The following is a list of new words your cadet will be coming home with:

- Port Left side of a ship
- Starboard Right side of a ship
- Bulkhead Wall
- Deck Floor
- Heads Toilets
- Ensign Flag
- Dias Platform for the CO to stand on
- Mess Eating area
- Aye-Aye Yes
- Kit Uniform
- Colors Start of the day (raise the flag)
- Stand Easy Break
- Sunset End of the day (lower the flag)

-
- Gangway, hot food = หลบไป ถือกของร้อน
 - Officer on deck, ten-hut! = attention!
 - Good evening, gentlemen. As you were. = นั่งตามสบาย

ยศทหารบก			
Royal Thai Army Ranks			
ยศทหารภาษาไทย	ตัวย่อ	ยศทหารภาษาอังกฤษ	ตัวย่อ
จอมพล	-	Field Marshal	-
พลเอก	พล.อ.	General	Gen.
พลโท	พล.ท.	Lieutenant General	Lt.Gen.
พลตรี	พล.ต.	Major General	Maj.Gen.
พันเอก	พ.อ.	Colonel	Col.
พันโท	พ.ท.	Lieutenant Colonel	Lt.Col.
พันตรี	พ.ต.	Major	Maj.
ร้อยเอก	ร.อ.	Captain	Capt.
ร้อยโท	ร.ท.	Lieutenant	Lt.
ร้อยตรี	ร.ต.	Sub Lieutenant	SubLt.
จ่าสิบเอก	จ.ส.อ.	Sergeant Major First Class	SM1
จ่าสิบโท	จ.ส.ท.	Sergeant Major Second Class	SM2
จ่าสิบตรี	จ.ส.ต.	Sergeant Major Third Class	SM3
สิบเอก	ส.อ.	Sergeant	Sgt.
สิบโท	ส.ท.	Corporal	Cpl.
สิบตรี	ส.ต.	Private First Class	Pfc.
พลทหาร	พลฯ	Private	Pvt.
นักเรียนนายร้อย	นนร.	Army Cadet	-
นักเรียนนายสิบ	-	Army Non-Commissioned Officer Student	-

ที่มา: กองบัญชาการกองทัพไทย [<http://web.schq.mi.th/~mid/rank.htm>]

ยศทหารเรือ			
Royal Thai Navy Ranks			
ยศทหารภาษาไทย	ตัวย่อ	ยศทหารภาษาอังกฤษ	ตัวย่อ
จอมพลเรือ	-	Admiral of the Fleet	-
พลเรือเอก	พล.ร.อ.	Admiral	Adm.
พลเรือโท	พล.ร.ท.	Vice Admiral	VAdm.
พลเรือตรี	พล.ร.ต.	Rear Admiral	RAdm.
นาวาเอก	น.อ.(ชื่อ)ร.น.	Captain	Capt.
นาวาโท	น.ท.(ชื่อ)ร.น.	Commander	Cdr.
นาวาตรี	น.ต.(ชื่อ)ร.น.	Lieutenant Commander	LCdr.
เรือเอก	ร.อ.(ชื่อ)ร.น.	Lieutenant	Lt.
เรือโท	ร.ท.(ชื่อ)ร.น.	Lieutenant Junior Grade	Lt.JG.
เรือตรี	ร.ต.(ชื่อ)ร.น.	Sub Lieutenant	SubLt.
พันจ่าเอก	พ.จ.อ.	Chief Petty Officer First Class	CPO1
พันจ่าโท	พ.จ.ท.	Chief Petty Officer Second Class	CPO2
พันจ่าตรี	พ.จ.ต.	Chief Petty Officer Third Class	CPO3
จ่าเอก	จ.อ.	Petty Officer First Class	PO1
จ่าโท	จ.ท.	Petty Officer Second Class	PO2
จ่าตรี	จ.ต.	Petty Officer Third Class	PO3
พลทหาร	พลฯ	Seaman	-
นักเรียนทหารเรือ	น.นร.	Naval Cadet	-
นักเรียนจ่าทหารเรือ	-	Naval Rating Student	-

ที่มา: กองบัญชาการกองทัพไทย [<http://web.schq.mi.th/~mid/rank.htm>]

ยศทหารอากาศ			
Royal Thai Air Force Ranks			
ยศทหารภาษาไทย	ตัวย่อ	ยศทหารภาษาอังกฤษ	ตัวย่อ
จอมพลอากาศ	-	Marshal of the Royal Thai Air Force	-
พลอากาศเอก	พล.อ.อ.	Air Chief Marshal	ACM
พลอากาศโท	พล.อ.ท.	Air Marshal	AM
พลอากาศตรี	พล.อ.ต.	Air Vice Marshal	AVM
นาวาอากาศเอก	น.อ.	Group Captain	Gp.Capt.
นาวาอากาศโท	น.ท.	Wing Commander	Wg.Cdr.
นาวาอากาศตรี	น.ต.	Squadron Leader	Sqn.Ldr.
เรืออากาศเอก	ร.อ.	Flight Lieutenant	Flt.Lt.
เรืออากาศโท	ร.ท.	Flying Officer	Flg.Off.
เรืออากาศตรี	ร.ต.	Pilot Officer	Plt.Off.
พันจ่าอากาศเอก	พ.อ.อ.	Flight Sergeant First Class	FS1
พันจ่าอากาศโท	พ.อ.ท.	Flight Sergeant Second Class	FS2
พันจ่าอากาศตรี	พ.อ.ต.	Flight Sergeant Third Class	FS3
จ่าอากาศเอก	จ.อ.	Sergeant	Sgt.
จ่าอากาศโท	จ.ท.	Corporal	Cpl.
จ่าอากาศตรี	จ.ต.	Leading Aircraftman	LAC
พลทหาร	พลฯ	Airman	Amn.
นักเรียนนายเรืออากาศ	นนอ.	Air Cadet	A/cdt.
นักเรียนจ่าอากาศ	นจอ.	Air Technical Student	-

หมายเหตุ ว่าที่ร้อยตรี/ร้อยโท/ร้อยเอก ใช้คำว่า Acting นำหน้ายศ

ที่มา: กองบัญชาการกองทัพไทย [<http://web.schq.mi.th/~mid/rank.htm>]

ประเทศ

ก. ประเทศในทวีปเอเชีย

ประเทศ

Afghanistan : Islamic Republic of Afghanistan

อัฟกานิสถาน : สาธารณรัฐอิสลามอัฟกานิสถาน

Armenia : Republic of Armenia

อาร์มีเนีย : สาธารณรัฐอาร์มีเนีย

Azerbaijan : Republic of Azerbaijan

อาเซอร์ไบจาน : สาธารณรัฐอาเซอร์ไบจาน

Bahrain : Kingdom of Bahrain

บาห์เรน : ราชอาณาจักรบาห์เรน

Bangladesh : People's Republic of Bangladesh

บังกลาเทศ : สาธารณรัฐประชาชนบังกลาเทศ

Bhutan : Kingdom of Bhutan

ภูฏาน : ราชอาณาจักรภูฏาน

Brunei Darussalam : Negara Brunei Darussalam

บรูไนดารุสซาลาม : เนการาบรูไนดารุสซาลาม

Cambodia : Kingdom of Cambodia

กัมพูชา : ราชอาณาจักรกัมพูชา

China : People's Republic of China

จีน : สาธารณรัฐประชาชนจีน

Cyprus : Republic of Cyprus

ไซปรัส : สาธารณรัฐไซปรัส

Georgia

จอร์เจีย

India : Republic of India

อินเดีย : สาธารณรัฐอินเดีย

เมืองหลวง

Kabul

คาบูล

Yerevan

เยเรวาน

Baku

บากู

Manama

มานามา

Dhaka

ธากา

Thimphu

ทิมพู

Bandar Seri Begawan

บันดาร์เสรีเบกาวัน

Phnom Penh

พนมเปญ

Beijing; Peking

เป่ย์จิง, ปักกิ่ง

Nicosia

นิโคเซีย, นิโกซีอา

Tbilisi

ทบิลีซี

New Delhi

นิวเดลี

ประเทศ**Indonesia : Republic of Indonesia**

อินโดนีเซีย : สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

Iran : Islamic Republic of Iran

อิหร่าน : สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน

Iraq : Republic of Iraq

อิรัก : สาธารณรัฐอิรัก

Israel : State of Israel

อิสราเอล : รัฐอิสราเอล

Japan

ญี่ปุ่น

Jordan : Hashemite Kingdom of Jordan

จอร์แดน : ราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดน

Kazakhstan : Republic of Kazakhstan

คาซัคสถาน : สาธารณรัฐคาซัคสถาน

Korea, North : Democratic Peoples Republic of Korea

เกาหลีเหนือ : สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี

Korea, South : Republic of Korea

เกาหลีใต้ : สาธารณรัฐเกาหลี

Kuwait : State of Kuwait

คูเวต : รัฐคูเวต

Kyrgyzstan : Kyrgyz Republic

คีร์กีซสถาน : สาธารณรัฐคีร์กีซ

Laos : Lao People's Democratic Republic

ลาว : สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

Lebanon : Republic of Lebanon

เลบานอน : สาธารณรัฐเลบานอน

เมืองหลวง**Jakarta**

จาการ์ตา

Tehran

เตหะราน

Baghdad; Bagdad

แบกแดด

Tel Aviv

เทลอาวีฟ

Tokyo

โตเกียว

Amman

อัมมาน

Astana

อัสตานา

Pyongyang

เปียงยาง

Seoul

โซล

Kuwait City

คูเวตซิตี

Bishkek

บิชเคก

Vientiane

เวียงจันทน์

Beirut

เบรุต

ประเทศ**Malaysia**

มาเลเซีย

Maldives : Republic of Maldives

มัลดีฟส์ : สาธารณรัฐมัลดีฟส์

Mongolia

มองโกเลีย

Myanmar : Union of Myanmar

พม่า : สหภาพพม่า

Nepal : Federal Democratic Republic of Nepal

เนปาล : สหพันธ์สาธารณรัฐประชาธิปไตยเนปาล

Oman : Sultanate of Oman

โอมาน : รัฐสุลต่านโอมาน

Pakistan : Islamic Republic of Pakistan

ปากีสถาน : สาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน

Philippines : Republic of the Philippines

ฟิลิปปินส์ : สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

Qatar : State of Qatar

กาตาร์ : รัฐกาตาร์

Saudi Arabia : Kingdom of Saudi Arabia

ซาอุดีอาระเบีย : ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย

Singapore : Republic of Singapore

สิงคโปร์ : สาธารณรัฐสิงคโปร์

Sri Lanka : Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

ศรีลังกา : สาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา

Syria : Syrian Arab Republic

ซีเรีย : สาธารณรัฐอาหรับซีเรีย

เมืองหลวง**Kuala Lumpur**

กัวลาลัมเปอร์

Male

มาเล

Ulaanbaatar; Ulan Bator

อูลานบาตอร์

Yangon

ย่างกุ้ง

Kathmandu

กาฐมาณฑุ

Masqat; Muscat

มัสกัต

Islamabad

อิสลามาบาด

Manila

มะนิลา

Doha

โดฮา

Riyadh

รียาด

Singapore

สิงคโปร์

Colombo

โคลัมโบ

Damascus

ดามัสกัส

ประเทศ**Tajikistan : Republic of Tajikistan**

ทาจิกิสถาน : สาธารณรัฐทาจิกิสถาน

Thailand : Kingdom of Thailand

ไทย : ราชอาณาจักรไทย

Timor-Leste : Democratic Republic of Timor-Leste

ติมอร์-เลสเต : สาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต

Turkey : Republic of Turkey

ตุรกี : สาธารณรัฐตุรกี

Turkmenistan

เติร์กเมนิสถาน

United Arab Emirates

สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์

Uzbekistan : Republic of Uzbekistan

อุซเบกิสถาน : สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน

Vietnam : Socialist Republic of Vietnam

เวียดนาม : สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

Yemen : Republic of Yemen

เยเมน : สาธารณรัฐเยเมน

เมืองหลวง**Dushanbe**

ดูชานเบ

Krung Thep Maha Nakhon; Bangkok

กรุงเทพมหานคร

Dili

ดิลี

Ankara

อังการา

Ashgabat

อาชกาบัต

Abu Dhabi

อาบูดาบี

Tashkent

ทาชเคนต์

Hanoi

ฮานอย

Sanaa

ซานา

ข. ประเทศในเขตโอเชียเนีย (ทวีปออสเตรเลียและหมู่เกาะในมหาสมุทรแปซิฟิก)**ประเทศ****Australia : Commonwealth of Australia**

ออสเตรเลีย : เครือรัฐออสเตรเลีย

Fiji : The Republic of the Fiji Islands

ฟีจี : สาธารณรัฐหมู่เกาะฟีจี

เมืองหลวง**Canberra**

แคนเบอร์รา

Suva

ซูวา

ประเทศ**เมืองหลวง****Kiribati : Republic of Kiribati**

คิริบาตี, คิริบาส : สาธารณรัฐคิริบาตี, สาธารณรัฐคิริบาส

Tarawa

ตาราวา

Marshall Islands : Republic of the Marshall Islands

หมู่เกาะมาร์แชลล์ : สาธารณรัฐหมู่เกาะมาร์แชลล์

Majuro

มาจูโร

Micronesia : Federated States of Micronesia

ไมโครนีเชีย : สหพันธรัฐไมโครนีเชีย

Palikir

ปาลีกีร์

Nauru : Republic of Nauru

นาอูรู : สาธารณรัฐนาอูรู

Yaren

ยาเรน

New Zealand

นิวซีแลนด์

Wellington

เวลลิงตัน

Palau : Republic of Palau

ปาเลา : สาธารณรัฐปาเลา

Koror

คอรอร์

Papua New Guinea

ปาปัวนิวกินี

Port Moresby

พอร์ตมอร์สบี

Samoa : Independent State of Samoa

ซามัว : รัฐเอกราชซามัว

Apia

อาปีอา

Solomon Islands

หมู่เกาะโซโลมอน

Honiara

โฮนีอารา

Tonga : Kingdom of Tonga

ตองกา, ตองงา : ราชอาณาจักรตองกา, ราชอาณาจักรตองงา

Nuku'alofa; Nukualofa

นูกูอาโลฟา

Tuvalu

ตูวาลู

Funafuti

ฟุนะฟูตี

Vanuatu : Republic of Vanuatu

วานวาตู : สาธารณรัฐวานวาตู

Port-Vila

ปอร์-วีลา

ค. ประเทศในทวีปยุโรป

ประเทศ

Albania : Republic of Albania

แอลเบเนีย : สาธารณรัฐแอลเบเนีย

Andorra : Principality of Andorra

อันดอร์รา : ราชรัฐอันดอร์รา

Austria : Republic of Austria

ออสเตรีย : สาธารณรัฐออสเตรีย

Belarus : Republic of Belarus

เบลารุส : สาธารณรัฐเบลารุส

Belgium : Kingdom of Belgium

เบลเยียม : ราชอาณาจักรเบลเยียม

Bosnia and Herzegovina

บอสเนียและเฮอร์เซโกวีนา

Bulgaria : Republic of Bulgaria

บัลแกเรีย : สาธารณรัฐบัลแกเรีย

Croatia : Republic of Croatia

โครเอเชีย : สาธารณรัฐโครเอเชีย

Czech Republic

สาธารณรัฐเช็ก

Denmark : Kingdom of Denmark

เดนมาร์ก : ราชอาณาจักรเดนมาร์ก

Estonia : Republic of Estonia

เอสโตเนีย : สาธารณรัฐเอสโตเนีย

Finland : Republic of Finland

ฟินแลนด์ : สาธารณรัฐฟินแลนด์

เมืองหลวง

Tirana

ติรานา

Andorra la Vella

อันดอร์ราลาเวลลา

Vienna

เวียนนา

Minsk

มินส์ค

Brussels

บรัสเซลส์

Sarajevo

ซาราเยโว

Sofia

โซเฟีย

Zagreb

ซาเกร็บ

Prague

ปราก

Copenhagen

โคเปนเฮเกน

Tallinn

ทาลลินน์

Helsinki

เฮลซิงกิ

ประเทศ**France : French Republic**

ฝรั่งเศส : สาธารณรัฐฝรั่งเศส

Germany : Federal Republic of Germany

เยอรมนี : สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

Greece : Hellenic Republic

กรีซ : สาธารณรัฐเฮลเลนิก

Hungary : Republic of Hungary

ฮังการี : สาธารณรัฐฮังการี

Iceland : Republic of Iceland

ไอซ์แลนด์ : สาธารณรัฐไอซ์แลนด์

Ireland

ไอร์แลนด์

Italy : Republic of Italy

อิตาลี : สาธารณรัฐอิตาลี

Latvia : Republic of Latvia

ลัตเวีย : สาธารณรัฐลัตเวีย

Liechtenstein : Principality of Liechtenstein

ลิกเตนชไตน์ : ราชรัฐลิกเตนชไตน์

Lithuania : Republic of Lithuania

ลิทัวเนีย : สาธารณรัฐลิทัวเนีย

Luxembourg : Grand Duchy of Luxembourg

ลักเซมเบิร์ก : ราชรัฐลักเซมเบิร์ก

Macedonia; Republic of Macedonia

มาซิโดเนีย; สาธารณรัฐมาซิโดเนีย

Malta : Republic of Malta

มอลตา : สาธารณรัฐมอลตา

เมืองหลวง**Paris**

ปารีส

Berlin

เบอร์ลิน

Athens

เอเธนส์

Budapest

บูดาเปสต์

Reykjavik

เรคยาวิก

Dublin

ดับลิน

Rome

โรม

Riga

รีกา

Vaduz

ฟาดูซ

Vilnius

วิลนีอัส

Luxembourg

ลักเซมเบิร์ก

Skopje

สโกเปีย

Valletta

วัลเลตตา

ประเทศ**Moldova : Republic of Moldova**

มอลโดวา : สาธารณรัฐมอลโดวา

Monaco : Principality of Monaco

โมนาโก : ราชรัฐโมนาโก

Montenegro : Republic of Montenegro

มอนเตเนโกร : สาธารณรัฐมอนเตเนโกร

Netherlands : Kingdom of the Netherlands

เนเธอร์แลนด์ : ราชอาณาจักรเนเธอร์แลนด์

Norway : Kingdom of Norway

นอร์เวย์ : ราชอาณาจักรนอร์เวย์

Poland : Republic of Poland

โปแลนด์ : สาธารณรัฐโปแลนด์

Portugal : Republic of Portugal

โปรตุเกส : สาธารณรัฐโปรตุเกส

Romania

โรมาเนีย

Russia : Russian Federation

รัสเซีย : สหพันธรัฐรัสเซีย

San Marino : Republic of San Marino

ซานมารีโน : สาธารณรัฐซานมารีโน

Serbia : Republic of Serbia

เซอร์เบีย : สาธารณรัฐเซอร์เบีย

Slovakia : Slovak Republic

สโลวาเกีย : สาธารณรัฐสโลวาเกีย

Slovenia : Republic of Slovenia

สโลวีเนีย : สาธารณรัฐสโลวีเนีย

เมืองหลวง**Chişinău**

คีชีเนา

Monaco

โมนาโก

Cetinje

เซตีเนีย

Amsterdam

อัมสเตอร์ดัม

Oslo

ออสโล

Warsaw

วอร์ซอ

Lisbon; Lisboa

ลิสบอน, ลิสบัว

Bucharest

บูคาเรสต์

Moscow

มอสโก

San Marino

ซานมารีโน

Belgrade

เบลเกรด

Bratislava

บราติสลาวา

Ljubljana

ลูบลิยานา

ประเทศ**Spain : Kingdom of Spain**

สเปน : ราชอาณาจักรสเปน

Sweden : Kingdom of Sweden

สวีเดน : ราชอาณาจักรสวีเดน

Switzerland : Swiss Confederation

สวิตเซอร์แลนด์ : สมาพันธรัฐสวิส

Ukraine

ยูเครน

**United Kingdom : United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland**

สหราชอาณาจักร : สหราชอาณาจักรบริเตนใหญ่และไอร์แลนด์เหนือ

Vatican City State : The Holy See

นครรัฐวาติกัน

ง. ประเทศในทวีปแอฟริกา**ประเทศ****Algeria : People's Democratic Republic of Algeria**

แอลจีเรีย : สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนแอลจีเรีย

Angola : Republic of Angola

แองโกลา : สาธารณรัฐแองโกลา

Benin : Republic of Benin

เบนิน : สาธารณรัฐเบนิน

Botswana : Republic of Botswana

บอตสวานา : สาธารณรัฐบอตสวานา

Burkina Faso

บูร์กินาฟาโซ

เมืองหลวง**Madrid**

มาดริด

Stockholm

สตอกโฮล์ม

Bern; Berne

เบิร์น

Kiev

เคียฟ

London

ลอนดอน

Vatican

วาติกัน

เมืองหลวง**Algiers**

แอลเจียร์

Luanda

ลูอันดา

Porto-Novo

ปอร์โต-โนโว

Gaborone

กาโบโรเน

Ouagadougou

วากาดูกู

ประเทศ**Burundi : Republic of Burundi**

บรูไนดี : สาธารณรัฐบรูไนดี

Cameroon : Republic of Cameroon

แคเมอรูน : สาธารณรัฐแคเมอรูน

Cape Verde : Republic of Cape Verde

เคปเวิร์ด : สาธารณรัฐเคปเวิร์ด

Central African Republic

สาธารณรัฐแอฟริกากลาง

Chad : Republic of Chad

ชาด : สาธารณรัฐชาด

Comoros : Union of the Comoros

คอโมโรส : สหภาพคอโมโรส

Congo : Democratic Republic of Congo

คองโก : สาธารณรัฐประชาธิปไตยคองโก

Congo Republic : Republic of the Congo

สาธารณรัฐคองโก

Coted' Ivoire : Republic of Cote d'Ivoire

โกตดิวัวร์ : สาธารณรัฐโกตดิวัวร์

Djibouti : Republic of Djibouti

จิบูตี : สาธารณรัฐจิบูตี

Egypt : Arab Republic of Egypt

อียิปต์ : สาธารณรัฐอาหรับอียิปต์

Equatorial Guinea : Republic of Equatorial Guinea

อิเควทอเรียลกินี : สาธารณรัฐอิเควทอเรียลกินี

Eritrea : State of Eritrea

เอริเทรีย : รัฐเอริเทรีย

เมืองหลวง**Bujumbura**

บุงุมบুরา

Yaoundé

ยาฮุนเด

Praia

ไพรา

Bangui

บังกี

N'Djamena

นินจาเมนา

Moroni

มอโรนี

Kinshasa

กินซาซา

Brazzaville

บราซาวีล

Yamoussoukro

ยามูซูกูโร

Djibouti

จิบูตี

Cairo

ไคโร

Malabo

มาลาโบ

Asmara

แอสมารา

ประเทศ

เมืองหลวง

Ethiopia : Federal Democratic Republic of Ethiopia เอธิโอเปีย : สหพันธ์สาธารณรัฐประชาธิปไตยเอธิโอเปีย	Addis Ababa อาดดิสอาบาบา, แอดดิสอาบาบา
Gabon : Gabonese Republic กาบอง : สาธารณรัฐกาบอง	Libreville ลีเบรอวิล
Gambia, The : Republic of the Gambia แกมเบีย : สาธารณรัฐแกมเบีย	Banjul บันจูล
Ghana : Republic of Ghana กานา : สาธารณรัฐกานา	Accra อักกรา
Guinea : Republic of Guinea กินี : สาธารณรัฐกินี	Conakry คอนากรี
Guinea-Bissau : Republic of Guinea-Bissau กินี-บิสเซา : สาธารณรัฐกินี-บิสเซา	Bissau บิสเซา
Kenya : Republic of Kenya เคนยา : สาธารณรัฐเคนยา	Nairobi ไนโรบี
Lesotho : Kingdom of Lesotho เลโซโท : ราชอาณาจักรเลโซโท	Maseru มาเซรู
Liberia : Republic of Liberia ไลบีเรีย : สาธารณรัฐไลบีเรีย	Monrovia มันโรเวีย
Libya : The Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya ลิเบีย : สาธารณรัฐสังคมนิยมประชาชนอาหรับลิเบีย	Tripoli ตรีโปลี
Madagascar : Republic of Madagascar มาดากัสการ์ : สาธารณรัฐมาดากัสการ์	Antananarivo อานตานานารีโว
Malawi : Republic of Malawi มาลาวี : สาธารณรัฐมาลาวี	Lilongwe ลิลองเว
Mali : Republic of Mali มาลี : สาธารณรัฐมาลี	Bamako บามาโก

ประเทศ**เมืองหลวง**

Mauritania : Islamic Republic of Mauritania Nouakchott

มอริเตเนีย : สาธารณรัฐอิสลามมอริเตเนีย

นูอากชอต

Mauritius : Republic of Mauritius

มอริเชียส : สาธารณรัฐมอริเชียส

Port Louis

พอร์ตหลุยส์

Morocco : Kingdom of Morocco

โมร็อกโก : ราชอาณาจักรโมร็อกโก

Rabat

ราบัต

Mozambique : Republic of Mozambique

โมซัมบิก : สาธารณรัฐโมซัมบิก

Maputo

มาปูโต

Namibia : Republic of Namibia

นามิเบีย : สาธารณรัฐนามิเบีย

Windhoek

วินด์ฮุก

Niger : Republic of Niger

ไนเจอร์ : สาธารณรัฐไนเจอร์

Niamey

นีอามะ

Nigeria : Federal Republic of Nigeria

ไนจีเรีย : สหพันธ์สาธารณรัฐไนจีเรีย

Abuja

อาบูจา

Rwanda : Republic of Rwanda

รวันดา : สาธารณรัฐรวันดา

Kigali

คิกาลี

São Tomé and Príncipe : Democratic Republic of

São Tomé and Príncipe

เซาตูเมและปรินซิปี : สาธารณรัฐประชาธิปไตยเซาตูเมและปรินซิปี

São Tomé

เซาตูเม

Senegal : Republic of Senegal

เซเนกัล : สาธารณรัฐเซเนกัล

Dakar

ดาการ์

Seychelles : Republic of Seychelles

เซเชลส์ : สาธารณรัฐเซเชลส์

Victoria

วิกตอเรีย

Sierra Leone : Republic of Sierra Leone

เซียร์ราลีโอน : สาธารณรัฐเซียร์ราลีโอน

Freetown

ฟรีทาวน์

ประเทศ**Somalia**

โซมาเลีย

South Africa : Republic of South Africa

แอฟริกาใต้ : สาธารณรัฐแอฟริกาใต้

Sudan : Republic of the Sudan

ซูดาน : สาธารณรัฐซูดาน

Swaziland : Kingdom of Swaziland

สวาซิแลนด์ : ราชอาณาจักรสวาซิแลนด์

Tanzania : United Republic of Tanzania

แทนซาเนีย : สหสาธารณรัฐแทนซาเนีย

Togo : Republic of Togo

โตโก : สาธารณรัฐโตโก

Tunisia : Republic of Tunisia

ตูนิเซีย : สาธารณรัฐตูนิเซีย

Uganda : Republic of Uganda

ยูกันดา : สาธารณรัฐยูกันดา

Zambia : Republic of Zambia

แซมเบีย : สาธารณรัฐแซมเบีย

Zimbabwe : Republic of Zimbabwe

ซิมบับเว : สาธารณรัฐซิมบับเว

เมืองหลวง**Mogadishu**

โมกาดิชู

Pretoria

พริทอเรีย

Khartoum

คาร์ตุม

Mbabane

อึมบาบาน

Dar es Salaam

ดาร์เอสซาลาม

Lomé

โลเม

Tunis

ตูนิส

Kampala

กัมปาลา

Lusaka

ลูซากา

Harare

ฮาราเร

จ. ประเทศในทวีปอเมริกาเหนือ

ประเทศ

Antigua and Barbuda

แอนติกาและบาร์บูดา

Bahamas, The : Commonwealth of the Bahamas

บาฮามาส : เครือรัฐบาฮามาส

Barbados

บาร์เบโดส

Belize

เบลีซ

Canada

แคนาดา

Costa Rica : Republic of Costa Rica

คอสตาริกา : สาธารณรัฐคอสตาริกา

Cuba : Republic of Cuba

คิวบา : สาธารณรัฐคิวบา

Dominica : Commonwealth of Dominica

ดอมินีกา : เครือรัฐดอมินีกา

Dominican Republic

สาธารณรัฐโดมินิกัน

El Salvador : Republic of El Salvador

เอลซัลวาดอร์ : สาธารณรัฐเอลซัลวาดอร์

Grenada

เกรเนดา

Guatemala : Republic of Guatemala

กัวเตมาลา : สาธารณรัฐกัวเตมาลา

เมืองหลวง

Saint John's

เซนต์จอห์นส์

Nassau

แนสซอ

Bridgetown

บริดจ์ทาวน์

Belmopan

เบลโมพาน

Ottawa

ออตตาวา

San José

ซานโฮเซ

Havana

ฮาวานา

Roseau

โรโซ

Santo Domingo

ซานโตโดมิงโก

San Salvador

ซานซัลวาดอร์

Saint George's

เซนต์จอร์เจส

Guatemala City

กัวเตมาลาซิตี

ประเทศ**Haiti : Republic of Haiti**

เฮติ : สาธารณรัฐเฮติ

Honduras : Republic of Honduras

ฮอนดูรัส : สาธารณรัฐฮอนดูรัส

Jamaica

จาเมกา

Mexico : United Mexican States

เม็กซิโก : สหรัฐเม็กซิโก

Nicaragua : Republic of Nicaragua

นิการากัว : สาธารณรัฐนิการากัว

Panama : Republic of Panama

ปานามา : สาธารณรัฐปานามา

Saint Kitts and Nevis

เซนต์คิตส์และเนวิส

Saint Lucia

เซนต์ลูเชีย

Saint Vincent and the Grenadines

เซนต์วินเซนต์และเกรนาดีนส์

United States of America

สหรัฐอเมริกา

จ. ประเทศในทวีปอเมริกาใต้**ประเทศ****Argentina : Argentine Republic**

อาร์เจนตินา : สาธารณรัฐอาร์เจนตินา

Bolivia : Republic of Bolivia

โบลิเวีย : สาธารณรัฐโบลิเวีย

เมืองหลวง**Port-au-Prince**

ปอร์โตแปรงซ์

Tegucigalpa

เตกูซิกัลปา

Kingston

คิงส์ตัน

Mexico City

เม็กซิโกซิตี

Managua

มานากัว

Panama

ปานามา

Basseterre

บาสแตร์

Castries

แคสตรีย์

Kingstown

คิงส์ทาวน์

Washington, D.C.

วอชิงตัน ดี.ซี.

เมืองหลวง**Buenos Aires**

บัวโนสไอเรส

La Paz

ลาปาซ

ประเทศ**เมืองหลวง****Brazil : Federative Republic of Brazil**

บราซิล : สหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล

Brasilia

บราซิลเลีย

Chile : Republic of Chile

ชิลี : สาธารณรัฐชิลี

Santiago

ซานเตียโก

Colombia : Republic of Colombia

โคลอมเบีย : สาธารณรัฐโคลอมเบีย

Bogotá

โบโกตา

Ecuador : Republic of Ecuador

เอกวาดอร์ : สาธารณรัฐเอกวาดอร์

Quito

กีโต

Guyana : Cooperative Republic of Guyana

กายอานา : สาธารณรัฐสหกรณ์กายอานา

Georgetown

จอร์จทาวน์

Paraguay : Republic of Paraguay

ปารากวัย : สาธารณรัฐปารากวัย

Asunción

อาซุนซิออน

Peru : Republic of Peru

เปรู : สาธารณรัฐเปรู

Lima

ลีมา

Suriname : Republic of Suriname

ซูรินาเม : สาธารณรัฐซูรินาเม

Paramaribo

ปารามารีโบ

**Trinidad and Tobago : Republic of
Trinidad and Tobago**

ตรินิแดดและโตเบโก : สาธารณรัฐตรินิแดดและโตเบโก

Port-of-Spain

พอร์ต-ออฟ-สเปน

Uruguay : Oriental Republic of Uruguay

อุรุกวัย : สาธารณรัฐบูรพาอุรุกวัย

Montevideo

มอนเตวิเดโอ

Venezuela : Bolivarian Republic of Venezuela

เวเนซุเอลา : สาธารณรัฐโบลีวาร์แห่งเวเนซุเอลา

Caracas

การากัส

ดินแดน	เมืองหลวง	สถานภาพ
American Samoa อเมริกันซามัว	Pago Pago ปาโกปาโก	ดินแดนของสหรัฐอเมริกา
Anguilla แองกวิลลา	The Valley เดอะแวลลีย์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Aruba อารูบา	Oranjestad โอรันเยสต์ดัต	ดินแดนปกครองตนเองของเนเธอร์แลนด์
Ashmore and Cartier Islands หมู่เกาะแอสชมอร์และเกาะคาร์ทีเยอร์	—	ดินแดนของออสเตรเลีย
Bermuda เบอร์มิวดา	Hamilton แฮมิลตัน	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Bophuthatswana โบพูทัตสวานา	Mmabatho มาบาโท	ดินแดนปกครองตนเองของสาธารณรัฐแอฟริกาใต้
British Antarctic Territory บริติชแอนตาร์กติกเทร์ริทอรี	—	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
British Indian Ocean Territory บริติชอินเดียนโอเชียนเทร์ริทอรี	—	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
British Virgin Islands หมู่เกาะบริติชเวอร์จิน	Road Town โรดทาวน์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Canary Islands หมู่เกาะคะเนรี	—	ดินแดนปกครองตนเองของสเปน
Cayman Islands หมู่เกาะเคย์แมน	George Town จอร์จทาวน์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Ceuta เซวตา	—	ดินแดนปกครองตนเองของสเปน
Channel Islands หมู่เกาะแชนเนล	Saint Helier เซนต์เฮลเยอร์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร

ดินแดน	เมืองหลวง	สถานภาพ
Christmas Island เกาะคริสต์มาส	—	ดินแดนของออสเตรเลีย
Ciskei ซิสไก	Bisho บีโซ	ดินแดนปกครองตนเองของสาธารณรัฐแอฟริกาใต้
Coral Sea Islands หมู่เกาะคอรัลซี	—	ดินแดนของออสเตรเลีย
Cocos Islands; Keeling Islands หมู่เกาะโคโคส, หมู่เกาะคีลิง	—	ดินแดนของออสเตรเลีย
Cook Islands หมู่เกาะคุก	Avarua อวารูอา	ดินแดนปกครองตนเองของนิวซีแลนด์
Falkland Islands หมู่เกาะฟอล์กแลนด์	Port Stanley พอร์ตสแตนลีย์	อาณานิคมของสหราชอาณาจักร
Faroe Islands; Faeroe Islands หมู่เกาะแฟโร	Tórshavn; Thorshavn ทอร์สเฮอาน์	ดินแดนปกครองตนเองของเดนมาร์ก
French Guiana เฟรนช์เกียนา	Cayenne กาเยน	ดินแดนของฝรั่งเศส
French Polynesia เฟรนช์โปลินีเซีย	Papeete ปาเปเอเต, ปาเปตี	ดินแดนของฝรั่งเศส
French Southern and Antarctic Lands เฟรนช์เซาเทิร์นและแอนตาร์กติกแลนส์	—	ดินแดนของฝรั่งเศส
Gibraltar ยิบรอลตาร์	Gibraltar ยิบรอลตาร์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Greenland; Kalaallit Nunaat กรีนแลนด์, กะลาลิตนูนานาต	Nuuk; Godthaab นูก, กอตฮอบ	ดินแดนปกครองตนเองของเดนมาร์ก

ดินแดน	เมืองหลวง	สถานภาพ
Guadeloupe กวาเดอลูป	Basse-Terre บาส-แตร์	จังหวัดโพ้นทะเลของฝรั่งเศส
Guam กวม	Hagåtña ฮากาญา	ดินแดนของสหรัฐอเมริกา
Heard and McDonald Islands เกาะเฮิร์ดและหมู่เกาะแมกดอนัลด์	—	ดินแดนของออสเตรเลีย
Isle of Man เกาะแมน	Douglas ดักลาส	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Johnston Atoll จอห์นสตันอะทอลล์	—	ดินแดนของสหรัฐอเมริกา
Madeira Islands หมู่เกาะมาเดรา	Funchal ฟุงชาล	ดินแดนปกครองตนเองของโปรตุเกส
Martinique มาร์ตีนิก	Fort-de-France ฟอร์-เดอ-ฟรองซ์	จังหวัดโพ้นทะเลของฝรั่งเศส
Mayotte มายอต	—	ดินแดนของฝรั่งเศส
Melilla เมลียา	—	ดินแดนปกครองตนเองของสเปน
Midway Islands หมู่เกาะมิดเวย์	—	ดินแดนของสหรัฐอเมริกา
Montserrat มอนต์เซอรัวต์	Plymouth พลิมัท	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Netherlands Antilles เนเธอร์แลนด์แอนทิลลีส	Willemstad วิลเลมสตัด	ดินแดนปกครองตนเองของเนเธอร์แลนด์

ดินแดน	เมืองหลวง	สถานภาพ
Nouvelle Calédonie; New Caledonia นุเวลกาเลโดนี; นิวแคลีโดเนีย	Nouméa นูเมอา	ดินแดนของฝรั่งเศส
Niue นีอูเอ	Alofi อาโลฟี	ดินแดนปกครองตนเองของนิวซีแลนด์
Norfolk Island เกาะนอร์ฟอล์ก	—	ดินแดนของออสเตรเลีย
Northern Mariana Islands หมู่เกาะนอร์เทิร์นมาเรียนา	Saipan ไซปัน	ดินแดนปกครองตนเองของสหรัฐอเมริกา
Pitcairn Islands หมู่เกาะพิตแคร์น	Adamstown แอดัมส์ทาวน์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Puerto Rico, Commonwealth of เครือรัฐพอร์โตรีโก	San Juan แซนฆวน	ดินแดนปกครองตนเองของสหรัฐอเมริกา
Réunion เรอูนียง	Saint-Denis แซง-เดอนี	จังหวัดโพ้นทะเลของฝรั่งเศส
Ross Dependency รอสส์ดีเพนเดนซี	—	ดินแดนของนิวซีแลนด์
Saint Helena เซนต์เฮเลนา	Jamestown เจมส์ทาวน์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Saint-Pierre and Miquelon แซง-ปีแยร์และมิกเอลอง	Saint Pierre แซงปีแยร์	ดินแดนของฝรั่งเศส
South Georgia and The South Sandwich Islands เกาะเซาท์จอร์เจียและหมู่เกาะเซาท์แซนด์วิช	King Edward Point คิงเอดเวิร์ดพอยต์	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Svalbard สฟาลบาร์	Longyearbyen ลองย็อร์เบียน	ดินแดนของนอร์เวย์

ดินแดน	เมืองหลวง	สถานภาพ
Taiwan ไต้หวัน	Taipei ไทเป	ดินแดนซึ่งยังไม่ได้รับการรับรองสถานภาพ เป็นประเทศจากนานาชาติส่วนใหญ่
Tokelau โตเกเลา	—	ดินแดนของนิวซีแลนด์
Turks and Caicos Islands หมู่เกาะเติกส์และหมู่เกาะเคคอส	Grand Turk แกรนด์เติร์ก	ดินแดนของสหราชอาณาจักร
Virgin Islands of the United States หมู่เกาะเวอร์จินของสหรัฐอเมริกา	Charlotte Amalie ชาร์ลอตต์อะมาลี	ดินแดนของสหรัฐอเมริกา
Wake Island เกาะเวก	—	ดินแดนของสหรัฐอเมริกา
Wallis and Futuna Islands หมู่เกาะวาลลิสและหมู่เกาะฟุตุนา	Mata-Utu มาตา-อูตู	ดินแดนของฝรั่งเศส

Australia : ออสเตรเลีย

States : รัฐ

เมืองหลวง

New South Wales	นิวเซาท์เวลส์	Sydney	ซิดนีย์
Queensland	ควีนส์แลนด์	Brisbane	บริสเบน
South Australia	เซาท์ออสเตรเลีย	Adelaide	แอดิเลด
Tasmania	แทสเมเนีย	Hobart	โฮบาร์ต
Victoria	วิกตอเรีย	Melbourne	เมลเบิร์น
Western Australia	เวสเทิร์นออสเตรเลีย	Perth	เพิร์ท

Territories : ดินแดน

เมืองหลวง

Australian Capital Territory [°]	ออสเตรเลีย- แคพิทอลเทร์ริทอรี	Canberra	-
Northern Territory	นอร์เทิร์นเทร์ริทอรี	Darwin	ดาร์วิน

Austria : ออสเตรีย

States : รัฐ

เมืองหลวง

Burgenland	บูร์เกนลันด์	Eisenstadt	ไอเซนชตัดท์
Carinthia	คารินเทีย	Klagenfurt	คลาเกนฟูร์ท
Lower Austria	โลว์เออร์ออสเตรีย	Sankt Pölten	ซังต์เปิลเดิน
Salzburg	ซาลซ์บูร์ก	Salzburg	ซาลซ์บูร์ก
Styria	สติเรีย	Graz	กราซ
Tirol; Tyrol	ทีโรล	Innsbruck	อินส์บรูก
Upper Austria	อัปเปอร์ออสเตรีย	Linz	ลินซ์
Vorarlberg	โฟราร์ลแบร์ก	Bregenz	เบรเกนซ์

[°] Australian Capital Territory เป็นที่ตั้งของกรุงแคนเบอร์รา ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศ

Brazil : บราซิลFederal District^๒ เฟเดอรัลดิสตริกต์ -**States : รัฐ****เมืองหลวง**

Acre	อากรี	Rio Branco	รีอูบรังกู
Alagoas	อาลาโกอัลส	Maceió	มาเซโอ
Amapá	อามาปา	Macapá	มากาปา
Amazonas	อามาโซนัส	Manaus	มานาอัส
Bahia	บาเอีย	Salvador	ซัลวาดอร์
Ceará	เซอรา	Fortaleza	ฟอร์ตาเลซา
Espírito Santo	เอลปีริตูซานตู	Vitória	วีโตเรีย
Goiás	กอยยาส	Goiania	กอยยาเนีย
Maranhão	มารันเยา	São Luís	เซาลูอีส
Mato Grosso	มาตูโกรสซุ	Cuiabá	กูยาบา
Mato Grosso do Sul	มาตูโกรสซูดูซูล	Campo Grande	กัมปูกรันดี
Minas Gerais	มินัสซีไรส์	Belo Horizonte	เบโลรีซอนตี
Pará	ปารา	Belém	เบเลง
Paraíba	ปาราอีบา	João Pessoa	โจเอาเปสโซอา
Paraná	ปารานา	Curitiba	กูรีตีบา

States : รัฐ**เมืองหลวง**

Pernambuco	เปร์นัมบูกู	Recife	เรซีฟี
Piauí	ปีเอออี	Teresina; Therezina	เตเรซีนา
Rio de Janeiro	รีอูดีจาเนรู	Rio de Janeiro	รีอูดีจาเนรู
Rio Grande do Norte	รีอูกรันดีดุนอร์ตี	Natal	นาตาล
Rio Grande do Sul	รีอูกรันดีดูซูล	Porto Alegre	ปอร์ตูอาเลกรี
Rondonia	รอนโดเนีย	Porto Velho	ปอร์ตูเวลยู
Roraima	รอไรมา	Boa Vista	บัววีชตา
Santa Catarina	ซานตากาทารินา	Florianópolis	โพลเรียโนปูลิส

^๒ Federal District เป็นที่ตั้งของกรุงบราซิลเลีย ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศบราซิล

São Paulo	เซาเปาโล
Sergipe	เซร์ซีปี
Tocantins	โตกังติงส์

São Paulo	เซาเปาโล
Aracajú	อารากาจู
Palmas	ปาล์มัส

Canada : แคนาดา

Provinces : รัฐ

Alberta	แอลเบอร์ตา
British Columbia	บริติชโคลัมเบีย
Manitoba	แมนิโทบา
New Brunswick	นิวบรันสวิก
Newfoundland	นิวฟันด์แลนด์
Nova Scotia	โนวาสโกเชีย
Ontario	ออนแทรีโอ
Prince Edward Island	พริન્ซ์เอ็ดเวิร์ดไอแลนด์
Quebec; Québec	ควิเบก, เกแบ็ก
Saskatchewan	ซัสแคตเชวัน

เมืองหลวง

Edmonton	เอดมันตัน
Victoria	วิกทอเรีย
Winnipeg	วินนิเพก
Fredericton	เฟรดริกตัน
Saint John's	เซนต์จอห์นส์
Halifax	แฮลิแฟกซ์
Toronto	โทรอนโต
Charlottetown	ชาร์ลอตต์ทาวน์
Québec City	เกแบ็กซิตี
Regina	รีไจนา

Territories : ดินแดน

Northwest Territories	นอร์ทเวสต์เทร์ริทอรีส์
Nunavut	นูนาวุต
Yukon	ยูคอน

เมืองหลวง

Yellowknife	เยลโลว์ไนฟ์
Iqaluit	อีกาลูอิต
Whitehorse	ไวต์ฮอร์ส

China : จีน

Provinces : มณฑล

Anhui; Anhwei	อานฮุย
Fujian; Fukien	ฝูเจี้ยน
Gansu; Kansu	กานซู
Guangdong; Kwangtung	กว่างตง, กวางตุ้ง

เมืองหลวง

Hefei; Ho-fei	เหอเฟย์
Fuzhou; Foochow	ฝูโจว
Lanzhou; Lan-chou	หลานโจว
Guangzhou	กว่างโจว

Guizhou; Kweichow	ก๊วยโจว	Guiyang; Kuei-yang	ก๊วยหยาง
Hainan	ไห่หนาน, ไห่หล่า	Haikou	ไห่โข่ว
Hebei; Hopeh	เหอเป่ย์	Shijiazhuang;	ฉือเจี๋ยจวง
		Shih-chia-chuang	
Heilongjiang;	เฮย์หลงเจียง	Harbin; Ha-erh-pin	ฮาร์บิ้น, ฮาเอ๋อร์ปิ้น
Heilungkiang			
Henan; Honan	เหอหนาน	Zhengzhou;	เจิ้งโจว
		Cheng-chou	
Hubei; Hupeh	หูเป่ย์	Wuhan	อู่ฮั่น
Hunan	หูหนาน	Changsha;	ฉางซา
		Ch'ang-sha	
Jiangsu; Kiangsu	เจียงซู	Nanjing; Nanking	หนานจิง
Jiangxi; Kiangsi	เจียงซี	Nanchang;	หนานชาง
		Nan-ch'ang	
Jilin; Chi-lin	จีหลิน	Changchun;	ฉางชุน
		Ch'ang-ch'un	
Liaoning	เหลียวหนิง	Shenyang	เฉิ่นหยาง
Qinghai; Tsinghai	ชิงไห่	Xining; Hsi-ning	ซีหนิง
Shaanxi; Shensi	ฉ่านซี	Xian; Sian	ซีอัน
Shandong; Shantung	ซานตง	Jinan; Tsinan	จีหนาน
Shanxi; Shansi	ซานซี	Taiyuan; T'ai-yuan	ไท่หยวน
Sichuan; Szechwan	ซือชวาน, เสฉวน	Chengdu; Ch'eng-tu	เฉิงตู
Yunnan	หยุนหนาน, ยูนนาน	Kunming; K'un-ming	คุนหมิง
Zhejiang; Cheking	เจ้อเจียง	Hangzhou; Hangchow	หางโจว

Autonomous Regions : เขตปกครองตนเอง

เมืองหลวง

Guangxi Zhuang;	กว่างซีจ้วง	Nanning; Nan-ning	หนานหนิง
Kwangsi Chuang			
Inner Mongolia;	มองโกเลียใน,	Huhhot; Huhehaote	ฮูฮอต, ฮูเหอเฮ่าเต๋อ
Nei Menggu	เนย์เหมิงกู่		
Ningxia Hui;	หนิงเซียฮุย	Yinchuan; Yin-chuan	อินชวาน
Ningsia Hui			
Tibet; Xizang	ทิเบต, ซีจ้าง	Lhasa	ลาซา

Xinjiang Uygur; ซินเจียงอุยกูร์
Sinkiang Uighur

Urumqi; Wulumuqi อูร์มุฉี, อุหลู่มุฉี

Municipalities : เทศบาลนคร

Beijing; Peking เป่ย์จิง, ปักกิ่ง
Chongqing; Chungking ฉงชิ่ง, จุงกิง
Shanghai; Shang-hai ช่างไห่, เซี่ยงไฮ้
Tianjin; Tientsin เทียนจิน, เทียนสิน

Special Administrative Regions : เขตบริหารพิเศษ

Hong Kong; Xianggang ฮ่องกง, เซี่ยงก่าง
Macao, Aomen มาเก๊า, เอ้าเหมิน

Germany : เยอรมนี

States : รัฐ

เมืองหลวง

Baden-Württemberg	บาเดิน-เวือร์ทเทิมแบร์ก	Stuttgart	ชตุทท์การ์ท
Bavaria; Bayern	บาวาเรีย, ไบเอิร์น	Munich; München	มิวนิก, มึนเชิน
Berlin	เบอร์ลิน	Berlin	เบอร์ลิน
Brandenburg	บรันเดินบูร์ก	Potsdam	พอตสดัม
Bremen	เบรเมน	Bremen	เบรเมน
Hamburg	ฮัมบูร์ก	Hamburg	ฮัมบูร์ก
Hesse; Hessen	เฮสส์, เฮสเซน	Wiesbaden	วีสบาเดิน
Mecklenburg-West	เมคเคิลนบูร์ก-เวสต์	Schwerin	ชเวริน
Mecklenburg- Vorpommern	เมคเคิลนบูร์ก-พอร์พอมเมิร์น		
Lower Saxony; Niedersachsen	โลว์เออร์แซกซอนี, นีเดอร์ซัคเซิน	Hanover; Hannover	ฮานโนเวอร์, ฮันโนเฟอร์
North Rhine-Westphalia; Nordrhein-Westfalen	นอร์ทไรน์-เวสต์ฟาเลีย, นอร์ดไรน์-เวสต์ฟาเลน	Düsseldorf	ดีสเซลดอร์ฟ
Rhineland-Palatinate; Rheinland-Pfalz	ไรน์แลนด์-พาลาทิเนต, ไรน์ลันด์-พัลซ์	Mainz	ไมนซ์

States : รัฐ

Saarland	ซาร์ลันด์
Saxony; Sachsen	แซกโซนี, ซัคเซิน
Saxony-Anhalt; Sachsen-Anhalt	แซกโซนี-อันฮัลต์, ซัคเซิน-อันฮัลท์
Schleswig-Holstein	ชเลสวิก-โฮลชไตน์
Thuringia; Thüringen	ทูริงเจีย, ทือริงเงิน

เมืองหลวง

Saarbrücken	ซาร์บรึคเคิน
Dresden	เดรสเดิน
Magdeburg	มักเดบูร์ก
Kiel	ค็ิล
Erfurt	แอร์ฟูร์ท

India : อินเดีย**States : รัฐ**

Andhra Pradesh; Āndhra Pradesh	อานธรประเทศ
Arunachal Pradesh; Arunāchal Pradesh	อรุณาจัลประเทศ
Assam	อัสสัม
Bihar	พิหาร
Chhattisgarh	ฉัตตีสครห์
Goa; Goā	กัว, โคอา
Gujarat; Gujarat	คุชราต
Haryana; Haryānā	हरยาणा
Himachal Pradesh; Himāchal Pradesh	หิมาจัลประเทศ
Jammu and Kashmir; Jammū and Kashmīr	จัมมูและแคชเมียร์, จัมมูและกัศมีร์
Jharkhand	ฌาร์ขันธ์
Karnataka; Karnāṭaka	कर्णाटका
Kerala	เกรละ [เก-ระ-ละ]
Madhya Pradesh	มัธยมประเทศ

เมืองหลวง

Hyderabad; Hyderābād	ไฮเดอราบาด
Itanagar; Itānagar	อิฏานคร
Dispur	ติสปุระ
Patna; Patnā	ปัฏนา
Raipur	รายปุระ
Panaji; Panajī	ปณจี
Gandhinagar; Gāndhīnagar	กานธินคร
Chandigarh; Chandīgarh	ฉันททีครห์
Simla; śimlā	สิมลา
Srinagar; Śrīnagar	ศรีนคร
Ranchi	รันจี
Bangalore	บังคาลอร์
Trivandrum	ตริวันดรัม
Bhopal; Bhopāl	โภปาล

States : รัฐ

Maharashtra; Mahārāshtra มหาราษฎร์

Manipur; Manīpur มณีปุระ

Meghalaya; Meghālaya เมฆาลัย

Mizoram มิโซรัม

Nagaland นาคาแลนด์

Orissa โอริสสา

Punjab; Panjāb ปัญจาบ

Rajasthan; Rājasthān ราชสถาน

Sikkim สิกขิม

Tamil Nadu; தமிழ்நாடு

Tamil Nādu

Tripura; Tripurā ทริปุระ

Uttaranchal อุตตรอันจัล

Uttar Pradesh อุตตรประเทศ

West Bengal เบงกอลตะวันตก

Union Territories : ดินแดนสหภาพ

Andaman and Nicobar Islands หมู่เกาะอันดามันและหมู่เกาะนิโคบาร์

Chandigarh; Chandīgarh จัณทีครห์

Dadra and Nagar Haveli; दादराและनगरहवेली
Dādrā and Nagar HavelīDelhi^๓ เดลี

Daman and Diu ดามันและดีอู

Lakshadweep ลักษทวีป

Puducherry ปูดูเชอร์รี

เมืองหลวง

Mumbai มุมไบ

Imphal; Imphāl อิมพาล

Shillong ชิลลอง

Aizawl ไอซอล

Kohima; Kohimā โกหิมา

Bhubaneswar; भुवनेश्वर

Bhubaneśwar

Chandigarh; จัณทีครห์

Chandīgarh

Jaipur จัยปุระ

Gangtok กังต็อก

Chennai เจนไน

Agartala; Āgartalā อัครตละ

Dehradun; Dehra Dun เดห์ราดูน

Lucknow ลัคเนา

Kolkata โกลกาตา

เมืองหลวง

Port Blair พอร์ตเบลล์

Chandigarh; จัณทีครห์

Chandīgarh

Silvassa ลิลวัสสะ

Daman ดามัน

Kavaratti กวรัตติ

Puducherry ปูดูเชอร์รี

^๓ Delhi เป็นที่ตั้งของกรุงนิวเดลี ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศอินเดีย

Malaysia : มาเลเซีย**States : รัฐ****เมืองหลวง**

Johor; Johore	ยะโฮร์	Johor Bahru;	ยะโฮร์บาห์รู
		Johore Bahru	
Kedah	เกดะห์, ไทรบุรี	Alor Setar; Alor Star	อลอร์สตาร์
Kelantan	กลันตัน	Kota Bharu	โกตาบารู
Melaka; Malacca	มะละกา	Melaka; Malacca	มะละกา
Negri Sembilan	เนกรีเซมบีลัน	Seremban	เซเรมบัน
Pahang	ปะหัง	Kuantan	กวนตัน
Penang; Pinang	ปีนัง	George Town	จอร์จทาวน์
Perak	เประ	Ipoh	อีโปห์
Perlis	ปะลิส	Kangar	กังการ์
Selangor	สลังงอร์	Shah Alam	ชาห์ออลัม
Trengganu	ตรังกานู	Kuala Trengganu	กัวลาตรังกานู
Sabah	ซาบাহ	Kota Kinabalu	โกตากินาบาลู
Sarawak	ซาราวัก	Kuching	กูชิง
Kuala Lumpur ^๔	กัวลาลุมปูร์; กัวลาลัมเปอร์	-	
Labuan	ลาบวน	Victoria	วิกตอเรีย

Mexico : เม็กซิโกFederal District^๕ เฟเดอรัลดิสตริกต์

-

States : รัฐ**เมืองหลวง**

Aguascalientes	อาควาสกาเลียนเตส	Aguascalientes	อาควาสกาเลียนเตส
Baja California Norte	บาซากาลีฟอร์เนียนอร์เต	Mexicali	เม็กซิคาลี
Baja California Sur	บาซากาลีฟอร์เนียซัวร์	La Paz	ลาปัส
Campeche	กัมเปเช	Campeche	กัมเปเช
Chiapas	ชืออาปัส	Tuxtla Gutiérrez	ตุซตลากูตีเออร์เรซ
Chihuahua	ชิวาวา	Chihuahua	ชิวาวา

^๔ Kuala Lumpur เป็นที่ตั้งของกรุงกัวลาลุมปูร์ ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศมาเลเซีย^๕ Federal District เป็นที่ตั้งของกรุงเม็กซิโกซิตี ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศเม็กซิโก

States : รัฐ**เมืองหลวง**

Coahuila	โกอาวีลา	Saltillo	ซัลติโย
Colima	โกลีมา	Colima	โกลีมา
Durango	ดัวร์ังโก	Durango	ดัวร์ังโก
Guanajuato	กวานาวาโต	Guanajuato	กวานาวาโต
Guerrero	เอร์เรโร	Chilpancingo	ซิลปานซิงโก
Hidalgo	ฮิดัลโก	Pachuca	ปาชูกา
Jalisco	ฮาลิสโก	Guadalajara	กวาดาลาฮารา
Mexico	เม็กซิโก	Toluca	โตลูกา
Michoacán	มิโชอากาน	Morelia	มอเรเลีย
Morelos	โมเรโลส	Cuernavaca	เควร์นาวากา
Nayarit	นายาริต	Tepic	เตปิก
Nuevo León	นวยโวเลออน	Monterrey	มอนเตร์เรย์
Oaxaca	วาฮากา	Oaxaca	วาฮากา
Puebla	ปวยบลา	Puebla	ปวยบลา
Querétaro	เควเรตาโร	Querétaro	เควเรตาโร
Quintana Roo	กินตานาโร	Chetumal	เซตุมัล
San Luis Potosí	ซานลุยส์โปโตซี	San Luis Potosí	ซานลุยส์โปโตซี
Sinaloa	ซีนาลัว	Culiacán	กูเลียกัน
Sonora	โซโนรา	Hermosillo	เอร์โมซิลโย
Tabasco	ตาบัสโก	Villahermosa	บียาเอร์โมซา
Tamaulipas	ตาเมาลิปัส	Ciudad Victoria	ซิวัดตวิกิตโตเรีย
Tlaxcala	ตลาซกาลา	Tlaxcala	ตลาซกาลา
Veracruz	เวรากรุซ	Jalapa	ฮาลาปา
Yucatán	ยูกาตาน	Mérida	เมรีดา
Zacatecas	ซาคาเตกัส	Zacatecas	ซาคาเตกัส

Myanmar : พม่า**Divisions : เขต**

Irrawaddy	อิรวดี
Magwe	มาเกว
Mandalay	มัณฑะเลย์
Pegu	พะโค, หงสาวดี
Sagaing	สะกาย
Tenasserim	ตะนาวศรี
Yangon	ย่างกุ้ง
Arakan (Rakhine)	ยะไข่
Chin	ฉิ่น
Kachin	กะฉิ่น
Karen	กะเหรี่ยง
Kayah	กะยาห์
Mon	มอญ
Shan	ฉาน

เมืองหลวง

Bassein	พะสิม
Yenangyaung	เยนาหยอง
Mandalay	มัณฑะเลย์
Pegu	พะโค, หงสาวดี
Sagaing	สะกาย
Tavoy	ทวาย
Yangon	ย่างกุ้ง
Sittwe	ซิตตเว
Falam	พะลัม
Myitkyina	มิตจีนา
Pa-an	ปะอัน
Loikaw	หลอยก่อ
Moulmein	มะละแหม่ง, เมะล่ำเล็ง
Taunggyi	ตองยี

Nigeria : ไนจีเรีย**States : รัฐ**

Abia	อาไบอา
Adamawa	อาดามาวา
Akwa Ibom	อักวาอีโอม
Anambra	อานามบรา
Bauchi	เบาชี
Benue	เบนเว
Borno	บอร์โน
Cross River	ครอสส์ริเวอร์
Delta	เดลตา
Edo	เอโด
Enugu	เอนูกู
Imo	อีโม

เมืองหลวง

Umuahia	อุมูอาไฮอา
Yola	โยลา
Uyo	อูโย
Awka	ออกกา
Bauchi	เบาชี
Makurdi	มาคุร์ดี
Maiduguri	ไมดูกูรี
Calabar	แคละบาร์
Asaba	อาซาบา
Benin City	เบนินซิตี
Enugu	เอนูกู
Owerri	โอเวอร์รี

States : รัฐ

Jigawa	จีกาว่า
Kaduna	คาดูนา
Kano	คาโน
Katsina	คัตซีน่า
Kebbi	เคบบี
Kogi	โคกี
Kwara	ควารา
Lagos	เลกอส, ลากอส
Niger	ไนเจอร์
Ogun	โอกูน
Ondo	ออนโด
Osun	โอสุน
Oyo	โอย
Plateau	แพลโท
Rivers	ริเวอร์ส
Sokoto	โซโคโต
Taraba	ทาราบ่า
Yobe	โยเบ

เมืองหลวง

Dutse	ดุตเซ
Kaduna	คาดูนา
Kano	คาโน
Katsina	คัตซีน่า
Birnin-Kebbi	บิรน์นิน-เคบบี
Lokoja	โลโคจา
Ilorin	อีโลรีน
Ikeja	อีเคยา
Minna	มินนา
Abeokuta	อาเบโอคูตา
Akure	อักูเร
Oshogbo	โอโชกโบ
Ibadan	อีบาดาน
Jos	จอส
Port Harcourt	พอร์ตฮาร์คอร์ต
Sokoto	โซโคโต
Jalingo	จาลิงโก
Damaturu	ดามาทูรู

Territory : ดินแดน

Federal Capital Territory	เฟเดอรัลแคพิทอล
Territory ^๖ *	เทร์ริทอรี

เมืองหลวง

-

^๖ Federal Capital Territory เป็นที่ตั้งกรุงอาบูจา ซึ่งเป็นเมืองหลวงประเทศไนจีเรีย

Russia : รัสเซีย

Autonomous Republics : สาธารณรัฐปกครองตนเอง		เมืองหลวง	
Adygeya	อะดีเกยา	Maykop	ไมคอป
Gorno Altay; Gorno Altai	กอร์โนอัลไต	Gorno-Altaysk	กอร์โน-อัลไตสค์
Bashkortostan; Bashkiria; Bashkiriya	บัชคอร์ตอสถาน,	Ufa	อูฟา
Buryatiya	บูเรียติยา	Ulan-Ude	อูลัน-อูเด
Chechnya; Chechenya; Chechenia	เชชเนีย	Grozny; Groznyy	กรอซนีย์
Chuvash	ชัวช	Cheboksary	เชบอคซารี
Dagestan; Daghestan	ดาเกสถาน	Makhachkala	มาคัชคาลา
Ingushetia; Ingushetiya	อิงกูเซติเย, อิงกูเซติยา	Nazran	นาซราน
Kabardino-Balkaria	คาบาร์ดีโน-บัลคาเรีย	Nalchik	นัลชิค
Kalmykiya	คัลมัยคียา	Elista	เอลิสตา
Karachay-Cherkessia	คาราไช-เชียร์เคสเซีย	Cherkessk	เชียร์เคสสค์
Karelia	คาเรเลีย	Petrozavodsk; Kalininsk	เปโตรซาวอดสค์, คาลีนินสค์
Khakasia	คาคัสเซีย	Abakan	อะบาคัน
Komi	โคมี	Syktyvkar	ซิคตีฟคาร์
Mari El; Mariy El	มารีเยล	Yoshkar-Ola	ยอชคาร์-โอลา
Mordvinia; Mordovia	มอร์ดวีเนีย, มอร์ดเวีย	Saransk	ซาร์นสค์
Alania; North Ossetia; North Ossetia	อาลาเนีย, นอร์ทออสซีเซีย, นอร์ทออสเซติยา	Vladikavkaz	วลาดีคัฟคัส
Sakha; Yakutiya	ซาคา, ยาคุติยา	Yakutsk	ยาคุตสค์
Tatarstan	ตาทาร์สถาน	Kazan; Kasan	คาซัน
Tuva	ตูวา	Kyzyl	คียซิล
Udmurt; Udmurtia; Udmurtiya	อูดมูร์ต, อูดมูร์เตีย, อูดมูร์ติยา	Izhevsk	อีเจฟสค์

Autonomous Okrug : ดินแดนปกครองตนเอง **เมืองหลวง**

Agin-Buryat	อะกิน-บูเรียต	Aginskoye	อะกินสโกเย
Chukchi	ชุกชี	Magadan	มากาดัน
Evenki; Evenk	เอเวนคี; เอเวนค์	Tura	ตูรา
Khanty-Mansi	คันที้-มันซี	Khanty-Mansisk	คันที้-มันซิสค์
Komi-Permyak	โคมี-เปียร์เมียค	Kudymkar; Kudimka	คูดีมคาร์
Koryak	โคเรียค	Palana	ปาลานา
Nenets	เนเนตส์	Naryan-Mar	นาเรียน-มาร์
Taymyr	ไต้มีร์	Dudinka	ดูดีนคา
Ust-Ordynsky Buryat	อุสต์-ออร์ดินสกีบูเรียต	Ust-Ordynski	อุสต์-ออร์ดินสกี
Yamalo-Nenets	ยามาโล-เนเนตส์	Salekhard	ซาเลคาร์ด

Autonomous Oblast : แคว้นปกครองตนเอง **เมืองหลวง**

Jewish; Yevreyskaya	ยิว, เยวเรสกายา	Birobidzhan; Birobijan	บีโรบิด้จัน
---------------------	-----------------	------------------------	-------------

Switzerland : สวิตเซอร์แลนด์**Cantons : รัฐ****เมืองหลวง**

Aargau	อาร์เกา	Aarau	อาเรา
Appenzell	อัฟเพนเซลล์	Herisau	เฮริเซา
Ausser-Rhoden	เอาส์เซอร์-โรเดิน		
Appenzell	อัฟเพนเซลล์	Appenzell	อัฟเพนเซลล์
Inner-Rhoden	อินเนอร์-โรเดิน		
Basel-Land	บาเซล-ลันด์	Liestal	ลีสตาล
Basel-Stadt	บาเซล-ชตัดท์	Basel	บาเซล
Bern; Berne	เบิร์น	Bern; Berne	เบิร์น
Fribourg; Freiburg	ฟรีบูร์, ไฟรบวร์ก	Fribourg; Freiburg	ฟรีบูร์, ไฟรบวร์ก
Geneva	เจนีวา	Geneva	เจนีวา
Glarus	กลารุส	Glarus	กลารุส
Graubünden	เกราบึนเดิน	Chur	คูร์
Jura	จูรา	Delémont	เดอเลมง

Cantons : รัฐ**เมืองหลวง**

Lucerne	ลูเซิร์น	Lucerne	ลูเซิร์น
Neuchâtel	เนอชาเตล	Neuchâtel	เนอชาเตล
Nidwalden	นิดวัลเดิน	Stans	ชตันส์
Obwalden	ออบวัลเดิน	Sarnen	ซาร์เนิน
Saint Gall; Sankt Gallen	แซงกาล, ซังท์กาลเดิน	Saint Gall; Sankt Gallen	แซงกาล, ซังท์กาลเดิน
Schaffhausen	ชาฟฟ์เฮาเซิน	Schaffhausen	ชาฟฟ์เฮาเซิน
Schwyz; Schwiz	ชวีซ	Schwyz; Schwiz	ชวีซ
Solothurn	โซโลทูร์น	Solothurn	โซโลทูร์น
Thurgau	ทวร์เกา	Frauenfeld	เฟราเอนเฟลด์
Ticino	ติชีโน	Bellinzona	เบลลินโซนา
Uri	อูรี	Altdorf; Altorf	อัลท์ดอร์ฟ, อัลทอร์ฟ
Valais	วาเล	Sion	ซีียง
Vaud	โว	Lausanne	โลซาน
Zug	ซูก	Zug	ซูก
Zürich	ซีอริค	Zürich	ซีอริค

United Arab Emirates : สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์**Emirates : รัฐ****เมืองหลวง**

Abu Dhabi	อาบูดาบี	Abu Dhabi	อาบูดาบี
Ajman	อัจมาน	Ajman	อัจมาน
Dubai	ดูไบ	Dubai	ดูไบ
Fujairah	ฟูไจราห์	Fujairah	ฟูไจราห์
Ras al-Khaimah	ราสอัลไคมาห์	Ras al-Khaimah	ราสอัลไคมาห์
Sharjah	ชาร์จาห์	Sharjah	ชาร์จาห์
Umm al-Qaiwain	อุมม์อัลไกไวน์	Umm al-Qaiwain	อุมม์อัลไกไวน์

United Kingdom : สหราชอาณาจักร

Political Divisions : เขตการปกครอง

เมืองหลวง

England	อังกฤษ	London	ลอนดอน
Northern Ireland	ไอร์แลนด์เหนือ	Belfast	เบลฟัสต์
Scotland	สกอตแลนด์	Edinburgh	เอดิบะระ
Wales	เวลส์	Cardiff	คาร์ดิฟฟ์

United States of America : สหรัฐอเมริกา

District of Columbia*^๗

ดิสมิตริกต์ออฟโคลัมเบีย

States : รัฐ

เมืองหลวง

Alabama	แอละแบมา	Montgomery	มอนต์กอเมอรี
Alaska	อะแลสกา	Juneau	จูโน
Arizona	แอริโซนา	Phoenix	ฟีนิกซ์
Arkansas	อาร์คันซอ	Little Rock	ลิตเทิลร็อก
California	แคลิฟอร์เนีย	Sacramento	แซคราเมนโต
Colorado	โคโลราโด	Denver	เดนเวอร์
Connecticut	คอนเนตทิคัต	Hartford	ฮาร์ตฟอร์ด
Delaware	เดลาแวร์	Dover	โดเวอร์
Florida	ฟลอริดา	Tallahassee	แทลลาแฮสซี
Georgia	จอร์เจีย	Atlanta	แอตแลนตา
Hawaii	ฮาวาย	Honolulu	โฮโนลูลู
Idaho	ไอดาโฮ	Boise	บอยซี
Illinois	อิลลินอย	Springfield	สปริงฟิลด์
Indiana	อินดีแอนา	Indianapolis	อินดีแอนาโพลิส
Iowa	ไอโอวา	Des Moines	ดีมอยน์
Kansas	แคนซัส	Topeka	โทพีกา
Kentucky	เคนทักกี	Frankfort	แฟรงก์เฟิร์ต
Louisiana	ลุยเซียนา	Baton Rouge	แบตันรูจ

* District of Columbia เป็นที่ตั้งของกรุงวอชิงตัน ดี.ซี. ซึ่งเป็นเมืองหลวงของสหรัฐอเมริกา

Maine	เมน	Augusta	อ็อกัสตา
Maryland	แมริแลนด์	Annapolis	แอนแนโพลิส
Massachusetts	แมสซาชูเซตส์	Boston	บอสตัน
Michigan	มิชิแกน	Lansing	แลนซิง
Minnesota	มินนิโซตา	Saint Paul	เซนต์พอล
Mississippi	มิสซิสซิปปี	Jackson	แจ็กสัน
Missouri	มิสซูรี	Jefferson City	เจฟเฟอร์สันซิตี
Montana	มอนแทนา	Helena	เฮเลนา
Nebraska	เนแบรסקา	Lincoln	ลิงคอล์น
Nevada	เนวาดา	Carson City	คาร์สันซิตี
New Hampshire	นิวแฮมป์เชียร์	Concord	คองคอร์ด
New Jersey	นิวเจอร์ซีย์	Trenton	เทรนต์ตัน
New Mexico	นิวเม็กซิโก	Santa Fe	แซนตาเฟ
New York	นิวยอร์ก	Albany	อลบานี
North Carolina	นอร์ทแคโรไลนา	Raleigh	ราลี
North Dakota	นอร์ทดาโคตา	Bismarck	บิสมาร์ก
Ohio	โอไฮโอ	Columbus	โคลัมบัส
Oklahoma	โอคลาโฮมา	Oklahoma City	โอคลาโฮมาซิตี
Oregon	ออริกอน	Salem	เซเลม
Pennsylvania	เพนซิลเวเนีย	Harrisburg	แฮร์ริสเบิร์ก
Rhode Island	ไรต์ไอแลนด์	Providence	พรอวิเดนซ์
South Carolina	เซาท์แคโรไลนา	Columbia	โคลัมเบีย
South Dakota	เซาท์ดาโคตา	Pierre	เพียร์
Tennessee	เทนเนสซี	Nashville	แนชวิลล์
Texas	เท็กซัส	Austin	ออสติน
Utah	ยูทาห์	Salt Lake City	ซอลต์เลกซิตี
Vermont	เวอร์มอนต์	Montpelier	มอนต์เปลีเยร์
Virginia	เวอร์จิเนีย	Richmond	ริชมอนด์
Washington	วอชิงตัน	Olympia	โอลิมเปีย
West Virginia	เวสต์เวอร์จิเนีย	Charleston	ชาร์ลสตัน
Wisconsin	วิสคอนซิน	Madison	แมดิสัน
Wyoming	ไวโอมิง	Cheyenne	ไชแอนน์

Venezuela : เวเนซุเอลา

Federal District*^๘ เฟเดอรัลดิสตริกต์

States : รัฐ

Anzoátegui	อันโซอาเตกี
Apure	อาปูเร
Aragua	อารากวา
Barinas	บาร์นัส
Bolívar	โบลีวาร์
Carabobo	การาโบโบ
Cojedes	โกเฮเดส
Delta Amacuro	เดลตาอามาคุโร
Falcón	ฟัลคอน
Guárico	กวารีโก
Lara	ลารา
Mérida	เมริดา
Miranda	มีรันดา
Monagas	โมนากัส
Nueva Esparta	นวยวาเอสปาร์ตา
Portuguesa	ปอร์ตูเกซา
Sucre	ซูเกร
Táchira	ตาชีรา
Trujillo	ตรูฮึโย
Yaracuy	ยารากูย
Zulia	ซูลีเย

เมืองหลวง

Barcelona	บาร์เซโลนา
San Fernando	ซานเฟร์นันโด
Maracay	มาราไคย์
Barinas	บาร์นัส
Ciudad Bolívar	ซิวัดโบลีวาร์
Valencia	วาเลนเซีย
San Carlos	ซานการ์โลส
Tucupita	ตูกูปีตา
Coro	โกโร
San Juan de los	ซานฮวนเดโลส
Morros	มอร์โรส
Barquisimeto	บาร์กีซีเมโต
Mérida	เมริดา
Los Teques	โลสเตเกส
Maturín	มาตูรีน
La Asunción	ลาซุนช็อน
Guanare	กวานาเร
Cumaná	กูมานา
San Cristóbal	ซานคริสโตบัล
Trujillo	ตรูฮึโย
San Felipe	ซานเฟลีเป
Maracaibo	มาราโกโบ

Territory : ดินแดน

Amazonas อามาโซนัส

เมืองหลวง

Puerto Ayacucho ปวยร์โตไออากูโช

^๘ Federal District เป็นที่ตั้งของกรุงการากัส ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศเวเนซุเอลา

จังหวัด เขตและอำเภอ

PROVINCE, DISTRICT DIRECTORY

๑. BANGKOK	กรุงเทพมหานคร (๔๗ เขต)	
๑.๑	Phra Nakhon District	เขตพระนคร
๑.๒	Bang Bon District	เขตบางบอน
๑.๓	Bang Kapi District	เขตบางกะปิ
๑.๔	Bang Khae District	เขตบางเค
๑.๕	Bang Khen District	เขตบางเขน
๑.๖	Bang Kho Laem District	เขตบางคอแหลม
๑.๗	Bang Khun Thian District	เขตบางขุนเทียน
๑.๘	Bang Na District	เขตบางนา
๑.๙	Bang Phlat District	เขตบางพลัด
๑.๑๐	Bang Rak District	เขตบางรัก
๑.๑๑	Bang Sue District	เขตบางซื่อ
๑.๑๒	Bangkok Noi District	เขตบางกอกน้อย
๑.๑๓	Bangkok Yai District	เขตบางกอกใหญ่
๑.๑๔	Bueng Kum District	เขตบึงกุ่ม
๑.๑๕	Chatuchak District	เขตจตุจักร
๑.๑๖	Chom Thong District	เขตจอมทอง
๑.๑๗	Din Daeng District	เขตดินแดง
๑.๑๘	Don Mueang District	เขตดอนเมือง
๑.๑๙	Dusit District	เขตดุสิต
๑.๒๐	Huai Khwang District	เขตห้วยขวาง
๑.๒๑	Khan Na Yao District	เขตคันนายาว
๑.๒๒	Khlong Sam Wa District	เขตคลองสามวา
๑.๒๓	Khlong San District	เขตคลองสาน
๑.๒๔	Khlong Toei District	เขตคลองเตย
๑.๒๕	Lak Si District	เขตหลักสี่

๑.๒๖	Lat Krabang District	เขตลาดกระบัง
๑.๒๗	Lat Phrao District	เขตลาดพร้าว
๑.๒๘	Min Buri District	เขตมีนบุรี
๑.๒๙	Nong Chok District	เขตหนองจอก
๑.๓๐	Nong Khaem District	เขตหนองแขม
๑.๓๑	Pathum Wan District	เขตปทุมวัน
๑.๓๒	Phasi Charoen District	เขตภาษีเจริญ
๑.๓๓	Phaya Thai District	เขตพญาไท
๑.๓๔	Phra Khanong District	เขตพระโขนง
๑.๓๕	Pom Prap Sattru Phai District	เขตป้อมปราบศัตรูพ่าย
๑.๓๖	Prawet District	เขตประเวศ
๑.๓๗	Rat Burana District	เขตราษฎร์บูรณะ
๑.๓๘	Ratchathewi District	เขตราษฎร์เทพวิ
๑.๓๙	Sai Mai District	เขตสายไหม
๑.๔๐	Samphanthawong District	เขตสัมพันธวงศ์
๑.๔๑	Saphan Sung District	เขตสะพานสูง
๑.๔๒	Sathon District	เขตสาทร
๑.๔๓	Suan Luang District	เขตสวนหลวง
๑.๔๔	Taling Chan District	เขตตลิ่งชัน
๑.๔๕	Thawi Watthana District	เขตทวีวัฒนา
๑.๔๖	Thon Buri District	เขตธนบุรี
๑.๔๗	Thung Khru District	เขตทุ่งครุ
๑.๔๘	Wang Thonglang District	เขตวังทองหลาง
๑.๔๙	Vadhana District	เขตวัฒนา
๑.๕๐	Yan Nawa District	เขตยานนาวา

๒. AMNAT CHAROEN PROVINCE

จังหวัดอำนาจเจริญ (๗ อำเภอ)

๒.๑	Mueang Amnat Charoen District	อำเภอเมืองอำนาจเจริญ
๒.๒	Chanuman District	อำเภอชานุมาน
๒.๓	Hua Taphan District	อำเภอหัวตะพาน
๒.๔	Lue Amnat District	อำเภอลืออำนาจ

๒.๕	Pathum Ratchawongsa District	อำเภอปทุมราชวงศา
๒.๖	Phana District	อำเภอพนา
๒.๗	Senangkhanikhom District	อำเภอเสนางคนิคม
๓.	ANG THONG PROVINCE	จังหวัดอ่างทอง (๗ อำเภอ)
๓.๑	Mueang Ang Thong District	อำเภอเมืองอ่างทอง
๓.๒	Chaiyo District	อำเภอไชโย
๓.๓	Pa Mok District	อำเภอป่าโมก
๓.๔	Pho Thong District	อำเภอโพธิ์ทอง
๓.๕	Samko District	อำเภอสสามโก้
๓.๖	Sawaeng Ha District	อำเภอแสวงหา
๓.๗	Wiset Chai Chan District	อำเภอวิเศษชัยชาญ
๔.	BURI RAM PROVINCE	จังหวัดบุรีรัมย์ (๒๓ อำเภอ)
๔.๑	Mueang Buri Ram District	อำเภอเมืองบุรีรัมย์
๔.๒	Ban Dan District	อำเภอบ้านด่าน
๔.๓	Ban Kruat District	อำเภอบ้านกรวด
๔.๔	Ban Mai Chaiyaphot District	อำเภอบ้านใหม่ไชยพจน์
๔.๕	Chaloem Phra Kiat District	อำเภอเฉลิมพระเกียรติ
๔.๖	Chamni District	อำเภอชำนิ
๔.๗	Huai Rat District	อำเภอห้วยราช
๔.๘	Khaen Dong District	อำเภอแคนดง
๔.๙	Khu Mueang District	อำเภอคูเมือง
๔.๑๐	Krasang District	อำเภอกระสัง
๔.๑๑	Lahan Sai District	อำเภอละหานทราย
๔.๑๒	Lam Plai Mat District	อำเภอลำปลายมาศ
๔.๑๓	Nang Rong District	อำเภอนางรอง
๔.๑๔	Na Pho District	อำเภอนาโพธิ์
๔.๑๕	Non Din Daeng District	อำเภอโนนดินแดง

๔.๑๖	Non Suwan District	อำเภอโนนสุวรรณ
๔.๑๗	Nong Hong District	อำเภอหนองหงส์
๔.๑๘	Nong Ki District	อำเภอหนองกี่
๔.๑๙	Pakhom District	อำเภอปะค้ำ
๔.๒๐	Phlapphla Chai District	อำเภอพลับพลาชัย
๔.๒๑	Phutthaisong District	อำเภอพุทไธสง
๔.๒๒	Prakhon Chai District	อำเภอประโคนชัย
๔.๒๓	Satuek District	อำเภอสตึก

๕. CHACHOENGSAO PROVINCE

จังหวัดฉะเชิงเทรา (๑๑ อำเภอ)

๕.๑	Mueang Chachoengsao District	อำเภอเมืองฉะเชิงเทรา
๕.๒	Ban Pho District	อำเภอบ้านโพธิ์
๕.๓	Bang Khla District	อำเภอบางคล้า
๕.๔	Bang Nam Priao District	อำเภอบางน้ำเปรี้ยว
๕.๕	Bang Pakong District	อำเภอบางปะกง
๕.๖	Khlong Khuean District	อำเภอคลองเขื่อน
๕.๗	Phanom Sarakham District	อำเภอพนมสารคาม
๕.๘	Plaeng Yao District	อำเภอแปลงยาว
๕.๙	Ratchasan District	อำเภอราชสาสน์
๕.๑๐	Sanam Chai Khet District	อำเภอสนามชัยเขต
๕.๑๑	Tha Takiap District	อำเภอท่าตะเกียบ

๖. CHAI NAT PROVINCE

จังหวัดชัยนาท (๘ อำเภอ)

๖.๑	Mueang Chai Nat District	อำเภอเมืองชัยนาท
๖.๒	Hankha District	อำเภอหันคา
๖.๓	Manorom District	อำเภอมโนรมย์
๖.๔	Noen Kham District	อำเภอเนินขาม
๖.๕	Nong Mamong District	อำเภอหนองมะโมง
๖.๖	Sankhaburi District	อำเภอสรรคบุรี

๖.๗	Sapphaya District	อำเภอสรรพยา
๖.๘	Wat Sing District	อำเภอดัดสิงห์
๗.	CHAIYAPHUM PROVINCE	จังหวัดชัยภูมิ (๑๖ อำเภอ)
๗.๑	Mueang Chaiyaphum District	อำเภอเมืองชัยภูมิ
๗.๒	Bamnet Narong District	อำเภอบำเหน็จณรงค์
๗.๓	Ban Khwao District	อำเภอบ้านเขว้า
๗.๔	Ban Thaen District	อำเภอบ้านแท่น
๗.๕	Chatturat District	อำเภอจัตุรัส
๗.๖	Kaeng Khro District	อำเภอแก่งคร้อ
๗.๗	Kaset Sombun District	อำเภอเกษตรสมบูรณ์
๗.๘	Khon San District	อำเภอคอนสาร
๗.๙	Khon Sawan District	อำเภอคอนสวรรค์
๗.๑๐	Noen Sa-nga District	อำเภอเนินสง่า
๗.๑๑	Nong Bua Daeng District	อำเภอหนองบัวแดง
๗.๑๒	Nong Bua Rawe District	อำเภอหนองบัวระเหว
๗.๑๓	Phakdi Chumphon District	อำเภอภักดีชุมพล
๗.๑๔	Phu Khiao District	อำเภอภูเขียว
๗.๑๕	Sap Yai District	อำเภอซับใหญ่
๗.๑๖	Thep Sathit District	อำเภอเทพสถิต
๘.	CHANTHABURI PROVINCE	จังหวัดจันทบุรี (๑๐ อำเภอ)
๘.๑	Mueang Chanthaburi District	อำเภอเมืองจันทบุรี
๘.๒	Kaeng Hang Maeo District	อำเภอแก่งหางแมว
๘.๓	Khao Khitchakut District	อำเภอเขาฉิมชุก
๘.๔	Khlung District	อำเภอขลุง
๘.๕	Laem Sing District	อำเภอแหลมสิงห์
๘.๖	Makham District	อำเภอมะขาม
๘.๗	Na Yai Am District	อำเภอนายายอาม

๙.๙	Pong Nam Ron District	อำเภอโป่งน้ำร้อน
๙.๙	Soi Dao District	อำเภอสอยดาว
๙.๑๐	Tha Mai District	อำเภอท่าใหม่
๙.	CHIANG MAI PROVINCE	จังหวัดเชียงใหม่ (๒๔ อำเภอ)
๙.๑	Mueang Chiang Mai District	อำเภอเมืองเชียงใหม่
๙.๒	Chai Prakan District	อำเภอไชยปราการ
๙.๓	Chiang Dao District	อำเภอเชียงดาว
๙.๔	Chom Thong District	อำเภอจอมทอง
๙.๕	Doi Lo District	อำเภอดอยหล่อ
๙.๖	Doi Saket District	อำเภอดอยสะเก็ด
๙.๗	Doi Tao District	อำเภอดอยเต่า
๙.๘	Fang District	อำเภอฝาง
๙.๙	Hang Dong District	อำเภอหางดง
๙.๑๐	Hot District	อำเภอฮอด
๙.๑๑	Mae Ai District	อำเภอแม่เมาะ
๙.๑๒	Mae Chaem District	อำเภอแม่แจ่ม
๙.๑๓	Mae On District	อำเภอแม่อน
๙.๑๔	Mae Rim District	อำเภอแมริม
๙.๑๕	Mae Taeng District	อำเภอแม่แตง
๙.๑๖	Mae Wang District	อำเภอแม่วาง
๙.๑๗	Omkoï District	อำเภออมก๋อย
๙.๑๘	Phrao District	อำเภอพร้าว
๙.๑๙	Samoeng District	อำเภอสะเมิง
๙.๒๐	San Kamphaeng District	อำเภอสันกำแพง
๙.๒๑	San Pa Tong District	อำเภอสันป่าตอง
๙.๒๒	San Sai District	อำเภอสันทราย
๙.๒๓	Saraphi District	อำเภอสารภี
๙.๒๔	Wiang Haeng District	อำเภอเวียงแหง

๑๐. CHIANG RAI PROVINCE

จังหวัดเชียงราย (๑๘ อำเภอ)

๑๐.๑	Mueang Chiang Rai District	อำเภอเมืองเชียงราย
๑๐.๒	Chiang Khong District	อำเภอเชียงทอง
๑๐.๓	Chiang Saen District	อำเภอเชียงแสน
๑๐.๔	Khun Tan District	อำเภอขุนตาล
๑๐.๕	Mae Chan District	อำเภอแม่จัน
๑๐.๖	Doi Luang District	อำเภอดอยหลวง
๑๐.๗	Mae Fa Luang District	อำเภอแม่ฟ้าหลวง
๑๐.๘	Mae Lao District	อำเภอแม่ลาว
๑๐.๙	Mae Sai District	อำเภอแม่สาย
๑๐.๑๐	Mae Suai District	อำเภอแม่สรวย
๑๐.๑๑	Pa Daet District	อำเภอป่าแดด
๑๐.๑๒	Phan District	อำเภอพาน
๑๐.๑๓	Phaya Mengra District i	อำเภอพญาเม็งราย
๑๐.๑๔	Thoeng District	อำเภอเทิง
๑๐.๑๕	Wiang Chai District	อำเภอเวียงชัย
๑๐.๑๖	Wiang Chiang Rung District	อำเภอเวียงเชียงรุ้ง
๑๐.๑๗	Wiang Kaen District	อำเภอเวียงแก่น
๑๐.๑๘	Wiang Pa Pao District	อำเภอเวียงป่าเป้า

๑๑. CHON BURI PROVINCE

จังหวัดชลบุรี (๑๑ อำเภอ)

๑๑.๑	Mueang Chon Buri District	อำเภอเมืองชลบุรี
๑๑.๒	Ban Bueng District	อำเภอบ้านบึง
๑๑.๓	Bang Lamung District	อำเภอบางละมุง
๑๑.๔	Bo Thong District	อำเภอบ่อทอง
๑๑.๕	Ko Chan District	อำเภอเกาะจันทร์
๑๑.๖	Ko Si Chang District	อำเภอเกาะสีชัง
๑๑.๗	Nong Yai District	อำเภอหนองใหญ่

๑๑.๘	Phan Thong District	อำเภอพานทอง
๑๑.๙	Phanat Nikhom District	อำเภอน้ำขุ่น
๑๑.๑๐	Sattahip District	อำเภอสัตหีบ
๑๑.๑๑	Si Racha District	อำเภอศรีราชา

๑๒. CHUMPHON PROVINCE

จังหวัดชุมพร (๘ อำเภอ)

๑๒.๑	Mueang Chumphon District	อำเภอเมืองชุมพร
๑๒.๒	Lamae District	อำเภอละแม
๑๒.๓	Lang Suan District	อำเภอหลังสวน
๑๒.๔	Pathio District	อำเภอปะทิว
๑๒.๕	Phato District	อำเภอพะโต๊ะ
๑๒.๖	Sawi District	อำเภอสวี
๑๒.๗	Tha Sae District	อำเภอท่าแซะ
๑๒.๘	Thung Tako District	อำเภอทุ่งตะโก

๑๓. KALASIN PROVINCE

จังหวัดกาฬสินธุ์ (๑๘ อำเภอ)

๑๓.๑	Mueang Kalasin District	อำเภอเมืองกาฬสินธุ์
๑๓.๒	Don Chan District	อำเภอดอนจาน
๑๓.๓	Huai Mek District	อำเภอห้วยเม็ก
๑๓.๔	Huai Phueng District	อำเภอห้วยผึ้ง
๑๓.๕	Kamalasai District	อำเภอกมลาไสย
๑๓.๖	Kham Muang District	อำเภอก้ามวง
๑๓.๗	Khao Wong District	อำเภอเขาวง
๑๓.๘	Khong Chai District	อำเภอฆ้องชัย
๑๓.๙	Kuchinarai District	อำเภอกุฉินารายณ์
๑๓.๑๐	Na Khu District	อำเภอนาคู
๑๓.๑๑	Na Mon District	อำเภอนามน
๑๓.๑๒	Nong Kung Si District	อำเภอหนองกุงศรี
๑๓.๑๓	Rong Kham District	อำเภอร่องคำ

๑๓.๑๔	Sahatsakhan District	อำเภอสหัชธานี
๑๓.๑๕	Sam Chai District	อำเภอสามชัย
๑๓.๑๖	Somdet District	อำเภอสมเด็จ
๑๓.๑๗	Tha Khantho District	อำเภอท่าคันโท
๑๓.๑๘	Yang Talat District	อำเภอยางตลาด

๑๔. KAMPHAENG PHET PROVINCE

จังหวัดกำแพงเพชร (๑๑ อำเภอ)

๑๔.๑	Mueang Kamphaeng Phet	อำเภอเมืองกำแพงเพชร
๑๔.๒	Bueng Samakkhi District	อำเภอบึงสามัคคี
๑๔.๓	Khanu Woralaksuburi District	อำเภอขานูวรลักษบุรี
๑๔.๔	Khlung Khlung District	อำเภอคลองคูลง
๑๔.๕	Khlung Lan District	อำเภอคลองลาน
๑๔.๖	Kosamphi Nakhon District	อำเภอโกสัมพีนคร
๑๔.๗	Lan Krabue District	อำเภอลานกระบือ
๑๔.๘	Pang Sila Thong District	อำเภอปางศิลาทอง
๑๔.๙	Phran Kratai District	อำเภอพรานกระต่าย
๑๔.๑๐	Sai Ngam District	อำเภอไทรงาม
๑๔.๑๑	Sai Thong Watthana District	อำเภอทรายทองวัฒนา

๑๕. KANCHANABURI PROVINCE

จังหวัดกาญจนบุรี (๑๓ อำเภอ)

๑๕.๑	Mueang Kanchanaburi District	อำเภอเมืองกาญจนบุรี
๑๕.๒	Bo Phloi District	อำเภอบ่อพลอย
๑๕.๓	Dan Makham Tia District	อำเภอด่านมะขามเตี้ย
๑๕.๔	Huai Krachao District	อำเภอห้วยกระเจา
๑๕.๕	Lao Khwan District	อำเภอเลาขวัญ
๑๕.๖	Nong Prue District	อำเภอหนองปรือ
๑๕.๗	Phanom Thuan District	อำเภอพนมทวน
๑๕.๘	Sai Yok District	อำเภอไทรโยค
๑๕.๙	Sangkhla Buri District	อำเภอสังขละบุรี

๑๕.๑๐	Si Sawat District	อำเภอศรีสวัสดิ์
๑๕.๑๑	Tha Maka District	อำเภอด่านมะกอก
๑๕.๑๒	Tha Muang District	อำเภอด่านม่วง
๑๕.๑๓	Thong Pha Phum District	อำเภอทองผาภูมิ

๑๖. KHON KAEN PROVINCE

จังหวัดขอนแก่น (๒๖ อำเภอ)

๑๖.๑	Mueang Khon Kaen District	อำเภอเมืองขอนแก่น
๑๖.๒	Ban Fang District	อำเภอบ้านฝาง
๑๖.๓	Ban Phai District	อำเภอบ้านไผ่
๑๖.๔	Ban Haet District	อำเภอบ้านแฮด
๑๖.๕	Chonnabot District	อำเภอชนบท
๑๖.๖	Chum Phae District	อำเภอชุมแพ
๑๖.๗	Khao Suan Kwang District	อำเภอเขาสวนกวาง
๑๖.๘	Khok Pho Chai District	อำเภอโคกโพธิ์ชัย
๑๖.๙	Kranuan District	อำเภอกระนวน
๑๖.๑๐	Mancha Khiri District	อำเภอฆ้องชัย
๑๖.๑๑	Nam Phong District	อำเภอน้ำพอง
๑๖.๑๒	Nong Na Kham District	อำเภอหนองนาคร่ำ
๑๖.๑๓	Nong Ruea District	อำเภอหนองเรือ
๑๖.๑๔	Nong Song Hong District	อำเภอหนองสูง
๑๖.๑๕	Non Sila District	อำเภอโนนศิลา
๑๖.๑๖	Phon District	อำเภอพล
๑๖.๑๗	Phra Yuen District	อำเภอพระยืน
๑๖.๑๘	Phu Pha Man District	อำเภอภูผาม่าน
๑๖.๑๙	Phu Wiang District	อำเภอภูเวียง
๑๖.๒๐	Pueai Noi District	อำเภอเปือยน้อย
๑๖.๒๑	Sam Sung District	อำเภอสามสูง
๑๖.๒๒	Si Chomphu District	อำเภอสีชมพู
๑๖.๒๓	Ubolratana District	อำเภออุบลรัตน์

๑๖.๒๔	Waeng Noi District	อำเภอเวียงน้อย
๑๖.๒๕	Waeng Yai District	อำเภอเวียงใหญ่
๑๖.๒๖	Wiang Kao District	อำเภอเวียงเก่า

๑๗. KRABI PROVINCE

จังหวัดกระบี่ (๘ อำเภอ)

๑๗.๑	Mueang Krabi District	อำเภอเมืองกระบี่
๑๗.๒	Ao Luek District	อำเภออ่าวลึก
๑๗.๓	Khao Phanom District	อำเภอเขาพนม
๑๗.๔	Khlong Thom District	อำเภอคลองท่อม
๑๗.๕	Ko Lanta District	อำเภอเกาะลันตา
๑๗.๖	Lam Thap District	อำเภอลำทับ
๑๗.๗	Nuea Khlong District	อำเภอเหนือคลอง
๑๗.๘	Plai Phraya District	อำเภอปลายพระยา

๑๘. LAMPANG PROVINCE

จังหวัดลำปาง (๑๓ อำเภอ)

๑๘.๑	Mueang Lampang District	อำเภอเมืองลำปาง
๑๘.๒	Chae Hom District	อำเภอแจ้ห่ม
๑๘.๓	Hang Chat District	อำเภอห้างฉัตร
๑๘.๔	Ko Kha District	อำเภอเกาะคา
๑๘.๕	Mae Mo District	อำเภอแม่เมาะ
๑๘.๖	Mae Phrik District	อำเภอแม่พริก
๑๘.๗	Mae Tha District	อำเภอแม่ทะ
๑๘.๘	Mueang Pan District	อำเภอเมืองปาน
๑๘.๙	Ngao District	อำเภองาว
๑๘.๑๐	Soem Ngam District	อำเภอเสริมงาม
๑๘.๑๑	Sop Prap District	อำเภอสบปราบ
๑๘.๑๒	Thoen District	อำเภอเถิน
๑๘.๑๓	Wang Nuea District	อำเภอวังเหนือ

๑๙.	LAMPHUN PROVINCE	จังหวัดลำพูน (๘ อำเภอ)
๑๙.๑	Mueang Lamphun District	อำเภอเมืองลำพูน
๑๙.๒	Ban Hong District	อำเภอบ้านโฮ่ง
๑๙.๓	Ban Thi District	อำเภอบ้านธิ
๑๙.๔	Li District	อำเภอลี้
๑๙.๕	Mae Tha District	อำเภอแม่ทา
๑๙.๖	Pa Sang District	อำเภอป่าซาง
๑๙.๗	Thung Hua Chang District	อำเภอทุ่งหัวช้าง
๑๙.๘	Wiang Nong Long District	อำเภอเวียงหนองล่อง

๒๐.	LOEI PROVINCE	จังหวัดเลย (๑๔ อำเภอ)
๒๐.๑	Mueang Loei District	อำเภอเมืองเลย
๒๐.๒	Chiang Khan District	อำเภอเชียงคาน
๒๐.๓	Dan Sai District	อำเภอด่านซ้าย
๒๐.๔	Erawan District	อำเภอเอราวัณ
๒๐.๕	Na Duang District	อำเภอนาดูน
๒๐.๖	Na Haeo District	อำเภอนาแห้ว
๒๐.๗	Nong Hin District	อำเภอหนองหิน
๒๐.๘	Pak Chom District	อำเภอปากชม
๒๐.๙	Pha Khao District	อำเภอผาขาว
๒๐.๑๐	Phu Kradueng District	อำเภอภูกระดึง
๒๐.๑๑	Phu Luang District	อำเภอภูหลวง
๒๐.๑๒	Phu Ruea District	อำเภอภูเรือ
๒๐.๑๓	Tha Li District	อำเภอท่าลี่
๒๐.๑๔	Wang Saphung District	อำเภอวังสะพุง

๒๑.	LOP BURI PROVINCE	จังหวัดลพบุรี (๑๑ อำเภอ)
๒๑.๑	Mueang Lop Buri District	อำเภอเมืองลพบุรี

๒๑.๒	Ban Mi District	อำเภอบ้านหมี่
๒๑.๓	Chai Badan District	อำเภอชัยบาดาล
๒๑.๔	Khok Charoen District	อำเภอโคกเจริญ
๒๑.๕	Khok Samrong District	อำเภอโคกสำโรง
๒๑.๖	Lam Sonthi District	อำเภอลำสนธิ
๒๑.๗	Nong Muang District	อำเภอหนองม่วง
๒๑.๘	Phatthana Nikhom District	อำเภอพัฒนานิคม
๒๑.๙	Sa Bot District	อำเภอสระโบสถ์
๒๑.๑๐	Tha Luang District	อำเภอท่าหลวง
๒๑.๑๑	Tha Wung District	อำเภอท่าม่วง

๒๒. MAE HONG SON PROVINCE

จังหวัดแม่ฮ่องสอน (๗ อำเภอ)

๒๒.๑	Mueang Mae Hong Son District	อำเภอเมืองแม่ฮ่องสอน
๒๒.๒	Khun Yuam District	อำเภอขุนยวม
๒๒.๓	Mae La Noi District	อำเภอแม่ลาน้อย
๒๒.๔	Mae Sariang District	อำเภอแม่สะเรียง
๒๒.๕	Pai District	อำเภอปาย
๒๒.๖	Pang Mapha District	อำเภอปางมะผ้า
๒๒.๗	Sop Moei District	อำเภอสบเมย

๒๓. MAHA SARAKHAM PROVINCE

จังหวัดมหาสารคาม (๑๓ อำเภอ)

๒๓.๑	Mueang Maha Sarakham District	อำเภอเมืองมหาสารคาม
๒๓.๒	Borabue District	อำเภอบรบือ
๒๓.๓	Chiang Yuen District	อำเภอเชียงยืน
๒๓.๔	Chuen Chom District	อำเภอชื่นชม
๒๓.๕	Kae Dam District	อำเภอแกดำ
๒๓.๖	Kantharawichai District	อำเภอกันทรวิชัย
๒๓.๗	Kosum Phisai District	อำเภอโกสุมพิสัย
๒๓.๘	Kut Rang District	อำเภอกุดรัง

๒๓.๙	Na Chueak District	อำเภอนาเชือก
๒๓.๑๐	Na Dun District	อำเภอนาดูน
๒๓.๑๑	Phayakkhaphum Phisai District	อำเภอพยัคฆภูมิพิสัย
๒๓.๑๒	Wapi Pathum District	อำเภวาทิพทุม
๒๓.๑๓	Yang Sisurat District	อำเภอยางสีสุราช

๒๔. MUKDAHAN PROVINCE

จังหวัดมุกดาหาร (๗ อำเภอ)

๒๔.๑	Mueang Mukdahan District	อำเภอเมืองมุกดาหาร
๒๔.๒	Don Tan District	อำเภอดอนตาล
๒๔.๓	Dong Luang District	อำเภอดงหลวง
๒๔.๔	Khamcha-I District	อำเภอคำชะอี
๒๔.๕	Nikhom Kham Soi District	อำเภอนิคมน้ำอ้อย
๒๔.๖	Nong Sung District	อำเภอหนองสูง
๒๔.๗	Wan Yai District	อำเภอหว้านใหญ่

๒๕. NAKHON NAYOK PROVINCE

จังหวัดนครนายก (๔ อำเภอ)

๒๕.๑	Mueang Nakhon Nayok District	อำเภอเมืองนครนายก
๒๕.๒	Ban Na District	อำเภอบ้านนา
๒๕.๓	Ongkharak District	อำเภอองครักษ์
๒๕.๔	Pak Phli District	อำเภอปากพลี

๒๖. NAKHON PATHOM PROVINCE

จังหวัดนครปฐม (๗ อำเภอ)

๒๖.๑	Mueang Nakhon Pathom District	อำเภอเมืองนครปฐม
๒๖.๒	Bang Len District	อำเภอบางเลน
๒๖.๓	Don Tum District	อำเภอดอนตูม
๒๖.๔	Kamphaeng Saen District	อำเภอกำแพงแสน
๒๖.๕	Nakhon Chai Si District	อำเภอนครชัยศรี
๒๖.๖	Phutthamonthon District	อำเภอพุทธมณฑล
๒๖.๗	Sam Phran District	อำเภอสสามพราน

๒๗. NAKHON PHANOM PROVINCE

จังหวัดนครพนม (๑๒ อำเภอ)

๒๗.๑	Mueang Nakhon Phanom District	อำเภอเมืองนครพนม
๒๗.๒	Ban Phaeng District	อำเภอบ้านแพง
๒๗.๓	Na Kae District	อำเภอนาแก
๒๗.๔	Na Thom District	อำเภอนาทม
๒๗.๕	Na Wa District	อำเภอนาหว้า
๒๗.๖	Phon Sawan District	อำเภอพรสวรรค์
๒๗.๗	Pla Pak District	อำเภอปลาปาก
๒๗.๘	Renu Nakhon District	อำเภอเรณูนคร
๒๗.๙	Si Songkhram District	อำเภอศรีสงคราม
๒๗.๑๐	Tha Uthen District	อำเภอท่าอุเทน
๒๗.๑๑	That Phanom District	อำเภอธาตุพนม
๒๗.๑๒	Wang Yang District	อำเภอวังยาง

๒๘. NAKHON RATCHASIMA PROVINCE

จังหวัดนครราชสีมา (๓๒ อำเภอ)

๒๘.๑	Mueang Nakhon Ratchasima District	อำเภอเมืองนครราชสีมา
๒๘.๒	Ban Lueam District	อำเภอบ้านเหลื่อม
๒๘.๓	Bua Lai District	อำเภอบัวลาย
๒๘.๔	Bua Yai District	อำเภอบัวใหญ่
๒๘.๕	Chakkarat District	อำเภอจักราช
๒๘.๖	Chaloem Phra Kiat District	อำเภอเฉลิมพระเกียรติ
๒๘.๗	Chok Chai District	อำเภอโชคชัย
๒๘.๘	Chum Phuang District	อำเภอชุมพวง
๒๘.๙	Dan Khun Thot District	อำเภอด่านขุนทด
๒๘.๑๐	Huai Thalaeng District	อำเภอห้วยแถลง
๒๘.๑๑	Kaeng Sanam Nang District	อำเภอแก้งสนามนาง
๒๘.๑๒	Kham Sakaesaeng District	อำเภอกษามสะแกแสง
๒๘.๑๓	Kham Thale So District	อำเภอกษามทะเลสอ

๒๘.๑๔	Khon Buri District	อำเภอครบุรี
๒๘.๑๕	Khong District	อำเภอดง
๒๘.๑๖	Lam Thamencha District i	อำเภอลำทะเมนชัย
๒๘.๑๗	Mueang Yang District	อำเภอเมืองยาง
๒๘.๑๘	Non Daeng District	อำเภอโนนแดง
๒๘.๑๙	Non Sung District	อำเภอโนนสูง
๒๘.๒๐	Non Thai District	อำเภอโนนไทย
๒๘.๒๑	Nong Bun Nak District	อำเภอหนองบุญนา
๒๘.๒๒	Pak Chong District	อำเภอปากช่อง
๒๘.๒๓	Pak Thong Chai District	อำเภอบักรังชัย
๒๘.๒๔	Phimai District	อำเภอพิมาย
๒๘.๒๕	Prathai District	อำเภอประทาย
๒๘.๒๖	Phra Thong Kham District	อำเภอพระทองคำ
๒๘.๒๗	Sida District	อำเภอสีดา
๒๘.๒๘	Sikhio District	อำเภอสีคิ้ว
๒๘.๒๙	Soeng Sang District	อำเภอเสิงสาง
๒๘.๓๐	Sung Noen District	อำเภอสูงเนิน
๒๘.๓๑	Thepharak District	อำเภอเทพารักษ์
๒๘.๓๒	Wang Nam Khiao District	อำเภอวังน้ำเขียว

๒๙. NAKHON SAWAN PROVINCE

จังหวัดนครสวรรค์ (๑๕ อำเภอ)

๒๙.๑	Mueang Nakhon Sawan District	อำเภอเมืองนครสวรรค์
๒๙.๒	Banphot Phisai District	อำเภอบรรพตพิสัย
๒๙.๓	Chum Saeng District	อำเภอชุมแสง
๒๙.๔	Chum Ta Bong District	อำเภอชุมตาบง
๒๙.๕	Kao Liao District	อำเภอเก้าเลี้ยว
๒๙.๖	Krok Phra District	อำเภอโกรกพระ
๒๙.๗	Lat Yao District	อำเภอลาดยาว
๒๙.๘	Mae Poen District	อำเภอแม่เปิน

๒๙.๙	Mae Wong District	อำเภอแม่วงก์
๒๙.๑๐	Nong Bua District	อำเภอนองบัว
๒๙.๑๑	Phaisali District	อำเภอไพศาลี
๒๙.๑๒	Phayuha Khiri District	อำเภอพยุหะคีรี
๒๙.๑๓	Tak Fa District	อำเภอตากฟ้า
๒๙.๑๔	Takhli District	อำเภอตากลี
๒๙.๑๕	Tha Tako District	อำเภอท่าตะโก

๓๐. NAKHON SI THAMMARAT PROVINCE

จังหวัดนครศรีธรรมราช (๒๓ อำเภอ)

๓๐.๑	Mueang Nakhon Si Thammarat District	อำเภอเมืองนครศรีธรรมราช
๓๐.๒	Bang Khan District	อำเภอบางขัน
๓๐.๓	Chaloem Phra Kiat District	อำเภอเฉลิมพระเกียรติ
๓๐.๔	Cha-uat District	อำเภอชะอวด
๓๐.๕	Chang Klang District	อำเภอช้างกลาง
๓๐.๖	Chawang District	อำเภอฉวาง
๓๐.๗	Chian Yai District	อำเภอเชียรใหญ่
๓๐.๘	Chulabhorn District	อำเภอจุฬาภรณ์
๓๐.๙	Hua Sai District	อำเภอหัวไทร
๓๐.๑๐	Khanom District	อำเภอขนอม
๓๐.๑๑	Lan Saka District	อำเภอลานสกา
๓๐.๑๒	Na Bon District	อำเภอนาบอน
๓๐.๑๓	Nopphitam District	อำเภอนบพิตำ
๓๐.๑๔	Pak Phanang District	อำเภอปากพนัง
๓๐.๑๕	Phipun District	อำเภอพิปูน
๓๐.๑๖	Phra Phrom District	อำเภอพระพรหม
๓๐.๑๗	Phrom Khiri District	อำเภอพรหมคีรี
๓๐.๑๘	Ron Phibun District	อำเภอร่อนพิบูลย์
๓๐.๑๙	Sichon District	อำเภอลิขิต
๓๐.๒๐	Tha Sala District	อำเภอท่าศาลา

๓๐.๒๑	Tham Phannara District	อำเภอท่าพรวนรา
๓๐.๒๒	Thung Song District	อำเภอทุ่งสง
๓๐.๒๓	Thung Yai District	อำเภอทุ่งใหญ่

๓๑. NAN PROVINCE

จังหวัดน่าน (๑๕ อำเภอ)

๓๑.๑	Mueang Nan District	อำเภอเมืองน่าน
๓๑.๒	Ban Luang District	อำเภอบ้านหลวง
๓๑.๓	Bo Kluea District	อำเภอบ่อเกลือ
๓๑.๔	Chaloem Phra Kiat District	อำเภอเฉลิมพระเกียรติ
๓๑.๕	Chiang Klang District	อำเภอเชียงกลาง
๓๑.๖	Mae Charim District	อำเภอแม่จริม
๓๑.๗	Na Muen District	อำเภอนาหมื่น
๓๑.๘	Na Noi District	อำเภอนาน้อย
๓๑.๙	Phu Phiang District	อำเภอภูเพียง
๓๑.๑๐	Pua District	อำเภอบัว
๓๑.๑๑	Santi Suk District	อำเภอสันติสุข
๓๑.๑๒	Song Khwae District	อำเภอสองแคว
๓๑.๑๓	Tha Wang Pha District	อำเภอท่าวังผา
๓๑.๑๔	Thung Chang District	อำเภอทุ่งช้าง
๓๑.๑๕	Wiang Sa District	อำเภอเวียงสา

๓๒. NARATHIWAT PROVINCE

จังหวัดนราธิวาส (๑๓ อำเภอ)

๓๒.๑	Mueang Narathiwat District	อำเภอเมืองนราธิวาส
๓๒.๒	Bacho District	อำเภอบาเจาะ
๓๒.๓	Chanae District	อำเภอจะแนะ
๓๒.๔	Cho-airong District	อำเภอเจาะไอร้อง
๓๒.๕	Ra-ngae District	อำเภอระแงะ
๓๒.๖	Rueso District	อำเภอศรีสาคร

๓๒.๗	Si Sakhon District	อำเภอศรีสาคร
๓๒.๘	Sukhirin District	อำเภอสุกิริน
๓๒.๙	Su-ngai Kolok District	อำเภอสู่เห่งไกลก
๓๒.๑๐	Su-ngai Padi District	อำเภอสู่เห่งปาดี้
๓๒.๑๑	Tak Bai District	อำเภอตากใบ
๓๒.๑๒	Waeng District	อำเภอเว้ง
๓๒.๑๓	Yi-ngo District	อำเภอยิ่งอ

๓๓. NONG BUA LAM PHU PROVINCE

จังหวัดหนองบัวลำภู (๖ อำเภอ)

๓๓.๑	Mueang Nong Bua Lam Phu District	อำเภอเมืองหนองบัวลำภู
๓๓.๒	Na Klang District	อำเภอนากลาง
๓๓.๓	Na Wang District	อำเภอนาวัง
๓๓.๔	Non Sang District	อำเภอโนนสัง
๓๓.๕	Si Bun Rueang District	อำเภอศรีบุญเรือง
๓๓.๖	Suwanakhuha District	อำเภอสวรรคุดุหา

๓๔. NONG KHAI PROVINCE

จังหวัดหนองคาย (๑๗ อำเภอ)

๓๔.๑	Mueang Nong Khai District	อำเภอเมืองหนองคาย
๓๔.๒	Bueng Kan District	อำเภอบึงกาฬ
๓๔.๓	Bueng Khong Long District	อำเภอบึงโขงหลง
๓๔.๔	Bung Khla District	อำเภอบุ่งคล้า
๓๔.๕	Fao Rai District	อำเภอเฝ้าไร่
๓๔.๖	Pak Khat District	อำเภอปากคาด
๓๔.๗	Phon Charoen District	อำเภอพรเจริญ
๓๔.๘	Phon Phisai District	อำเภอโพนพิสัย
๓๔.๙	Pho Tak District	อำเภอโพธิ์ตาก
๓๔.๑๐	Rattanawapi District	อำเภอรัตนวาปี
๓๔.๑๑	Sakhrail District	อำเภอสระใคร
๓๔.๑๒	Sangkhom District	อำเภอสังคม

๓๔.๑๓	Seka District	อำเภอเซกา
๓๔.๑๔	Si Chiang Mai District	อำเภอศรีเชียงใหม่
๓๔.๑๕	Si Wilai District	อำเภอศรีวิไล
๓๔.๑๖	So Phisai District	อำเภอโซ่พิสัย
๓๔.๑๗	Tha Bo District	อำเภอบ้านม่วง
๓๕.	NONTHABURI PROVINCE	จังหวัดนนทบุรี (๖ อำเภอ)
๓๕.๑	Mueang Nonthaburi District	อำเภอเมืองนนทบุรี
๓๕.๒	Bang Bua Thong District	อำเภอบางบัวทอง
๓๕.๓	Bang Kruai District	อำเภอบางกรวย
๓๕.๔	Bang Yai District	อำเภอบางใหญ่
๓๕.๕	Pak Kret District	อำเภอปากเกร็ด
๓๕.๖	Sai Noi District	อำเภอไทรน้อย
๓๖.	PATHUM THANI PROVINCE	จังหวัดปทุมธานี (๗ อำเภอ)
๓๖.๑	Mueang Pathum Thani District	อำเภอเมืองปทุมธานี
๓๖.๒	Khlung Luang District	อำเภอคลองหลวง
๓๖.๓	Lam Luk Ka District	อำเภอลำลูกกา
๓๖.๔	Lat Lum Kaeo District	อำเภอลาดหลุมแก้ว
๓๖.๕	Nong Suea District	อำเภอหนองเสือ
๓๖.๖	Sam Khok District	อำเภอสสามโคก
๓๖.๗	Thanyaburi District	อำเภอธัญบุรี
๓๗.	PATTANI PROVINCE	จังหวัดปัตตานี (๑๒ อำเภอ)
๓๗.๑	Mueang Pattani District	อำเภอเมืองปัตตานี
๓๗.๒	Kapho District	อำเภอกะพ้อ
๓๗.๓	Khok Pho District	อำเภอโคกโพธิ์
๓๗.๔	Mae Lan District	อำเภอแม่ลาน
๓๗.๕	Mai Kaen District	อำเภอไม้แก่น

๓๗.๖	Mayo District	อำเภอมายอ
๓๗.๗	Nong Chik District	อำเภอหนองจิก
๓๗.๘	Panare District	อำเภอปะนาเระ
๓๗.๙	Sai Buri District	อำเภอสายบุรี
๓๗.๑๐	Thung Yang Daeng District	อำเภอทุ่งยางแดง
๓๗.๑๑	Yarang District	อำเภอยะรัง
๓๗.๑๒	Yaring District	อำเภอยะหริ่ง

๓๘. PHANGNGA PROVINCE

จังหวัดพังงา (๘ อำเภอ)

๓๘.๑	Mueang Phangnga District	อำเภอเมืองพังงา
๓๘.๒	Kapong District	อำเภอกะปง
๓๘.๓	Khura Buri District	อำเภอคุระบุรี
๓๘.๔	Ko Yao District	อำเภอเกาะยาว
๓๘.๕	Takua Pa District	อำเภอตะกั่วป่า
๓๘.๖	Takua Thung District	อำเภอตะกั่วทุ่ง
๓๘.๗	Thai Mueang District	อำเภอท้ายเหมือง
๓๘.๘	Thap Put District	อำเภอทับปุด

๓๙. PHATTHALUNG PROVINCE

จังหวัดพัทลุง (๑๑ อำเภอ)

๓๙.๑	Mueang Phatthalung District	อำเภอเมืองพัทลุง
๓๙.๒	Bang Kaeo District	อำเภอบางแก้ว
๓๙.๓	Khao Chaison District	อำเภอเขาชัยสน
๓๙.๔	Khuan Khanun District	อำเภอควนขนุน
๓๙.๕	Kong Ra District	อำเภอกงหรา
๓๙.๖	Pa Bon District	อำเภอป่าบอน
๓๙.๗	Pa Phayom District	อำเภอป่าพะยอม
๓๙.๘	Pak Phayun District	อำเภอปากพะยูน
๓๙.๙	Si Banphot District	อำเภอศรีบรรพต
๓๙.๑๐	Srinagarindra District	อำเภอศรีนครินทร์

๓๙.๑๑	Tamot District	อำเภอตะโหมด
๔๐.	PHAYAO PROVINCE	จังหวัดพะเยา (๙ อำเภอ)
๔๐.๑	Mueang Phayao District	อำเภอเมืองพะเยา
๔๐.๒	Chiang Kham District	อำเภอเชียงคำ
๔๐.๓	Chiang Muan District	อำเภอเชียงม่วน
๔๐.๔	Chun District	อำเภอจุน
๔๐.๕	Dok Khamtai District	อำเภอดอกคำใต้
๔๐.๖	Mae Chai District	อำเภอแม่ใจ
๔๐.๗	Pong District	อำเภอปง
๔๐.๘	Phu Kamyao District	อำเภอภูกามยาว
๔๐.๙	Phu Sang District	อำเภอภูซาง
๔๑.	PHETCHABUN PROVINCE	จังหวัดเพชรบูรณ์ (๑๑ อำเภอ)
๔๑.๑	Mueang Phetchabun District	อำเภอเมืองเพชรบูรณ์
๔๑.๒	Bueng Sam Phan District	อำเภอบึงสามพัน
๔๑.๓	Chon Daen District	อำเภอชนแดน
๔๑.๔	Khao Kho District	อำเภอเขาค้อ
๔๑.๕	Lom Kao District	อำเภอหล่มเก่า
๔๑.๖	Lom Sak District	อำเภอหล่มสัก
๔๑.๗	Nam Nao District	อำเภอน้ำหนาว
๔๑.๘	Nong Phai District	อำเภอหนองไผ่
๔๑.๙	Si Thep District	อำเภอศรีเทพ
๔๑.๑๐	Wang Pong District	อำเภอวังโป่ง
๔๑.๑๑	Wichian Buri District	อำเภอวิเชียรบุรี
๔๒.	PHETCHABURI PROVINCE	จังหวัดเพชรบุรี (๘ อำเภอ)
๔๒.๑	Mueang Phetchaburi District	อำเภอเมืองเพชรบุรี
๔๒.๒	Ban Laem District	อำเภอบ้านแหลม

๔๒.๓	Ban Lat District	อำเภอบ้านลาด
๔๒.๔	Cha-am District	อำเภอชะอำ
๔๒.๕	Kaeng Krachan District	อำเภอแก่งกระจาน
๔๒.๖	Khao Yoi District	อำเภอเขาย้อย
๔๒.๗	Nong Ya Plong District	อำเภอหนองหญ้าปล้อง
๔๒.๘	Tha Yang District	อำเภอยาง

๔๓. PHICHIT PROVINCE

จังหวัดพิจิตร (๑๒ อำเภอ)

๔๓.๑	Mueang Phichit District	อำเภอเมืองพิจิตร
๔๓.๒	Bueng Na Rang District	อำเภอบึงนาราง
๔๓.๓	Bang Mun Nak District	อำเภอบางมูลนาก
๔๓.๔	Dong Charoen District	อำเภอดงเจริญ
๔๓.๕	Pho Prathap Chang District	อำเภอโพธิ์ประทับช้าง
๔๓.๖	Pho Thale District	อำเภอโพทะเล
๔๓.๗	Sak Lek District	อำเภอสามโก้
๔๓.๘	Sam Ngam District	อำเภอสว่าง
๔๓.๙	Tap Khlo District	อำเภอทับคล้อ
๔๓.๑๐	Taphan Hin District	อำเภอตะพานหิน
๔๓.๑๑	Wachirabarami District	อำเภอวชิระบารมี
๔๓.๑๒	Wang Sai Phun District	อำเภอวังทรายพูน

๔๔. PHITSANULOK PROVINCE

จังหวัดพิษณุโลก (๙ อำเภอ)

๔๔.๑	Mueang Phitsanulok District	อำเภอเมืองพิษณุโลก
๔๔.๒	Bang Krathum District	อำเภอบางกระทุ่ม
๔๔.๓	Bang Rakam District	อำเภอบางระกำ
๔๔.๔	Chat Trakan District	อำเภอชาติตระการ
๔๔.๕	Nakhon Thai District	อำเภอนครไทย
๔๔.๖	Noen Maprang District	อำเภอเนินมะปราง
๔๔.๗	Phrom Phiram District	อำเภอพรหมพิราม

๔๔.๘	Wang Thong District	อำเภอวังทอง
๔๔.๙	Wat Bot District	อำเภอวัดโบสถ์

๔๕. PHRAE PROVINCE

จังหวัดแพร่ (๘ อำเภอ)

๔๕.๑	Mueang Phrae District	อำเภอเมืองแพร่
๔๕.๒	Den Chai District	อำเภอเด่นชัย
๔๕.๓	Long District	อำเภอลอง
๔๕.๔	Nong Muang Khai District	อำเภอหนองม่วงไข่
๔๕.๕	Rong Kwang District	อำเภอร้องกวาง
๔๕.๖	Song District	อำเภอสอง
๔๕.๗	Sung Men District	อำเภอสูงเม่น
๔๕.๘	Wang Chin District	อำเภอวังชิ้น

๔๖. PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA PROVINCE

จังหวัดพระนครศรีอยุธยา (๑๖ อำเภอ)

๔๖.๑	Phra Nakhon Si Ayutthaya District	อำเภอเมืองพระนครศรีอยุธยา
๔๖.๒	Ban Phraek District	อำเภอบ้านแพรก
๔๖.๓	Bang Ban District	อำเภอบางบาล
๔๖.๔	Bang Pahan District	อำเภอบางปะหัน
๔๖.๕	Bang Pa-in District	อำเภอบางปะอิน
๔๖.๖	Bang Sai District	อำเภอบางซ้าย
๔๖.๗	Bang Sai District	อำเภอบางไทร
๔๖.๘	Lat Bua Luang District	อำเภอลาดบัวหลวง
๔๖.๙	Maha Rat District	อำเภอมหาราช
๔๖.๑๐	Nakhon Luang District	อำเภอนครหลวง
๔๖.๑๑	Phachi District	อำเภอภาชี
๔๖.๑๓	Phak Hai District	อำเภอผักไห่
๔๖.๑๔	Sena District	อำเภอเสนา
๔๖.๑๕	Tha Ruea District	อำเภอท่าเรือ
๔๖.๑๖	Uthai District	อำเภออุทัย

๔๖.๑๗	Wang Noi District	อำเภอวังน้อย
๔๗.	PHUKET PROVINCE	จังหวัดภูเก็ต (๓ อำเภอ)
๔๗.๑	Mueang Phuket District	อำเภอเมืองภูเก็ต
๔๗.๒	Kathu District	อำเภอกะทู้
๔๗.๓	Thalang District	อำเภอถลาง
๔๘.	PRACHIN BURI PROVINCE	จังหวัดปราจีนบุรี (๗ อำเภอ)
๔๘.๑	Mueang Prachin Buri District	อำเภอเมืองปราจีนบุรี
๔๘.๒	Ban Sang District	อำเภอ
๔๘.๓	Kabin Buri District	อำเภอ
๔๘.๔	Na Di District	อำเภอ
๔๘.๕	Prachantakham District	อำเภอ
๔๘.๖	Si Maha Phot District	อำเภอ
๔๘.๗	Si Mahosot District	อำเภอ
๔๙.	PRACHUAP KHIRI KHAN PROVINCE	จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ (๘ อำเภอ)
๔๙.๑	Mueang Prachuap Khiri Khan District	อำเภอเมืองประจวบคีรีขันธ์
๔๙.๒	Bang Saphan District	อำเภอบางสะพาน
๔๙.๓	Bang Saphan Noi District	อำเภอบางสะพานน้อย
๔๙.๔	Hua Hin District	อำเภอหัวหิน
๔๙.๕	Kui Buri District	อำเภอกุยบุรี
๔๙.๖	Pran Buri District	อำเภอปราณบุรี
๔๙.๗	Sam Roi Yot District	อำเภอสามร้อยยอด
๔๙.๘	Thap Sakae District	อำเภอทับสะแก
๕๐.	RANONG PROVINCE	จังหวัดระนอง (๕ อำเภอ)
๕๐.๑	Mueang Ranong District	อำเภอเมืองระนอง
๕๐.๒	Kapoe District	อำเภอกะเปอร์

๕๐.๓	Kra Buri District	อำเภอกระบุรี
๕๐.๔	La-un District	อำเภอละอุ่น
๕๐.๕	Suk Samran District	อำเภอสุขสำราญ

๕๑. RATCHABURI PROVINCE

จังหวัดราชบุรี (๑๐ อำเภอ)

๕๑.๑	Mueang Ratchaburi District	อำเภอเมืองราชบุรี
๕๑.๒	Ban Kha District	อำเภอบ้านคา
๕๑.๓	Ban Pong District	อำเภอบ้านโป่ง
๕๑.๔	Bang Phae District	อำเภอบ้านแพ
๕๑.๕	Chom Bueng District	อำเภอจอมบึง
๕๑.๖	Damnoen Saduak District	อำเภอดำเนินสะดวก
๕๑.๗	Pak Tho District	อำเภอปากท่อ
๕๑.๘	Photharam District	อำเภอโพธาราม
๕๑.๙	Suan Phueng District	อำเภอสวนผึ้ง
๕๑.๑๐	Wat Phleng District	อำเภอวัดเพลง

๕๒. RAYONG PROVINCE

จังหวัดระยอง (๘ อำเภอ)

๕๒.๑	Mueang Rayong District	อำเภอเมืองระยอง
๕๒.๒	Ban Chang District	อำเภอบ้านฉาง
๕๒.๓	Ban Khai District	อำเภอบ้านค่าย
๕๒.๔	Khao Chamao District	อำเภอเขาชะเมา
๕๒.๕	Klaeng District	อำเภอแกลง
๕๒.๖	Nikhom Phatthana District	อำเภอนิคมพัฒนา
๕๒.๗	Pluak Daeng District	อำเภอปลวกแดง
๕๒.๘	Wang Chan District	อำเภอวังจันทร์

๕๓. ROI ET PROVINCE

จังหวัดร้อยเอ็ด (๒๐ อำเภอ)

๕๓.๑	Mueang Roi Et District	อำเภอเมืองร้อยเอ็ด
๕๓.๒	At Samat District	อำเภออาจสามารถ

๕๓.๓	Changhan District	อำเภอจังหาร
๕๓.๔	Chaturaphak Phiman District	อำเภอจตุรพักตรพิมาน
๕๓.๕	Chiang Khwan District	อำเภอเชียงขวัญ
๕๓.๖	Kaset Wisai District	อำเภอเกษตรวิสัย
๕๓.๗	Moei Wadi District	อำเภอเมยวดี
๕๓.๘	Mueang Suang District	อำเภอมืองสว่าง
๕๓.๙	Nong Hi District	อำเภอหนองฮี
๕๓.๑๐	Nong Phok District	อำเภอหนองพอก
๕๓.๑๑	Pathum Rat District	อำเภอปทุมรัตต์
๕๓.๑๒	Phanom Phrai District	อำเภอพนมไพร
๕๓.๑๓	Pho Chai District	อำเภอโพธิ์ชัย
๕๓.๑๔	Phon Sai District	อำเภอพนทราย
๕๓.๑๕	Phon Thong District	อำเภอพนทอง
๕๓.๑๖	Selaphum District	อำเภอเสลภูมิ
๕๓.๑๗	Si Somdet District	อำเภอศรีสมเด็จ
๕๓.๑๘	Suwannaphum District	อำเภอสุวรรณภูมิ
๕๓.๑๙	Thawat Buri District	อำเภอทวัชบุรี
๕๓.๒๐	Thung Khao Luang District	อำเภอทุ่งเขาหลวง

๕๔. SA KAEO PROVINCE

จังหวัดสระแก้ว (๙ อำเภอ)

๕๔.๑	Mueang Sa Kaeo District	อำเภอเมืองสระแก้ว
๕๔.๒	Aranyaprathet District	อำเภออรัญประเทศ
๕๔.๓	Khao Chakan District	อำเภอเขาฉกรรจ์
๕๔.๔	Khlong Hat District	อำเภอคลองหาด
๕๔.๕	Khok Sung District	อำเภอโคกสูง
๕๔.๖	Ta Phraya District	อำเภอตาพระยา
๕๔.๗	Wang Nam Yen District	อำเภอวังน้ำเย็น
๕๔.๘	Wang Sombun District	อำเภอวังสมบูรณ์
๕๔.๙	Watthana Nakhon District	อำเภอวัฒนานคร

๕๕. SAKON NAKHON PROVINCE	จังหวัดสกลนคร (๑๘ อำเภอ)
๕๕.๑ Mueang Sakon Nakhon District	อำเภอเมืองสกลนคร
๕๕.๒ Akat Amnuai District	อำเภออากาศอำนวย
๕๕.๓ Ban Muang District	อำเภอบ้านม่วง
๕๕.๔ Charoen Sin District	อำเภอเจริญศิลป์
๕๕.๕ Kham Ta Kla District	อำเภอคำตากล่า
๕๕.๖ Khok Si Suphan District	อำเภอโคกศรีสุพรรณ
๕๕.๗ Kusuman District	อำเภอกุสุมาลย์
๕๕.๘ Kut Bak District	อำเภอกุดบาก
๕๕.๙ Nikhom Nam Un District	อำเภอนิคมน้ำอูน
๕๕.๑๐ Phang Khon District	อำเภอพังโคน
๕๕.๑๑ Phanna Nikhom District	อำเภอพรรณานิคม
๕๕.๑๒ Phon Na Kaeo District	อำเภอโพนนาแก้ว
๕๕.๑๓ Phu Phan District	อำเภอภูพาน
๕๕.๑๔ Sawang Daen Din District	อำเภอสว่างแดนดิน
๕๕.๑๕ Song Dao District	อำเภอสองดาว
๕๕.๑๖ Tao Ngoi District	อำเภอเต่างอย
๕๕.๑๗ Wanon Niwat District	อำเภอวานรนิวาส
๕๕.๑๘ Waritchaphum District	อำเภอวาริชภูมิ

๕๖. SAMUT PRAKAN PROVINCE	จังหวัดสมุทรปราการ (๖ อำเภอ)
๕๖.๑ Mueang Samut Prakan District	อำเภอเมืองสมุทรปราการ
๕๖.๒ Bang Bo District	อำเภอบางบ่อ
๕๖.๓ Bang Phli District	อำเภอบางพลี
๕๖.๔ Bang Sao Thong District	อำเภอบางเสาธง
๕๖.๕ Phra Pradaeng District	อำเภอพระประแดง
๕๖.๖ Phra Samut Chedi District	อำเภอพระสมุทรเจดีย์

๕๗.	SAMUT SAKHON PROVINCE	จังหวัดสมุทรสาคร (๓ อำเภอ)
๕๗.๑	Mueang Samut Sakhon District	อำเภอเมืองสมุทรสาคร
๕๗.๒	Ban Phaeo District	อำเภอบ้านแพ้ว
๕๗.๓	Krathum Baen District	อำเภอกระทุ่มแบน
๕๘.	SAMUT SONGKHRAM PROVINCE	จังหวัดสมุทรสงคราม (๓ อำเภอ)
๕๘.๑	Mueang Samut Songkhram District	อำเภอเมืองสมุทรสงคราม
๕๘.๒	Amphawa District	อำเภออัมพวา
๕๘.๓	Bang Khonthi District	อำเภอบางคนที
๕๙.	SARABURI PROVINCE	จังหวัดสระบุรี (๑๓ อำเภอ)
๕๙.๑	Mueang Saraburi District	อำเภอเมืองสระบุรี
๕๙.๒	Ban Mo District	อำเภอบ้านหม้อ
๕๙.๓	Chaloem Phra Kiat District	อำเภอเฉลิมพระเกียรติ
๕๙.๔	Don Phut District	อำเภอดอนพุด
๕๙.๕	Kaeng Khoi District	อำเภอแก่งคอย
๕๙.๖	Muak Lek District	อำเภอมวกเหล็ก
๕๙.๗	Nong Don District	อำเภอหนองโดน
๕๙.๘	Nong Khae District	อำเภอหนองแค
๕๙.๙	Nong Saeng District	อำเภอหนองเสือ
๕๙.๑๐	Phra Phutthabat District	อำเภอพระพุทธบาท
๕๙.๑๑	Sao Hai District	อำเภอเสาไห้
๕๙.๑๒	Wang Muang District	อำเภอวังม่วง
๕๙.๑๓	Wihan Daeng District	อำเภอวิหารแดง
๖๐.	SATUN PROVINCE	จังหวัดสตูล (๗ อำเภอ)
๖๐.๑	Mueang Satun District	อำเภอเมืองสตูล
๖๐.๒	Khuan Don District	อำเภอควนโดน
๖๐.๓	Khuan Kalong District	อำเภอควนกาหลง

๖๐.๔	La-ngu District	อำเภอละงู
๖๐.๕	Manang District	อำเภอมะนัง
๖๐.๖	Tha Phae District	อำเภอท่าแพ
๖๐.๗	Thung Wa District	อำเภอทุ่งหว้า

๖๑. SING BURI PROVINCE

จังหวัดสิงห์บุรี (๖ อำเภอ)

๖๑.๑	Mueang Sing Buri District	อำเภอเมืองสิงห์บุรี
๖๑.๒	Bang Rachan District	อำเภอบางระจัน
๖๑.๓	In Buri District	อำเภออินทร์บุรี
๖๑.๔	Khai Bang Rachan District	อำเภอค่ายบางระจัน
๖๑.๕	Phrom Buri District	อำเภอพรหมบุรี
๖๑.๖	Tha Chang District	อำเภอท่าช้าง

๖๒. SI SA KET PROVINCE

จังหวัดศรีสะเกษ (๒๒ อำเภอ)

๖๒.๑	Mueang Si Sa Ket District	อำเภอเมืองศรีสะเกษ
๖๒.๒	Benchalak District	อำเภอเบญจลักษ์
๖๒.๓	Bueng Bun District	อำเภอบึงบูรพ์
๖๒.๔	Huai Thap Than District	อำเภอห้วยทับทัน
๖๒.๕	Kantharalak District	อำเภอกันทรลักษ์
๖๒.๖	Kanthararom District	อำเภอกันทรารมย์
๖๒.๗	Khukhan District	อำเภอขุขันธ์
๖๒.๘	Khun Han District	อำเภอขุนหาญ
๖๒.๙	Mueang Chan District	อำเภอเมืองจันทร์
๖๒.๑๐	Nam Kliang District	อำเภอน้ำเกลี้ยง
๖๒.๑๑	Non Khun District	อำเภอโนนคูณ
๖๒.๑๒	Phayu District	อำเภอพยุห์
๖๒.๑๓	Pho Si Suwan District	อำเภอโพธิ์ศรีสุวรรณ
๖๒.๑๔	Phrai Bueng District	อำเภอไพรบึง
๖๒.๑๕	Phu Sing District	อำเภอภูสิงห์

๖๒.๑๖	Prang Ku District	อำเภอปรังคู้
๖๒.๑๗	Rasi Salai District	อำเภอรำไพบุรี
๖๒.๑๘	Sila Lat District	อำเภอศีลาลาด
๖๒.๑๙	Si Rattana District	อำเภอศรีรัตนะ
๖๒.๒๐	Uthumphon Phisai District	อำเภออุทุมพรพิสัย
๖๒.๒๑	Wang Hin District	อำเภอวังหิน
๖๒.๒๒	Yang Chum Noi District	อำเภอยางชุมน้อย

๖๓. SONGKHLA PROVINCE

จังหวัดสงขลา (๑๖ อำเภอ)

๖๓.๑	Mueang Songkhla District	อำเภอเมืองสงขลา
๖๓.๒	Bang Klam District	อำเภอบางกล่ำ
๖๓.๓	Chana District	อำเภอจะนะ
๖๓.๔	Hat Yai District	อำเภอหาดใหญ่
๖๓.๕	Khlong Hoi Khong District	อำเภอคลองหอยโข่ง
๖๓.๖	Khuan Niang District	อำเภอควนเนียง
๖๓.๗	Krasae Sin District	อำเภอกระแสสินธุ์
๖๓.๘	Na Mom District	อำเภอนาหม่อม
๖๓.๙	Na Thawi District	อำเภอนาทวี
๖๓.๑๐	Ranot District	อำเภอระโนด
๖๓.๑๑	Rattaphum District	อำเภอรัตภูมิ
๖๓.๑๒	Saba Yoi District	อำเภอสะบ้าย้อย
๖๓.๑๓	Sadao District	อำเภอสะเดา
๖๓.๑๔	Sathing Phra District	อำเภอสทิงพระ
๖๓.๑๕	Singhanakhon District	อำเภอสิงหนคร
๖๓.๑๖	Thepha District	อำเภอเทพา

๖๔. SUKHOTHAI PROVINCE

จังหวัดสุโขทัย (๙ อำเภอ)

๖๔.๑	Mueang Sukhothai District	อำเภอเมืองสุโขทัย
๖๔.๒	Ban Dan Lan Hoi District	อำเภอบ้านด่านลานหอย

๖๔.๓	Khiri Mat District	อำเภอคีรีมาศ
๖๔.๔	Kong Krailat District	อำเภอทองไทร
๖๔.๕	Sawankhalok District	อำเภอสวรรคโลก
๖๔.๖	Si Nakhon District	อำเภอศรีนคร
๖๔.๗	Si Samrong District	อำเภอศรีสำโรง
๖๔.๘	Si Satchanalai District	อำเภอศรีสัชชนาลัย
๖๔.๙	Thung Saliam District	อำเภอยางชุมน้อย
๖๕.	SUPHAN BURI PROVINCE	จังหวัดสุพรรณบุรี (๑๐ อำเภอ)
๖๕.๑	Mueang Suphan Buri District	อำเภอเมืองสุพรรณบุรี
๖๕.๒	Bang Pla Ma District	อำเภอบางปลาม้า
๖๕.๓	Dan Chang District	อำเภอด่านช้าง
๖๕.๔	Doem Bang Nang Buat District	อำเภอเดิมบางนางบวช
๖๕.๕	Don Chedi District	อำเภอดอนเจดีย์
๖๕.๖	Nong Ya Sai District	อำเภอหนองหญ้าไซ
๖๕.๗	Sam Chuk District	อำเภอสามชুক
๖๕.๘	Si Prachan District	อำเภอศรีประจันต์
๖๕.๙	Song Phi Nong District	อำเภอสองพี่น้อง
๖๕.๑๐	U Thong District	อำเภออุทุมพรพิสัย
๖๖.	SURAT THANI PROVINCE	จังหวัดสุราษฎร์ธานี (๑๙ อำเภอ)
๖๖.๑	Mueang Surat Thani District	อำเภอเมืองสุราษฎร์ธานี
๖๖.๒	Ban Na Doem District	อำเภอบ้านนาเดิม
๖๖.๓	Ban Na San District	อำเภอบ้านนาสาร
๖๖.๔	Ban Ta Khun District	อำเภอบ้านตาขุน
๖๖.๕	Chai Buri District	อำเภอชัยบุรี
๖๖.๖	Chaiya District	อำเภอไชยา
๖๖.๗	Don Sak District	อำเภอดอนสัก
๖๖.๘	Kanchanadit District	อำเภอกาญจนดิษฐ์

๖๖.๙	Khian Sa District	อำเภอเคียนซา
๖๖.๑๐	Khiri Rat Nikhom District	อำเภอกีรีรัตนนิคม
๖๖.๑๑	Ko Pha-ngan District	อำเภอเกาะพะงัน
๖๖.๑๒	Ko Samui District	อำเภอเกาะสมุย
๖๖.๑๓	Phanom District	อำเภอพนม
๖๖.๑๔	Phrasaeng District	อำเภอพระแสง
๖๖.๑๕	Phunphin District	อำเภอพุนพิน
๖๖.๑๖	Tha Chana District	อำเภอท่าชนะ
๖๖.๑๗	Tha Chang District	อำเภอท่าช้าง
๖๖.๑๘	Vibhavadi District	อำเภอวิภาวดี
๖๖.๑๙	Wiang Sa District	อำเภอเวียงสระ

๖๗. SURIN PROVINCE

จังหวัดสุรินทร์ (๑๗ อำเภอ)

๖๗.๑	Mueang Surin District	อำเภอเมืองสุรินทร์
๖๗.๒	Buachet District	อำเภอบัวเชด
๖๗.๓	Chom Phra District	อำเภอจอมพระ
๖๗.๔	Chumphon Buri District	อำเภอชุมพลบุรี
๖๗.๕	Kap Choeng District	อำเภอกาบเชิง
๖๗.๖	Khwao Sinarin District	อำเภอเขวาสินรินทร์
๖๗.๗	Lamduan District	อำเภอลำดวน
๖๗.๘	Non Narai District	อำเภอโนนนารายณ์
๖๗.๙	Phanom Dong Rak District	อำเภอพนมดงรัก
๖๗.๑๐	Prasat District	อำเภอปราสาท
๖๗.๑๑	Rattanaburi District	อำเภอรัตนบุรี
๖๗.๑๒	Samrong Thap District	อำเภอสำโรงทาบ
๖๗.๑๓	Sangkha District	อำเภอสังขะ
๖๗.๑๔	Sanom District	อำเภอสนม
๖๗.๑๕	Sikhoraphum District	อำเภอศีขรภูมิ
๖๗.๑๖	Si Narong District	อำเภอศรีณรงค์

๖๗.๑๗	Tha Tum District	อำเภอท่าตูม
๖๘.	TAK PROVINCE	จังหวัดตาก (๙ อำเภอ)
๖๘.๑	Mueang Tak District	อำเภอเมืองตาก
๖๘.๒	Ban Tak District	อำเภอบ้านตาก
๖๘.๓	Mae Ramat District	อำเภอแม่ระมาด
๖๘.๔	Mae Sot District	อำเภอแม่สอด
๖๘.๕	Phop Phra District	อำเภอพบพระ
๖๘.๖	Sam Ngao District	อำเภอสามเภา
๖๘.๗	Tha Song Yang District	อำเภอท่าสองยาง
๖๘.๘	Umphang District	อำเภออุ้มผาง
๖๘.๙	Wang Chao District	อำเภอวังเจ้า
๖๙.	TRANG PROVINCE	จังหวัดตรัง (๑๐ อำเภอ)
๖๙.๑	Mueang Trang District	อำเภอเมืองตรัง
๖๙.๒	Hat Samran District	อำเภอหาดสำราญ
๖๙.๓	Huai Yot District	อำเภอห้วยยอด
๖๙.๔	Kantang District	อำเภอกันตัง
๖๙.๕	Na Yong District	อำเภอनाโยง
๖๙.๖	Palian District	อำเภอปะเหลียน
๖๙.๗	Ratsada District	อำเภอรัษฎา
๖๙.๘	Sikao District	อำเภอสิเกา
๖๙.๙	Wang Wiset District	อำเภอวังวิเศษ
๖๙.๑๐	Yan Ta Khao District	อำเภอย่านตาขาว
๗๐.	TRAT PROVINCE	จังหวัดตราด (๑๐ อำเภอ)
๗๐.๑	Mueang Trat District	อำเภอเมืองตราด
๗๐.๒	Bo Rai District	อำเภอบ่อไร่
๗๐.๓	Khao Saming District	อำเภอเขาสมิง

๗๐.๔	Khlong Yai District	อำเภอคลองใหญ่
๗๐.๕	Ko Chang District	อำเภอเกาะช้าง
๗๐.๖	Ko Kut District	อำเภอเกาะกูด
๗๐.๗	Laem Ngop District	อำเภอแหลมงอบ

๗๑. UBON RATCHATHANI PROVINCE

จังหวัดอุบลราชธานี (๒๕ อำเภอ)

๗๑.๑	Mueang Ubon Ratchathani District	อำเภอเมืองอุบลราชธานี
๗๑.๒	Buntharik District	อำเภอบუნทรวิภ
๗๑.๓	Det Udom District	อำเภอเดชอุดม
๗๑.๔	Don Mot Daeng District	อำเภอดอนมดแดง
๗๑.๕	Khemarat District	อำเภอเขมราฐ
๗๑.๖	Lao Suea Kok District	อำเภอเหล่าเสือโก้ก
๗๑.๗	Khong Chiam District	อำเภอโขงเจียม
๗๑.๘	Khueang Nai District	อำเภอเขื่องใน
๗๑.๙	Kut Khaopun District	อำเภอกุดข้าวปุ้น
๗๑.๑๐	Muang Sam Sip District	อำเภอม่วงสามสิบ
๗๑.๑๑	Na Chaluai District	อำเภอนาจะหลวย
๗๑.๑๒	Nam Khun District	อำเภอน้ำขุ่น
๗๑.๑๓	Nam Yuen District	อำเภอน้ำเย็น
๗๑.๑๔	Na Tan District	อำเภอนาตาล
๗๑.๑๕	Na Yia District	อำเภอนาเยีย
๗๑.๑๖	Phibun Mangsahan District	อำเภอพิบูลมังสาหาร
๗๑.๑๗	Pho Sai District	อำเภอโพธิ์ไทร
๗๑.๑๘	Samrong District	อำเภอสำโรง
๗๑.๑๙	Sawang Wirawong District	อำเภอสว่างวีระวงศ์
๗๑.๒๐	Si Mueang Mai District	อำเภอศรีเมืองใหม่
๗๑.๒๑	Sirindhorn District	อำเภอสรินทร
๗๑.๒๒	Tan Sum District	อำเภอตาลสุ่ม
๗๑.๒๓	Thung Si Udom District	อำเภอทุ่งศรีอุดม

๗๑.๒๔	Trakan Phuet Phon District	อำเภอตระการพืชผล
๗๑.๒๕	Warin Chamrap District	อำเภวารินชำราบ

๗๒. UDON THANI PROVINCE

จังหวัดอุตรธานี (๒๐ อำเภอ)

๗๒.๑	Mueang Udon Thani District	อำเภอเมืองอุตรธานี
๗๒.๒	Ban Dung District	อำเภอบ้านดุง
๗๒.๓	Ban Phue District	อำเภอบ้านฝือ
๗๒.๔	Chai Wan District	อำเภอไชยวาน
๗๒.๕	Ku Kaeo District	อำเภอคูแก้ว
๗๒.๖	Kumphawapi District	อำเภอกุมภวาปี
๗๒.๗	Kut Chap District	อำเภอกุดจับ
๗๒.๘	Na Yung District	อำเภอนาเยีย
๗๒.๙	Nam Som District	อำเภอน้ำโสม
๗๒.๑๐	Non Sa-at District	อำเภอโนนสะอาด
๗๒.๑๑	Nong Han District	อำเภอหนองหาน
๗๒.๑๒	Nong Saeng District	อำเภอหนองแสง
๗๒.๑๓	Nong Wua So District	อำเภอหนองวัวซอ
๗๒.๑๔	Phen District	อำเภอเพ็ญ
๗๒.๑๕	Phibun Rak District	อำเภอพิบูลย์รักษ์
๗๒.๑๖	Prachaksinlapakhom District	อำเภอประจักษ์ศิลปาคม
๗๒.๑๗	Sang Khom District	อำเภอสร้างคอม
๗๒.๑๘	Si That District	อำเภอศรีธาตุ
๗๒.๑๙	Thung Fon District	อำเภอทุ่งฝน
๗๒.๒๐	Wang Sam Mo District	อำเภอวังสามหมอ

๗๓. UTHAI THANI PROVINCE

จังหวัดอุทัยธานี (๘ อำเภอ)

๗๓.๑	Mueang Uthai Thani District	อำเภอเมืองอุทัยธานี
๗๓.๒	Ban Rai District	อำเภอบ้านไร่
๗๓.๓	Huai Khot District	อำเภอห้วยคต

๗๓.๔	Lan Sak District	อำเภอลานสัก
๗๓.๕	Nong Chang District	อำเภอหนองฉาง
๗๓.๖	Nong Khayang District	อำเภอหนองขาหย่าง
๗๓.๗	Sawang Arom District	อำเภอสว่างอารมณ์
๗๓.๘	Thap Than District	อำเภอทัพทัน

๗๔. UTTARADIT PROVINCE

จังหวัดอุตรดิตถ์ (๙ อำเภอ)

๗๔.๑	Mueang Uttaradit District	อำเภอเมืองอุตรดิตถ์
๗๔.๒	Ban Khok District	อำเภอบ้านโคก
๗๔.๓	Fak Tha District	อำเภอปากท่า
๗๔.๔	Laplae District	อำเภอลับแล
๗๔.๕	Nam Pat District	อำเภอน้ำปาด
๗๔.๖	Phichai District	อำเภอพิชัย
๗๔.๗	Tha Pla District	อำเภอท่าปลา
๗๔.๘	Thong Saen Khan District	อำเภอทองแสนขัน
๗๔.๙	Tron District	อำเภอตรอน

๗๕. YALA PROVINCE

จังหวัดยะลา (๘ อำเภอ)

๗๕.๑	Mueang Yala District	อำเภอเมืองยะลา
๗๕.๒	Bannang Sata District	อำเภอบันนังสตา
๗๕.๓	Betong District	อำเภอเบตง
๗๕.๔	Kabang District	อำเภอกาบัง
๗๕.๕	Krong Pinang District	อำเภอกรงปินัง
๗๕.๖	Raman District	อำเภอรามัน
๗๕.๗	Than To District	อำเภอธารโต
๗๕.๘	Yaha District	อำเภอยะหา

๗๖. YASOTHON PROVINCE

จังหวัดยโสธร (๙ อำเภอ)

๗๖.๑	Mueang Yasothon District	อำเภอเมืองยโสธร
------	--------------------------	-----------------

๗๖.๒	Kham Khuean Kaeo District	อำเภอคำเขื่อนแก้ว
๗๖.๓	Kho Wang District	อำเภอค้อวัง
๗๖.๔	Kut Chum District	อำเภอกุดชุม
๗๖.๕	Loeng Nok Tha District	อำเภอเลิงนกทา
๗๖.๖	Maha Chana Chai District	อำเภอมหาชนะชัย
๗๖.๗	Pa Tio District	อำเภอป่าติ้ว
๗๖.๘	Sai Mun District	อำเภอทรายมูล
๗๖.๙	Thai Charoen District	อำเภอไทยเจริญ